



Üzemeltetési utasítás

Intenzív kultivátor

Karat 9 KTA



- hu -

Cikksz. 17510863
BA_00/03.14

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, 46519 Alpen / Germany
Telefon +49 28 02 81 0, Telefax +49 28 02 81 220
lemken@lemken.com, www.LEMKEN.com

Tisztelt vásárlónk!

Szeretnénk megköszönni az ennek a munkagépnek a megvásárlásával tanúsított bizalmát. Ennek a munkagépnek az előnyei csak akkor fognak jelentkezni, ha azt szakszerűen kezelik és használják. Átadáskor a kereskedő már elmagyarázta Önnek a munkagép kezelését, beállítását és karbantartását. Ezen rövid bemutatás mellett azonban még az üzemeltetési utasítás alapos áttanulmányozására is szükség van.

Ez az üzemeltetési utasítás segít Önnek abban, hogy közelebbről megismerje a LEMKEN GmbH & Co. KG cég munkagépét és kihasználja annak rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeit.

Az üzemeltetési utasítás fontos tudnivalókat tartalmaz arról, hogyan üzemeltethető a munkagép biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan. Betartása segít a veszélyek elkerülésében, a zavarok és meghibásodási idők csökkentésében és a megbízhatóság, valamint az élettartam növelésében. Üzembe helyezés előtt olvassa át gondosan és figyelmesen az üzemeltetési utasítást!

Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás a munkagép használati helyén mindig rendelkezésre álljon.

Az üzemeltetési utasítást mindazoknak el kell olvasniuk és be kell tartaniuk, akik a következő feladatokkal vannak megbízva:

- fel- és leszerelés,
- beállítások,
- üzemeltetés,
- karbantartás és javítás,
- zavarelhárítás és
- végleges üzemben kívül helyezés és ártalmatlanítás.

Pótalkatrész-rendelés

Ehhez a munkagéphez mellékelünk egy munkagép-kártyát, amelyen minden szerkezeti egység fel van sorolva, amelyik a terméknél fontos. Az Ön munkagépére érvényes pótalkatrészjegyzék az Ön számára fontos szerkezeti egységek mellett tartalmazza azokat is, amelyek nem az Ön munkagépéhez tartoznak. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak olyan pótalkatrészeket rendeljen meg, amelyek azokhoz a szerkezeti egységekhez tartoznak, amelyek az Ön munkagép-kártyáján, ill. a mellékelt számítógépes nyomtatványon megtalálhatók. Kérjük, hogy pótalkatrész-rendelésnél a munkagép típusjelölését és gyártási számát is adja meg. Ezeket az adatokat a típustáblán találhatja meg. Jegyezze fel ezeket az adatokat a következő mezőkbe, hogy azok mindig kéznél legyenek.

Típusjelölés:	
Gyártási szám:	

Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak eredeti LEMKEN pótalkatrészeket használjon. Az utángyártott alkatrészek negatív módon befolyásolják a munkagép működését, rövidebb élettartammal, valamint olyan kockázatokkal és veszélyekkel rendelkeznek, amelyeket a LEMKEN GmbH & Co. KG cég nem láthat előre. Ezenkívül megnövelik a karbantartási ráfordítást is.

Szerviz és pótalkatrészek

A szervizre és a pótalkatrészekre vonatkozó információkat a helyi kereskedőnél vagy a www.lemken.com internetes oldalon találhatja meg.

Tartalom

1	Általános információk.....	10
1.1	Szavatosság.....	10
1.2	Szavatosság.....	10
1.3	Szerzői jog	11
1.4	Extra tartozékok	11
2	Az üzemeltetési utasításban használt szimbólumok.....	12
2.1	Veszélyosztályok.....	12
2.2	Tudnivalók	12
2.3	Környezetvédelem.....	12
2.4	Szövegekhelyek jelölése	13
3	Biztonsági és óvintézkedések	14
3.1	Célcsoport.....	14
3.2	Rendeltetésszerű használat	14
3.3	A munkaeszköz biztonsági berendezései	15
3.4	Biztonsági és figyelmeztető táblák rajzai	15
3.4.1	Általános információk.....	15
3.4.2	A figyelmeztető táblák rajzainak jelentése	15
3.4.3	Biztonsági- és figyelmeztető ábrák helye.....	18
3.5	Speciális biztonsági tudnivalók	18
3.6	Veszélyzónák	20
3.6.1	Veszélyzónák a készülék üzemeltetése közben	20
3.6.2	Veszélyzóna fel- és lehajtáskor	21
3.7	Maradék veszélyek	21
3.7.1	Mechanikus rendszerekből eredő veszélyeztetés	21
3.7.2	Hidraulikus rendszerekből eredő veszélyeztetés	22
3.7.3	A működésből eredő veszélyeztetés	22
3.8	Alkalmazandó szabályok és előírások	22

3.9 Közlekedés közúton	23
3.9.1 Világító berendezés és észlelhetőség	23
3.9.2 A traktorral szembeni követelmények	23
3.9.3 Megengedett szállítási sebesség	24
3.9.4 Megengedett oldaldőlés szállításkor	24
3.9.5 Ellenőrzések induláskor	25
3.9.6 Helyes viselkedés közúti közlekedés közben	25
3.10 A kezelő kötelességei	26
3.11 A munkagép biztonságos működése	27
3.11.1 Általános tudnivalók	27
3.11.2 A személyzet kiválasztása és képzettsége	28
4 A munkagép átadása	29
5 Felépítés és leírás	30
5.1 Áttekintés	30
5.2 Működés	31
5.2.1 Hárompont torony	31
5.2.2 Szállító függesztőberendezés	31
5.2.3 Hidraulikus henger a trakció-erősítőhöz	31
5.2.4 Támkerekek	31
5.2.5 Keret	32
5.2.6 Kapák	32
5.2.7 A kapák automatikus túlterhelés-biztosítója	32
5.2.8 Gömbsüvegtárcsák	32
5.2.9 Szélső egyengető tárcsák	32
5.2.10 Hengerek	33
5.2.11 A kapák munkamélységének beállítása	33
5.2.12 Hidraulikus szállítási reteszelés	33
5.2.13 Oldallemezek	33
5.2.14 Világítóberendezés	33
5.2.15 Légfék	34
5.2.16 Hidraulikus fékberendezés	36

6	Előkészületek a traktoron.....	37
6.1	Gumiabroncsok	37
6.2	A hárompontfüggesztés karjai	37
6.3	A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai	37
6.4	Szükséges áramforrások	37
6.5	Szükséges hidraulikus szerelvény	38
6.6	Fékberendezés	39
6.6.1	Sűrítettlevegős fékberendezés	39
6.6.2	Hidraulikus fékberendezés	39
6.6.3	Fékberendezés nélkül.....	40
6.7	Hárompontos csuklós csatlakozás.....	41
6.8	Felső vezetőrúd csapszege.....	42
6.9	Hidraulikaberendezés	43
6.9.1	Szállítás	43
6.9.2	Munka.....	43
6.9.3	Fel- és leszerelés	43
7	Előkészületek a munkagépen	44
7.1	Végszerelés.....	44
7.2	Rugótárolós fékhenger	44
7.3	Vontatásérősítő	46
8	A készülék felszerelése	48
8.1	Általános információk.....	50
9	Oldalsó részek fel- és lehajtása	55
9.1	Felhajtás.....	55
9.2	Lehajtás.....	57

10 Közlekedés közutakon.....	59
10.1 Általános információk.....	59
10.2 Előkészületek a közúti közlekedéshez	59
10.3 Hidraulikus szállítási reteszelés.....	59
10.4 A terhelésátvitel lezárószelepe	59
10.5 Védőszerkezetek	60
10.6 Világítás és jelölések	61
10.6.1 Általános információk	61
10.6.2 Világítás.....	61
10.6.3 Világítás ellenőrzése	61
10.6.4 Láthatósági jelzések.....	62
10.7 Szélezőtárcsák.....	63
10.8 Szállítási méretek	64
11 Üzem.....	65
11.1 Terhelésátvitel aktiválása	66
11.2 A kapák munkamélysége.....	67
11.2.1 Mechanikus munkamélység állítás.....	67
11.2.2 Hidraulikus munkamélység-beállítás	68
11.2.3 Munkamélység kalibrálása	68
11.3 Támkerekek.....	69
11.4 Az üreges tárcsák munkamélysége.....	70
11.5 Szélső tárcsák munkamélysége.....	71
11.6 Csoroszlya állása	72
11.7 Oldallemezek beállítása	75
11.8 Automatikus túlterhelésbiztosítás	76
11.8.1 Kapák	76
11.8.2 Gömbsüvegtárcsák	77
11.8.3 Szélső egyengető tárcsák	78

11.9 Hengerek	79
11.9.1 Általános tudnivalók	79
11.9.2 Késhengerek	80
11.9.3 Hengerek nyomásterhelése	81
11.10 Kanyarodás a fordulóban	82
12 A készülék leszerelése	83
13 Átszerelési tartozékok	87
13.1 Kapacsúcsok, terelőlemezek és szárnyas kések	87
13.2 Fixen integrált késfejes kapák	88
13.3 Kapák gyorscserélő rendszerrel	89
13.3.1 Kapatest leszerelése	90
13.3.2 Kapatest felszerelése	92
14 A munkagép üzemén kívül helyezése	94
14.1 A munkagép megállítása vészhelyzetben	94
14.2 Ártalmatlanítás	94
15 Karbantartás és javítás	95
15.1 Speciális biztonsági tudnivalók	95
15.1.1 Általános tudnivalók	95
15.1.2 Személyzet képzettsége	95
15.1.3 Védőszerelvény	95
15.1.4 A készülék leállítása karbantartáshoz és javításhoz	96
15.1.5 Munka a hidraulikán	96
15.1.6 Munkavégzés az elektromos elemeken	97
15.1.7 Munkavégzés a megemelt munkagép alatt	97
15.1.8 Használandó szerszámok	97
15.2 Környezetvédelem	98
15.3 Kenés	99

15.4 Karbantartási intervallumok	100
15.4.1 Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével).....	100
15.4.2 Napi ellenőrzés.....	100
15.4.3 Heti ellenőrzés.....	101
15.4.4 Éves felülvizsgálat.....	101
15.5 Kenési terv	102
15.6 Fékberendezés	104
15.7 Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése	104
15.8 Fékberendezés légszűrőjének tisztítása	105
15.8.1 Előkészületek	105
15.8.2 Légtelenítés.....	105
15.8.3 Tisztítás.....	105
15.9 Meghúzási nyomatékok	107
15.9.1 Általános információk	107
15.9.2 Acélból készült csavarok és anyák.....	107
15.9.3 Kerékcsavarok és –anyák	108
15.10 Tárcsalapok cseréje	109
15.11 Oldallemez cseréje	111
15.12 Traktorhoz vezető csatlakozások ellenőrzése	112
15.12.1 Csatlakozások.....	112
15.12.2 Csatlakozódugó és kábel	112
15.13 A gumiabroncsok légnyomása	113
15.14 A vontatáserősítő rendszernyomása.....	114
15.14.1 Rendszernyomás leolvasása	114
15.14.2 Rendszernyomás kialakítása	115
15.15 Lehúzó.....	117
15.15.1 A gumigyűrűs henger lehúzója.....	117
15.15.2 A flexibilis gyűrűs henger lehúzója	117

16 Műszaki adatok.....	118
17 Típustábla	119
18 Zaj, zajszint	120
19 Megjegyzések	120
Címszójegyzék.....	121
EK megfelelőségi nyilatkozat	123

1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1.1 Szavatosság

Érvényesek a LEMKEN GmbH & Co. KG "Általános kereskedelmi és szállítási feltételei", különösen a IX. szakasz, "Szavatosság". Ezen feltételeknek megfelelően a LEMKEN GmbH & Co. KG szavatossági kötelezettsége személyi vagy anyagi károkra kizárt, ha ezek a károk a következő okok egyikére vezethetők vissza:

- a készülék nem rendeltetésszerű használata, lásd a "Rendeltetésszerű használat" c. szakaszt,
- az üzemelési útmutató, ezen belül a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása,
- a készülék önkényes szerkezeti módosítása,
- a kopásnak kitett alkatrészek nem megfelelő felügyelete,
- nem szakszerű, ill. nem időben végrehajtott javítások,
- a LEMKEN GmbH & Co. KG által nem engedélyezett pótalkatrészek használata,
- idegen hatás vagy vis major miatt bekövetkező balesetek.

1.2 Szavatosság

Alapvetően a LEMKEN GmbH & Co. KG "Üzleti és szállítási feltételei" érvényesek.

A garanciális idő egy év a készülék étvételétől. A készülék esetleges üzemzavarait a LEMKEN szavatossági irányelvei szerint hárítjuk el.

1.3 Szerzői jog

A tisztességtelen verseny elleni szabályok értelmében ez az üzemeltetési útmutató egy okirat.

A szerzői jog tulajdonosa ennek értelmében a
LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5

D-46519 Alpen

Ez az üzemeltetési útmutató a készülék üzemeltetője/kezelője számára készült. Olyan szövegeket és rajzokat tartalmaz, melyeket a gyártó jóváhagyása nélkül nem szabad sem teljesen sem részben

- sokszorosítani,
- terjeszteni vagy
- más módon közzétenni.

A rendelkezés megszegése kártérítési kötelezettséggel jár.

1.4 Extra tartozékok

A LEMKEN készülékek külön rendelhető tartozékokkal rendelkeznek. Az üzemeltetési útmutató a továbbiakban bemutatja a sorozatgyártású és az extra tartozékait.

Vegye figyelembe: Ezek a felszerelési változatoktól függően eltérőek.

2 AZ ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSBAN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

2.1 Veszélyosztályok

Az üzemeltetési útmutatóban a következő jeleket használjuk a különösen fontos információkhoz:

VESZÉLY



Nagy kockázatú, közvetlen veszély, aminek halál vagy súlyos testi sérülés a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

FIGYELMEZTETÉS



Olyan, közepes kockázatú, lehetséges veszély jele, aminek halál vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

VIGYÁZAT



Olyan, kis kockázatú veszély jele, aminek könnyű vagy közepes testi sérülés vagy anyagi kár lehet a következménye, ha ezt a veszélyt nem kerülik.

2.2 Tudnivalók



Különleges használói tippek és más, különösen hasznos vagy fontos, a hatékony munkavégzésre, valamint a gazdaságos használatra vonatkozó információk jelölése.

2.3 Környezetvédelem



Különleges újrahasznosítási és környezetvédelmi intézkedések jelölése.

2.4 Szövegek helyek jelölése

Az üzemeltetési utasításban a következő szimbólumokat használjuk a különleges szöveghelyekhez:

- felsorolások és munkalépések jelölése
- kezelési utasítások és a biztonsági tudnivalókban található információk jelölése

3 BIZTONSÁGI ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

A «Biztonsági és óvintézkedések» c. fejezetben a kezelőre vonatkozó általános biztonsági tudnivalókat soroltuk fel. Néhány fejezet elején összegyűjtve soroltuk fel azokat a biztonsági tudnivalókat, amelyek az abban a fejezetben lévő, összes elvégzendő munkára vonatkoznak. Minden, a biztonság szempontjából fontos munkalépésnél további, speciálisan a munkalépésre vonatkozó biztonsági tudnivalókat is közlünk.

3.1 Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás kizárólag a munkagép képzett szakszemélyzet, valamint oktatásban részesített személyek általi használatára korlátozódik.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A készüléket a technika mai állásának és az elfogadott biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készítettük el. Ennek ellenére a használata során veszélyes lehet a kezelő vagy egy kívülálló személy életére és testi épségére, károsodhat a készülék és más értéktárgy is. A készüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban, rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszélyek ismeretében, az üzemeltetési útmutató figyelembe vételével működtesse.

A rendeltetésszerű használatához tartozik még:

- az üzemeltetési útmutató figyelembe vétele és az útmutatóban szereplő műveleti lépések betartása,
- a készüléken lévő biztonsági- és figyelmeztető feliratok figyelembe vétele,
- a traktor és a készülék teljesítményhatárainak betartása,
- a karbantartási előírások valamint a kiegészítő vizsgálatok betartása,
- eredeti pótalkatrészek használata,
- a megadott segéd- és üzemelési anyagok használata és környezetbarát kezelése hulladékként.

Az üzembiztos működést csak a készülékre érvényes útmutatások, beállítások és teljesítményhatárok betartása garantálja.

A készülék csak szokásos mezőgazdasági használatra alkalmas.

3.3 A munkaeszköz biztonsági berendezései

A kezelő és a készülék védelme érdekében a munkaeszköz az országban érvényes követelményeknek megfelelően különleges biztonsági berendezésekkel van ellátva.

– Tartsa az összes biztonsági berendezést mindig működőképes állapotban.

3.4 Biztonsági és figyelmeztető táblák rajzai

3.4.1 Általános információk

A készüléken megtalálható minden olyan eszköz, amely garantálja a biztonságos üzemelést. Azokon a helyeken, ahol a működési biztonságra való tekintettel a veszélyes helyeket nem lehet teljesen biztosítani, figyelmeztető táblák vannak, amelyek ezekre a veszélyekre utalnak. A sérült, elveszett vagy olvashatatlaná vált figyelmeztető táblákat haladéktalanul cserélje le.

3.4.2 A figyelmeztető táblák rajzainak jelentése

– Ismerje meg a figyelmeztető táblák rajzainak jelentését.

A következő magyarázatok erről részletes tájékoztatást adnak.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót és a biztonsági utasításokat.



A karbantartás és javítás megkezdése előtt állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.



Ne tartózkodjon a készülék munka- és elfordulási területén.



Zúzódásveszély.



Ne tartózkodjon a munkagép be- és kihajtási tartományában.



A hárompontos emelő működtetése közben maradjon a hárompontos felfüggesztés emelési tartományán kívül.



A nyomástároló gáz- és olajnyomás alatt áll. A kiszere­lést és javítást a műszaki kézikönyv útmutatásai szerint végezzük.



Lekapcsolás vagy leállítás előtt biztosítsa a készüléket alátét ékekkel.



Tartson elegendő távolságot a nagyfeszültségű elektromos vezetékektől.

A detailed technical line drawing of a tractor chassis, showing the frame, suspension, axles, and wheels. The diagram is annotated with numerous yellow safety warning labels. These labels include symbols for:

- General warning (exclamation mark in a triangle)
- High pressure (flame and lightning bolt)
- Hot surfaces (flame)
- Pinch points (two hands being squeezed)
- Crushing (hand and foot being crushed)
- Trapping (hand and foot caught in a mechanism)
- Electric shock (lightning bolt)
- Fire (flame)
- Explosion (explosion symbol)
- Slip, trip, and fall (person slipping)
- Falling objects (object falling)
- Rolling (object rolling)
- Travelling (person walking)
- Travelling with load (person carrying a load)
- Travelling with load and pushing/pulling (person pushing/pulling a load)
- Travelling with load and lifting/lowering (person lifting/lowering a load)
- Travelling with load and lifting/lowering and pushing/pulling (person pushing/pulling a load while lifting/lowering)
- Travelling with load and lifting/lowering and pushing/pulling and lifting/lowering (person pushing/pulling a load while lifting/lowering)
- Travelling with load and lifting/lowering and pushing/pulling and lifting/lowering and pushing/pulling (person pushing/pulling a load while lifting/lowering)
- Travelling with load and lifting/lowering and pushing/pulling and lifting/lowering and pushing/pulling and lifting/lowering (person pushing/pulling a load while lifting/lowering)

 The labels are distributed across the chassis, with a high concentration on the rear and side sections, indicating areas of high risk or specific safety instructions for those components.

Sérülésveszély az érvényes munkabiztonsági irányelvek figyelmen kívül hagyása miatt

FIGYELMEZTETÉS

Ha a munkagép használata közben megkerülik az érvényes munkabiztonsági irányelveket vagy használhatatlanná teszik a biztonsági berendezéseket, akkor sérülésveszély áll fenn.

- Az üzemeltetőnek az összes, a munkagépen vagy a munkagéppel végzett munkát személyesen kell felügyelnie.
- Az üzemeltetőnek ki kell oktatnia személyzetét a munkabiztonságról az érvényes munkabiztonsági irányelvek szerint.

Sérülésveszély a felvert idegen testek miatt**FIGYELMEZTETÉS**

Munkavégzés közben a felvert föld- és talajdarabok vagy kövek miatt az arc és a test megsérülésének veszélye áll fenn.

- Munkavégzés közben senkinek sem szabad közvetlenül a munkagép előtt, mögött vagy mellett tartózkodnia.
- Munkavégzés közben senkinek sem szabad kísérnie a munkagépet.

Sérülésveszély a balesetet szenvedett személyek kiszabadítása közben**FIGYELMEZTETÉS**

A munkagépbe beszorult vagy sérült személyek kiszabadításakor komoly járulékos sérülésveszély áll fenn a balesetet szenvedett személy számára, ha a hidraulikus csatlakozókat nem a "Szükséges hidraulikus felszerelés" c. fejezetben ismertetett színjelölés szerint csatlakoztatták. Emiatt a funkciók adott esetben fordított irányban vagy az ellenkező oldalon működhetnek.

- A hidraulika működtetése előtt ellenőrizze, hogy a munkagép hidraulikus csatlakozói a színjelölésnek megfelelően vannak-e a traktorra csatlakoztatva.

Ha nincs jelölés a traktoron vagy a munkagépen, vagy a csatlakozók nem jelölésüknek megfelelően csatlakoznak a traktorra, akkor adott esetben nem lehetséges a biztonságos kiszabadítás.

Kétséges esetben engedje át a balesetet szenvedett személyek kiszabadítását az erre speciálisan kiképzett mentőszemélyzetnek.

3.6 Veszélyzónák

FIGYELMEZTETÉS

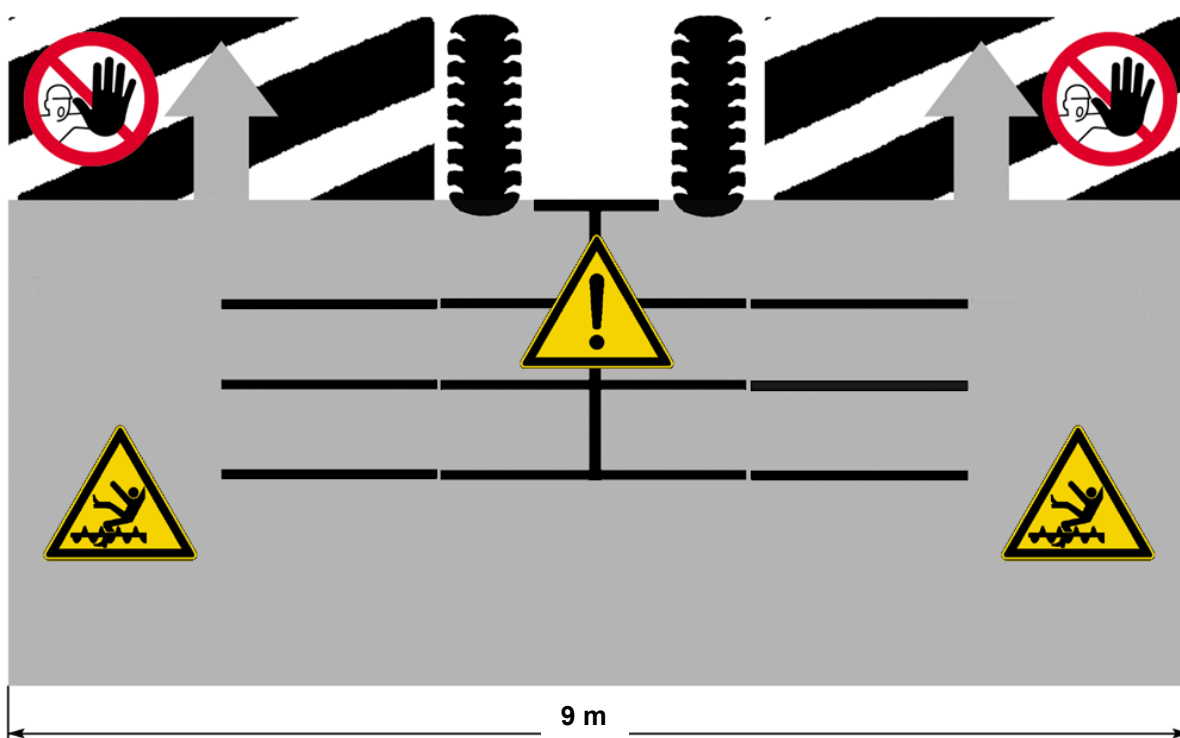
Mozgó veszélyzóna



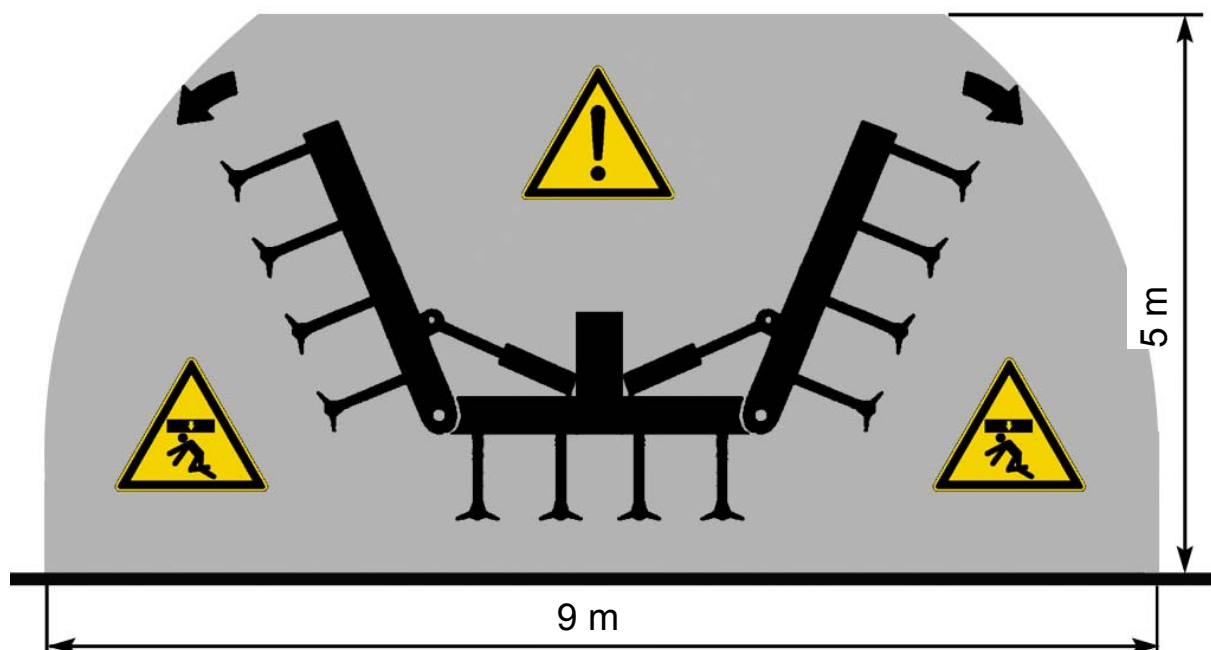
A készülék veszélyzónája üzem közben a készülékkel együtt mozog!

Üzem közben ne tartózkodjon senki a tényleges veszélyzóna előtt, mivel a veszélyzóna a készülékkel együtt mozog.

3.6.1 Veszélyzónák a készülék üzemeltetése közben



3.6.2 Veszélyzóna fel- és lehajtáskor



3.7 Maradék veszélyek

A maradék veszélyek különös veszélyeztetést jelentenek a munkagéppel végzett tevékenység közben, mivel a biztonságra törekvő konstrukció ellenére nem háríthatók el.

A maradék veszélyen legtöbbször nem ismerhetők fel nyilvánvalóan, és így sérülés vagy egészségkárosítás forrásai lehetnek.

3.7.1 Mechanikus rendszerekből eredő veszélyeztetés

Testrészek összezúzása, elvágása és megütése okozta balesetveszély áll fenn

- a váratlanul megmozduló gépalkatrészeknél,
- a mozgó gépalkatrészeknél, a rugalmas alkatrészekben, pl. rugókban tárolt mechanikai energia miatt,
- a munkagép nem kielégítően fix helyzete miatt,
- az alkatrészek általános alakja és beszerelési helye miatt.

3.7.2 Hidraulikus rendszerekből eredő veszélyeztetés

Testrészek, különösen az arc, a szemek és a védelem nélküli bőrfelületek égés és hidraulikus olajjal történő szennyeződés okozta sérülésének veszélye áll fenn

- forró/nyomás alatt álló hidraulikus olajnak tömítetlen összekötési helyeknél vagy vezetékeknél történő kifröccsenése miatt,
- szétrepedő, nyomás alatt álló vezetékek vagy alkatrészek miatt.

3.7.3 A működésből eredő veszélyeztetés

Működés közben a felvert kövek és földdarabok miatt testrészek, különösen az arc sérülésének veszélye áll fenn.

3.8 Alkalmazandó szabályok és előírások

A következőkben azokat az alkalmazandó szabályokat ismertetjük, amelyeket a munkagép működése közben kell figyelembe venni.

- Az adott országban érvényes közúti közlekedési szabályokat be kell tartani!
- Az adott országban érvényes munkabiztonsági törvényeket és rendeleteket be kell tartani!
- Az adott országban érvényes üzembiztonsági törvényeket és rendeleteket be kell tartani!

3.9 Közlekedés közúton

3.9.1 Világító berendezés és észlelhetőség

Ha a munkagépet közúton kell szállítani, akkor előírás szerinti világító berendezésre és észlelhetőséget biztosító felszerelésre minden esetben szükség van. További információk az illetékes hatóságoktól kérhetők.

3.9.2 A traktorral szembeni követelmények

- Ügyeljen arra, hogy a traktor a fékberendezéssel rendelkező vagy anélküli ráépített vagy függesztett munkagéppel együtt mindig elérje az előírt fékhatást.

A megengedett tengelyterheléseket, összsúlyokat és szállítási méreteket be kell tartani.

A traktor megengedett teljesítményhatárát be kell tartani!

Balesetveszély a nem kielégítő fékhatás miatt

VESZÉLY



Nem kielégítő fékhatás esetén a traktorból és a munkagépből álló kombináció nem vagy nem elég gyorsan fékezhető. Emiatt ráfutásos balesetek következhetnek be, és megsérülhet vagy meghalhat a vezető vagy a közlekedés más részvevője. Emiatt lejtős terepen nem vagy nem eléggé fékezhető a traktor és a munkagép, azok megsérülhetnek, és megsérülhet vagy meghalhat a vezető.

- Csak olyan traktort használjon, ami a munkagéppel együtt elegendő fékhatással rendelkezik.
- Ügyeljen arra, hogy a munkagép működőképes fékberendezéssel legyen felszerelve.

3.9.3 Megengedett szállítási sebesség

A következő táblázat bemutatja a megengedett szállítási sebességet a gumiabroncsok és a munkaeszköz kivitele függvényében. Ezen kívül tartsa be az országban mindenkor érvényes közlekedési szabályokat.

Kivitel	Legnagyobb megengedett szállítási sebesség	
	25 km/óra	40 km/óra
560/60-22.5 gumiabroncs fékberendezéssel		x
16.0/70-20 gumiabroncs fékberendezéssel		x
fékberendezés nélkül	x*	

* fékberendezés nélkül a készülék nem üzemeltethető:

- ha a munkaeszköz tengelyterhelése nagyobb, mint 3000 kg,
- ha a munkaeszköz tengelyterhelése kisebb mint 3000 kg, és a traktor üres súlya kisebb mint a munkaeszköz tengelyterhelésének a kétszerese,
- ha a munkaeszköz tengelyterhelése 3000 kg alatt van, és a traktorra és munkaeszközre előírt fékezési lassulást nem éri el.

3.9.4 Megengedett oldaldőlés szállításkor

VIGYÁZAT 	A munkagép felborulhat Ha túllépi a megengedett oldaldőlést, akkor annak a munkagép, ill. a traktor felborulása a következménye. – Soha ne lépje túl a megengedett oldaldőlést. – Lejtős terepen hajtson mindig a rétegvonal mentén és megfelelően csökkentett sebességgel.
--	---

A megengedett oldaldőlés szállításkor behajtott oldalelemekkel 20°.

3.9.5 Ellenőrzések induláskor

- Indulás előtt ellenőrizze a munkaeszköz fékjének működését.
- Kiemelt készülékkel való közlekedés előtt reteszelve a kart véletlen lesüllyedés ellen, hogy megakadályozza a munkaeszköz lesüllyedését.
- Ügyeljen arra, hogy a felső függesztőkar az alsó vezetőrúd rögzítésével közel párhuzamosan álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a terhelésátvitelhez csatlakozó hárompont torony függőlegesen álljon, amikor a terhelésátvitel hidraulikahengerét kb. 145 mm-re kitolja.
- Zárja le a terhelésátvitel lezárószelepét, hogy kikapcsolja a közúti közlekedéshez a terhelésátvitelt.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e az oldalsó részek szállítási reteszelve.
- Zárja le, ha van, a szállítás biztosítására szolgáló összes lezárószelepet.
- Szerelje fel és ellenőrizze a szállítási szerelvényeket, a világítóberendezést, a figyelmeztető táblákat és a védőfelszereléseket.

A traktor hárompont függesztésének gyorscsatlakozóján a kioldókötél lazán lógjon és semmilyen állásnál ne oldjon ki magától.

- Indulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék körüli területet. Itt senki se tartózkodjon.
- Ügyeljen a megfelelő kilátásra.

Tartsa be a megengedett tengelyterheléseket, összsúlyt és szállítási méreteket.

3.9.6 Helyes viselkedés közúti közlekedés közben

- Közúton való közlekedéskor tartsa be a mindenkor érvényes nemzeti rendelkezéseket!

A ballaszt súlyok befolyásolják a menettulajdonságokat, a kormányozhatóságot és a fékezhetőséget.

- Ügyeljen a traktor kielégítő kormányozhatóságára és fékezhetőségére!
- Kanyarban történő haladáskor vegye figyelembe a munkagép nagy kinyúlását és lendítő tömegét!

Menet közben senki sem tartózkodhat a munkagépen!

3.10 A kezelő kötelességei

- Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési utasítást, és vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat!
- Minden, a gépen végzett munkánál viseljen megfelelő védőruházatot. A ruházatnak szorosan a testre kell simulnia!
- Az üzemeltetési utasítás kiegészítéseképpen vegye figyelembe az általánosan érvényes törvényi és egyéb, balesetvédelemre és környezetvédelemre vonatkozó szabályozásokat!

Az üzemeltetési utasítás a munkagép fontos tartozéka.

- Gondoskodjon arról, hogy az üzemeltetési utasítás mindig kéznél legyen a munkagép használati helyén, és azt a munkagép egész élettartamán keresztül megőrizze.
- Eladás vagy üzemeltető-váltás esetén a munkagéppel együtt adja tovább az üzemeltetési utasítást!
- Tartson meg teljes számban és olvasható állapotban minden biztonsági és veszélyre vonatkozó információt a munkagépen. A felhelyezett biztonsági és figyelmeztető képjelék fontos információkat tartalmaznak a veszély nélküli üzemeltetéshez. Ezek betartása az Ön biztonságát szolgálja!
- A gyártó engedélye nélkül ne módosítsa, szerelje és építse át a munkagépet, ha az káros lehet a biztonságra. A munkagépen elvégzett önhatalmú módosítások kizárják a gyártónak az ezekből eredő károkra vonatkozó felelősségét!
- A munkagépet csak a gyártó által megadott csatlakozási és beállítási értékek betartásával üzemeltesse!
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon!

3.11 A munkagép biztonságos működése

3.11.1 Általános tudnivalók

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg minden berendezéssel és működtetőelemmel, valamint azok működésével.
- Csak akkor helyezze üzembe a munkagépet, ha minden védőszerkezet fel van szerelve és védő helyzetben van.
- Mindig az előírásnak megfelelően és csak az előírt szerkezetekre szerelje fel a munkagépet.
- A traktorra történő felszereléskor vagy az onnan történő leszereléskor mindig különös elővigyázatossággal járjon el.

A zúzódást és vágást okozó helyek miatt a hárompontos függesztő szerkezet környékén sérülésveszély áll fenn.

- A hárompontos függesztő szerkezetre való szerelés vagy az onnan történő leszerelés előtt állítsa a kezelőberendezést olyan helyzetbe, hogy a véletlen megemelés vagy leengedés ki legyen zárva.
- A hárompontos függesztésre szolgáló külső kezelőszerkezet kezelésekor ne lépjen a traktor és a gép közé.

Működés közben a munkagép veszélytartományában tartózkodni és a munkagépre felmászni tilos.

A munkagép szélesebb munkatartományában sérülésveszély áll fenn (pl. a felvert kövek miatt).

- Csak akkor működtesse a hidraulikus berendezéseket (pl. be-/kihajtó szerkezeteket), ha senki sem tartózkodik a be-/kihajtási tartományban. A külső erővel működtetett alkatrészekenél összezúzódás és vágás veszélye áll fenn.
- Soha ne tartózkodjon a traktor és a munkagép között. Ez csak akkor megengedett, ha a traktor rögzítőfékkel és alátét ékekkel biztosítva van elgurulás ellen.
- A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa mindig tiszta állapotban a munkagépet.
- A traktor elhagyása előtt engedje le a munkagépet a talajra.
- Állítsa le a motort.
- és húzza ki a gyújtáskulcsot.

3.11.2 A személyzet kiválasztása és képzettsége

- A traktor vezetőjének rendelkeznie kell a megfelelő vezetői engedéllyel.
- A munkagépen csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezhet bármilyen munkát. A személyzetnek nem szabad kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt állnia.
- A karbantartási és ápolási munkákat csak képzett vagy megfelelő oktatásban részesített személyeknek szabad elvégezni.
- Az elektromos elemeken csak elektromos szakember, az elektrotechnikai szabályok szerint végezhet munkát.

4 A MUNKAGÉP ÁTADÁSA

- Közvetlenül a munkagép leszállításakor győződjön meg arról, hogy az megfelel az Ön rendelési terjedelmének.
- Ellenőrizze az esetleg a munkagéppel együtt szállított tartozékok fajtáját és teljességét is.

Átadáskor a kereskedő bemutatja Önnek a munkagépet.

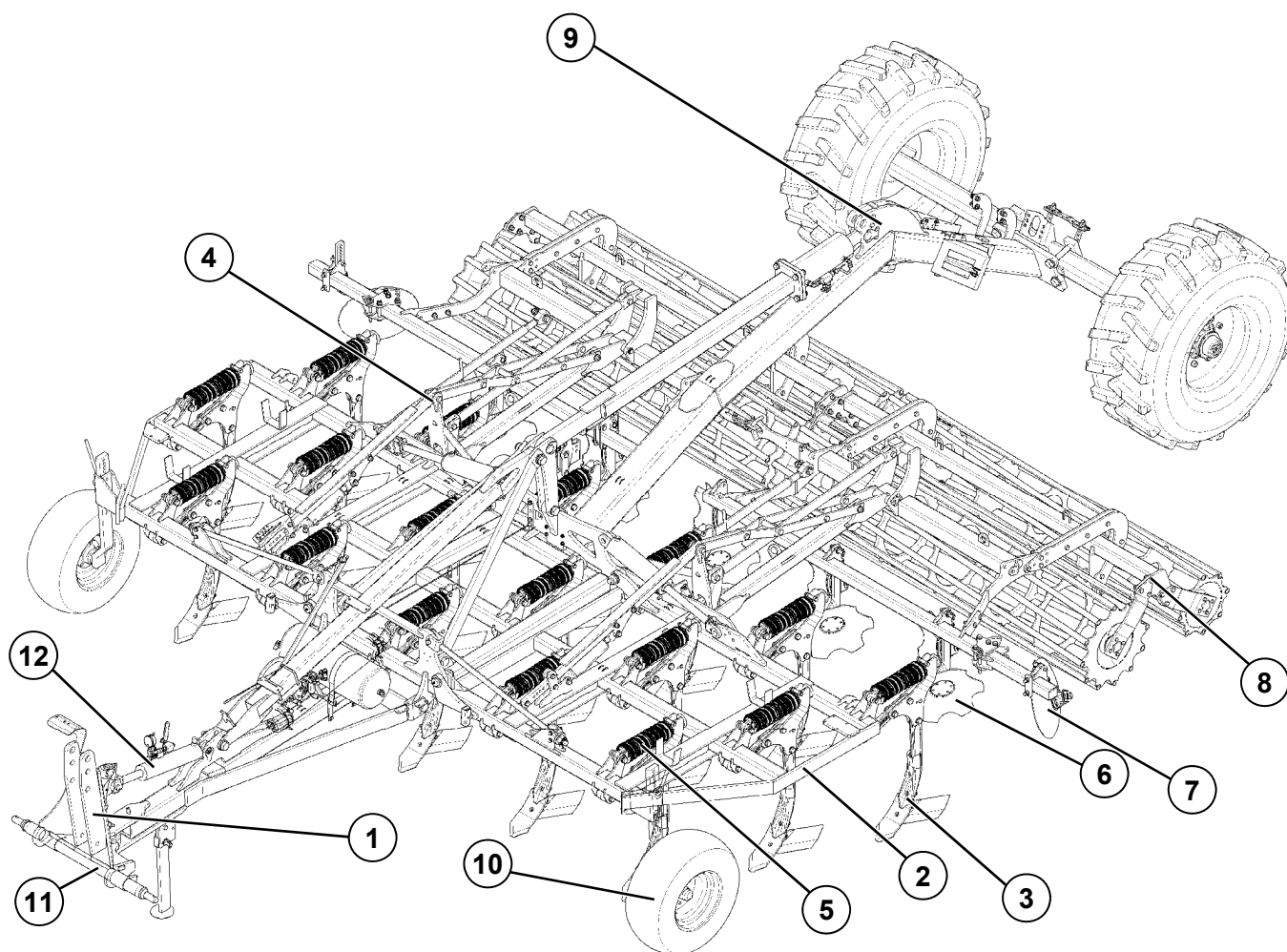
- Közvetlenül az átadás után ismerkedjen meg a munkagéppel és annak működésével.

5 FELÉPÍTÉS ÉS LEÍRÁS



A munkaeszköz a kivitelétől, valamint az ország egyedi követelményeitől függően az alábbi részegységekkel rendelkezhet.

5.1 Áttekintés



- 1 Hárompont torony
- 2 Keretek
- 3 Kapák
- 4 Kapák munkamélységének állítása
- 5 A kapák automatikus túlterhelésbiztosítása
- 6 Tárcsalapok (csipkés)
- 7 Szélezőtárcsák
- 8 Henger (DRR 540/400 dupla pálcáshenger)

- 9 Szállítási alváz
- 10 Támasztókerekek
- 11 Vonósín
- 12 Terhelésátvitel
- 13 Oldallemez – nincs az ábrán
- 14 Világítás - nincs az ábrán

5.2 Működés

5.2.1 Hárompont torony

A függesztőcsapszeggel és vonósínnel rendelkező hárompont torony az ISO 730 szabvány előírása szerinti 3N, 3 vagy 4N kategóriának felel meg.

Az L2/Z3 vonósín a 3N kategóriának felel meg.

Az L3/Z3 vonósín a 3. kategóriának felel meg.

Az L3/Z4 vonósín a 4N kategóriának felel meg.

A K700 függesztőkar rögzítés különleges kategóriában is szállítható.

5.2.2 Szállító függesztőberendezés

A szállító függesztőberendezés kizárólag szállítótengelyként szolgál és nem szabad a felszerelt vagy felhelyezett készülékekkel használni.

5.2.3 Hidraulikus henger a trakció-erősítőhöz

A hidraulikus henger súlyt visz át a munkagépről a traktorra. Ez megnöveli a traktor trakcióját és csökkenti a csúszást és az üzemanyag-fogyasztást.

5.2.4 Támkerekek

A támkerekek kívül vannak a keretre felszerelve. Ezek megakadályozzák, hogy a külső kapák túl mélyen dolgozzanak. A támkerekek tapintó funkciót látnak el. Magát a munkagépet elől a traktor emelőhidraulikája, hátul pedig a hengerek vezetik a munkamélységben.

5.2.5 Keret

A nyírócsavaros biztosítású változatnál a merev kapák befogása céljából a keret kapazsebekkel rendelkezik. Az automatikus túlterhelés-biztosítású változatnál a keretre befogók vannak felszerelve a túlterhelés-biztosító elemei számára. A túlterhelés-biztosító elemek kapazsebbel rendelkező kereteken nem használhatók.

5.2.6 Kapák

A munkagépen fixen szerelt késfejes vagy gyorscserélő rendszerű kapák használhatók.

a) Kapák fixen integrált késfejjel

Ezekre a kapákra a különböző kapacsúcsok, terelőlemezek és szárnyas kések egymástól függetlenül felcsavarozhatók.

b) Gyorscserélő rendszerrel rendelkező kapák

Ezekre a kapákra különböző késrendszerű késfejek tűzhetők fel és biztosíthatók pattintós csappal.

5.2.7 A kapák automatikus túlterhelés-biztosítója

A kapák automatikus túlterhelés-biztosítója védi a keretet és a kapákat a túlterheléstől. A túlterhelés-biztosító rugója előre be van állítva. A beállítást nem szabad megváltoztatni.

5.2.8 Gömbsüvegtárcsák

A nyírócsavarokkal védett gömbsüvegtárcsák fogazottak, és a talajt simítják le a kapák mögött. Egyengetik azokat a töltéseket, amelyeket a hátsó sor kapái alakítanak ki. A gömbsüvegtárcsák automatikus túlterhelés-biztosítókkal is szállíthatók.

5.2.9 Szélső egyengető tárcsák

A nyírócsavarokkal védett szélső egyengető tárcsák mélységben és szögben is állíthatók. A tárcsáknak a kifelé kivetett földet kell visszavezetniük. A szélső egyengető tárcsák automatikus túlterhelés-biztosítókkal is szállíthatók.

5.2.10 Hengerek

A hengerek a talaj visszatömörítéséről és emellett annak szétmorzsolásáról gondoskodnak. A szántóföldön való munka közben viselik a munkagép súlyát, ha az munkavégzéshez le van engedve, és gondoskodnak a pontos mélyvezetésről. A hengerek súlya szükség esetén a munkagép behúzási tulajdonságait is javítja. A munkagép különböző típusú hengerekkel szerelhető fel.

5.2.11 A kapák munkamélységének beállítása

A munkamélység beállításával a kapákat a hengerhez, a gömbsüvegtárcsákhoz és a kerekekhez viszonyítva a munkamélységbe állítja. Amikor a munkamélységet módosítja, nem kell a gömbsüvegtárcsák beállítását korrigálni.

5.2.12 Hidraulikus szállítási reteszelés

Behajtott szállítási helyzetben a hidraulikus szállítási reteszelés megakadályozza a munkagép oldalelemeinek véletlen kihajtását.

5.2.13 Oldallemezek

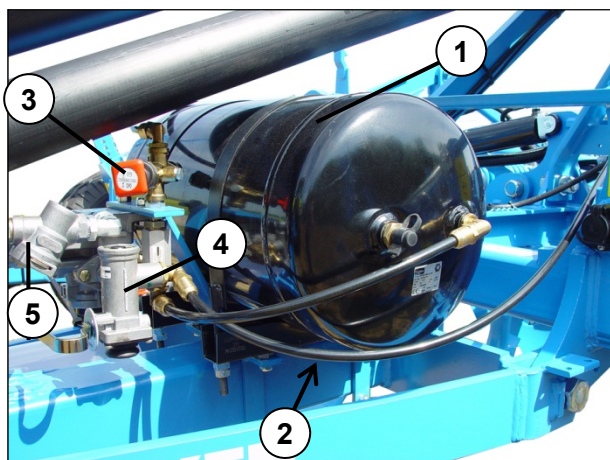
Az oldallemezek a talaj kifolyásának korlátozására szolgálnak és rugóval biztosítottak.

5.2.14 Világítóberendezés

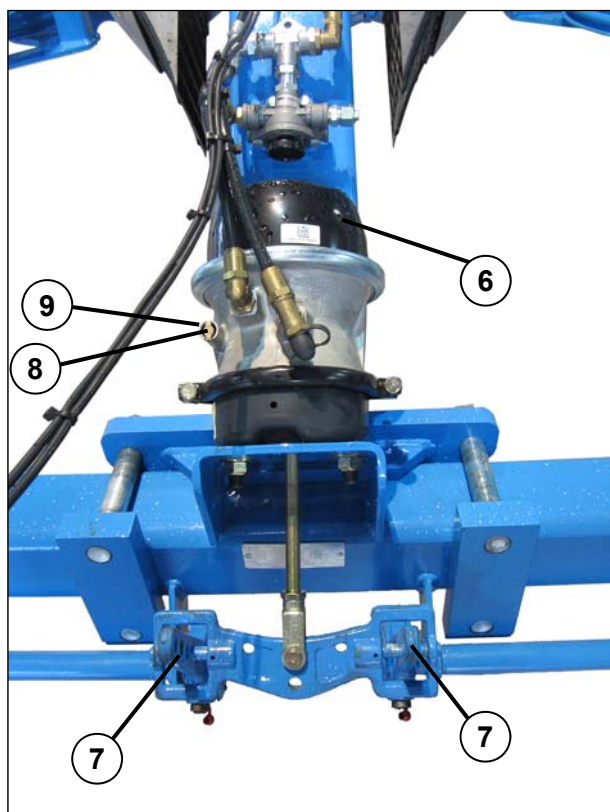
A világítóberendezés jelentősen hozzájárul a készülék közúti közlekedésének biztonságához.

5.2.15 Légfék

Áttekintés

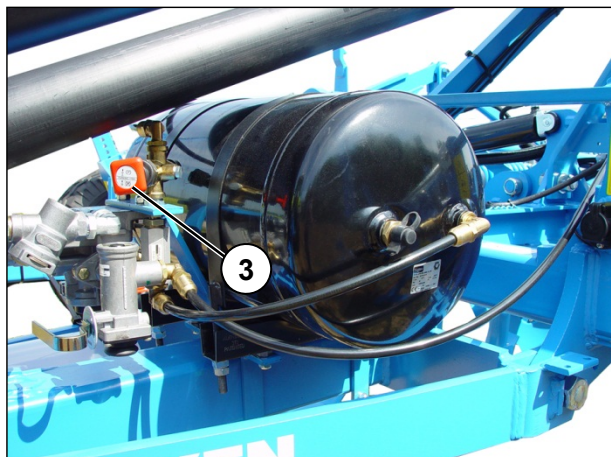


- 1 Sűrített levegő tartály
- 2 Víztelenítő szelep
- 3 Parkolószelep (Rögzítőfék)
- 4 Pótkocsi-fékszelep
- 5 Szűrő



- 6 Fékhenger
- 7 Fékkar
- 8 Beállítócsavar
- 9 Beállítócsavar felvevő szerkezete

Működés leírása

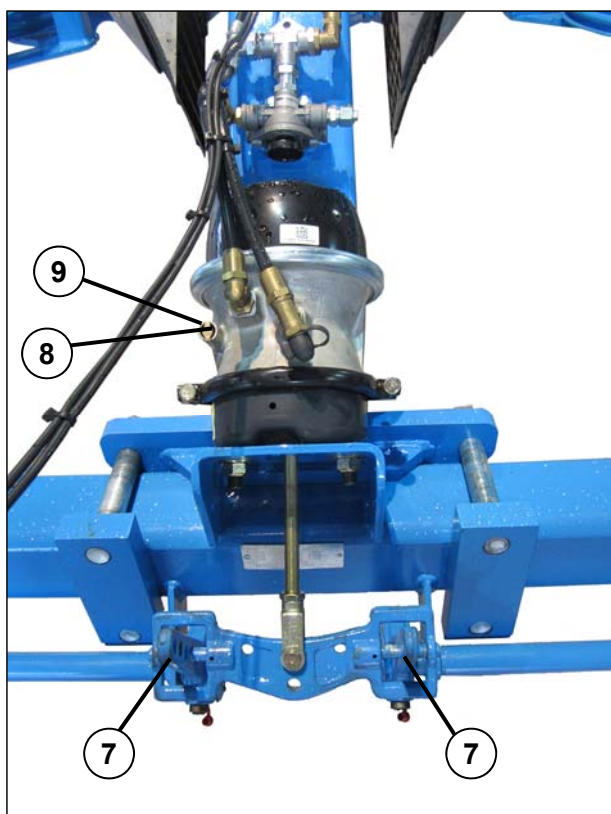


Rögzítőfék

A rögzítőfék csak akkor üzemkész, ha a (8) csavart kisereli, a (9) tartóba helyezi és biztosítja. Rögzítőfékként a (3) parkselep szolgál.

Fékvezetékek lekötése

A féktömlők lekapcsolása után a piros csatológombbal a fékezést bekapcsolja (automatikus fékezés). Ezután már nem lehet manőverezni.

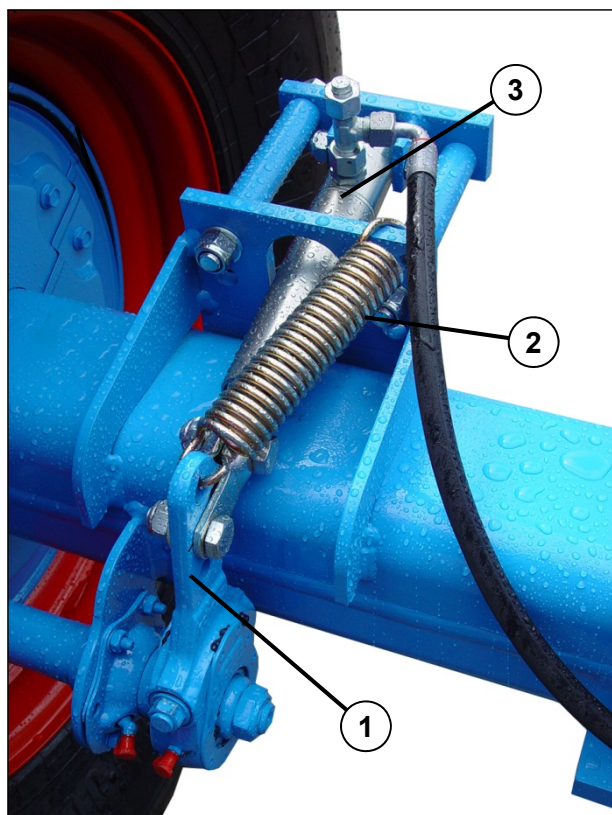


Fékhenger

Ha a sűrített levegős fékberendezés üzemi nyomása 3,0 bar érték alá csökken, a fékberendezést a fék munkahenger rugója és a (7) fékkar rögzíti.

5.2.16 Hidraulikus fékberendezés

Áttekintés



- 1 Fékkar
- 2 Húzórugó
- 3 Hidraulikahenger

Működés leírása

Az (1) fékkar a (3) hidraulikahengeren keresztül működik.

Fékezés után az (1) fékkart a (2) húzórugó visszafele mozgatja és ezzel a féket kioldja

6 ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON

6.1 Gumiabroncsok

A légnyomásnak - különösen a traktor hátsó kerekeinél - azonosnak kell lenni. Nehéz körülmények között kiegészítő kerékpótsúlyokat alkalmazzunk, vagy a gumiabroncsokat vízzel azonos mértékben töltsük fel. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

6.2 A hárompontfüggesztés karjai

A hárompontfüggesztés függesztőkarjait azonos hosszúságra állítsuk be. Lásd a traktor gyártójának Kezelési Utasítását.

6.3 A hárompontos rudazat határolóláncai és stabilizátorai

A határolóláncokat, ill. a stabilizátorokat úgy kell beállítani, hogy munka közben ne tegyék lehetővé a traktor alsó irányító rúdjának az oldalirányú mozgását.

6.4 Szükséges áramforrások

Megsérülhetnek az elektromos alkatrészek

VIGYÁZAT



Az áramellátásra vonatkozó tűréstartomány 10 V és 15 V között van. A túlfeszültség és a túl alacsony feszültség üzemzavarokhoz vezet, és bizonyos körülmények között elektromos és elektronikus alkatrészeket tehet tönkre.

- Ügyeljen arra, hogy a munkagép áramellátása mindig a megadott tűréstartományban legyen.

A munkagép elektromos fogyasztói számára a következő áramforrásokkal kell rendelkeznie a traktornak:

Fogyasztó	Volt	Közvetlen csatlakozás a traktor akkumulátorára	Dugaszoló aljzat áramhoz
Világító berendezés	12	-	a DIN-ISO 1724 szerint

6.5 Szükséges hidraulikus szerelvény

A készüléket minden fogyasztó számára a szériatartozéknak számító, külön hidraulikacsatlakozóval szállítjuk. A hidraulikacsatlakozók védősapkáját színjelöléssel, magukat a csatlakozókat betűkkel megjelölve készítjük.

Az alábbiakban felsorolt egyedi hidraulikus berendezések működtetéséhez a traktoron a következő vezérlőkészülékeknek kell lenni:

Fogyasztó	egyszerű működésű vezérlőkészülék	kettős működésű vezérlőkészülék	Trak-tor/munkaeszköz	
			Szín	Kód
Fel/lehajtás	-	x	piros	P1 T1
Futómű, függesztő-berendezés	-	x	zöld	P2 T2
Hidraulikus munkamélységbeállítás	-	x	kék	P3 T3

6.6 Fékberendezés

VESZÉLY



Veszély a fékberendezések kompatibilitásának hiánya miatt

A traktor és a munkagép fékberendezésének kompatibilisnek és működőképesnek kell lennie. Az egyezés hiánya vagy működésképtelenség esetén nem érhető el kielégítő fékhatás. Emiatt megsérülhet a traktor és/vagy a munkagép. Emiatt megsérülhet vagy meghalhat a vezető vagy a közlekedés más résztvevője.

- Mindig ügyeljen a traktor és a munkagép fékberendezésének kompatibilitására.
- Minden indulás előtt ellenőrizze a fékberendezés működését.

6.6.1 Sűrítettlevegős fékberendezés

A munkaeszköz sűrítettlevegős fékberendezéséhez a traktort fel kell szerelni egy kétvezetékes sűrítettlevegős fékberendezéssel, és az ISO 1728 szerinti csatlakozófejekkel.

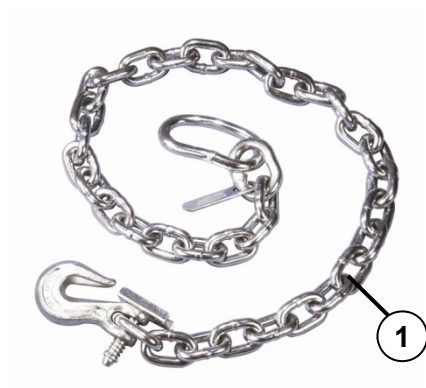
6.6.2 Hidraulikus fékberendezés

A hidraulikus fékberendezéshez a traktor rendelkezzen egy, az ISO 5676 szabvány előírásainak megfelelő hidraulikus tengelykapcsolóval.

6.6.3 Fékberendezés nélkül

Fékberendezés nélküli készüléknél az futótengelyt vagy féktengelyt működtető berendezés nélkül használjuk.

Biztonsági lánc



A fékberendezés nélküli készüléknél a nemzeti előírásoknak megfelelően (1) biztonsági láncra van szükség.



A biztonsági lánc csak biztonsági alkatrészként használható.
A biztonsági láncot tilos más célra használni.

6.7 Hárompontos csuklós csatlakozás

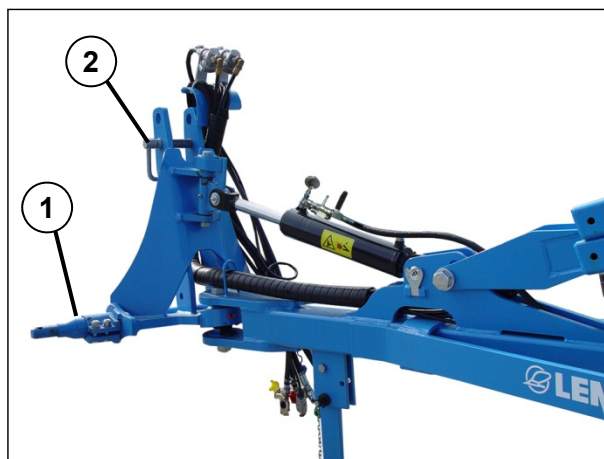
FIGYELMEZTETÉS



A készülék elveszhet

A traktor hárompontos rúdjának, a húzósínnek és a felső vezetőrúd csapszeg kategóriájának egyeznie kell. Különben a húzósín és a felső vezetőrúd csapszege egyenetlen úton vagy a rezgés hatására kicsúszhat a csatlakozóból.

- Mindig ügyeljen arra, hogy egyezzen a hárompontos csuklós csatlakozó kategóriája, valamint a húzósín és a felső vezetőrúd csapszegének átmérője.



Ehhez a készülékhez a következő (1) húzósínek használhatók:

Kategória	
3	ISO 730-1 szabvány előírásai szerint
3N	ISO 730-1 szabvány előírásai szerint
4N	ISO 730-1 szabvány előírásai szerint
K 700	

- Ügyeljen arra, hogy egyezzen a traktor hárompontos rúdjának és a húzósínnek a kategóriája.

Ha nincs egyezés:

- Illessze a traktor hárompontos rúdját vagy
- cserélje ki a készülék (1) húzósínjét és (2) felső vezetőrúd csapszegét egy illeszkedő, engedélyezett változatra.



Ehhez közelebbi információkat a következő táblázatban talál.

Az ISO 730-1 szabvány előírásai szerint, a kategóriának megfelelő maximális megengedett traktorteljesítményeket és méreteket a következő táblázatban találja.

Traktor teljesítménye		Kat.	Húzósin csapjának átmérője [mm]	Húzósin hossza (válltávolság) [mm]
kW	LE			
185	251	3N	36,6	825
185	251	3	36,6	965
350	476	4N	50,8	965
350	476	K 700	58	1100

6.8 Felső vezetőrúd csapszege

A túl alacsony kategóriájú hárompontos csuklós csatlakozás használata életveszélyt okozhat

Ha túl alacsony kategóriájú húzósin vagy felső vezetőrúd csapszeget használ, ezek az alkatrészek túlterhelés miatt eltörhetnek. Ezáltal a készülék:

VESZÉLY



- lezuhan és a közvetlen közelében lévő személyeket súlyosan vagy halálosan megsebesítheti.
- megsérül.

Szállítás közben a közúti közlekedés más résztvevői súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

- Csak olyan húzósinokat és felső vezetőrúd csapszegeket használjon, amelyek abba a kategóriába esnek, amely az ISO 730-1 szabvány előírásai szerint megfelel a traktor teljesítményének.

A készülék hárompontos tornyában kizárólag 32 mm-es és 41 mm-es átmérőjű furatok vannak. Csak 3-as kategóriájú vagy K700-as különleges kategóriájú felső vezetőrúd csapszegek használhatók.

6.9 Hidraulikaberendezés

6.9.1 Szállítás

FIGYELEM



Hárompontos rúd lesüllyesztése

Ha a traktor hárompontos rúdja hibás beállítás vagy kezelés miatt lesüllyeszti, a készülék megsérülhet.

- Szállításhoz kapcsolja a traktor hárompontos rúdjának hidraulikaberendezését mindig helyzetszabályozásra.



Lásd a traktorgyártó üzemeltetési útmutatóját.

6.9.2 Munka

- A szántóföldön végzett használat során kapcsolja a traktor hárompontos rúdjának hidraulikaberendezését helyzetszabályozásra.



Lásd a traktorgyártó üzemeltetési útmutatóját.

6.9.3 Fel- és leszerelés

FIGYELEM



A hárompontos rúd lesüllyesztése

Ha a hárompontos rúd a hibás beállítás vagy kezelés miatt ellenőrizetlenül mozog, megsérülhet a kezelőszemélyzet

- A készülék fel- és leszerelésekor kapcsolja a traktor hárompontos rúdjának hidraulikaberendezését mindig helyzetszabályozásra.

7 ELŐKÉSZÜLETEK A MUNKAGÉPEN

7.1 Végszerelés

Szállítástechnikai okok miatt a munkagépet nem mindig teljesen szerelve szállítjuk. Csak akkor kezdje használni a munkagépet, ha az komplett össze van szerelve és Ön elvégezte a működés-ellenőrzést.

7.2 Rugótárolós fékhenger

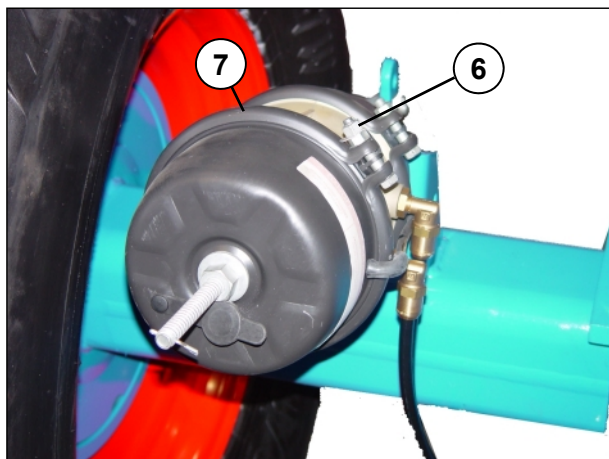
VESZÉLY



Balesetveszély kikapcsolt fékek esetén

Ahhoz, hogy sűrített levegő ellátás nélkül lehessen kirakodni és elhelyezni a készüléket, a fékhengert és egyúttal a teljes légféket beállítócsavarokkal gyárilag üzemen kívül helyezzük.

Az első üzembe helyezés előtt a beállítócsavarokat le kell szerelni.



FIGYELMEZTETÉS

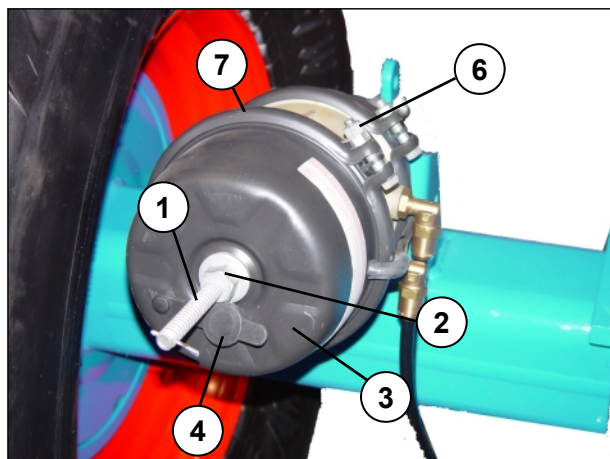


Sérülésveszély a rugóerő miatt

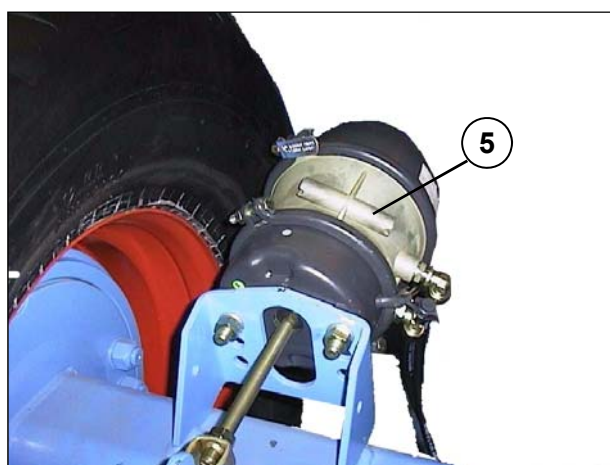
A rugótárolós fékhenger rugója nagy nyomás alatt áll.

A (6) csavarokat nem szabad kioldani.

Ha kioldja a (6) csavarokat, kioldódnak a (7) feszítőszalagok és a rugótárolós fékhenger robbanásszerűen elrepül. Ezáltal a személyzet súlyos vagy halálos sérüléseket szenvedhet.

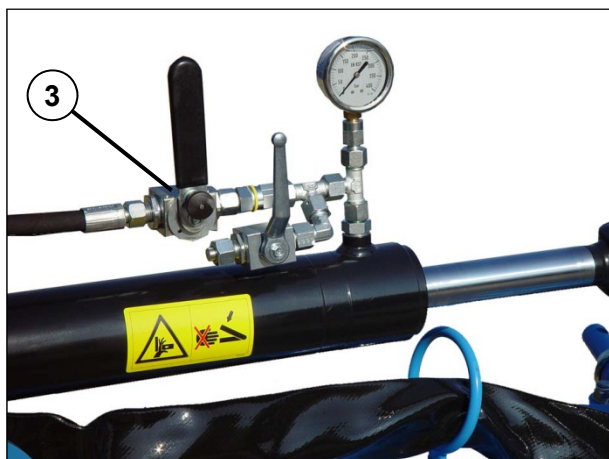


- Oldja ki a (2) anyát annyira, hogy az (1) beállítócsavarokat már ne terheljék a rugók és szabadon álljanak.
- Forgassa el az (1) beállítócsavart 90°-kal és húzza ki a (3) fékhengerből.
- Zárja le a fékhenger nyílását a (4) védősapkával.



- Helyezze a beállítócsavart a fékhengeren lévő (5) felvevőbe.
- Biztosítsa a beállítócsavart biztosítószeeggel és anyával.

7.3 Vontatásérősítő



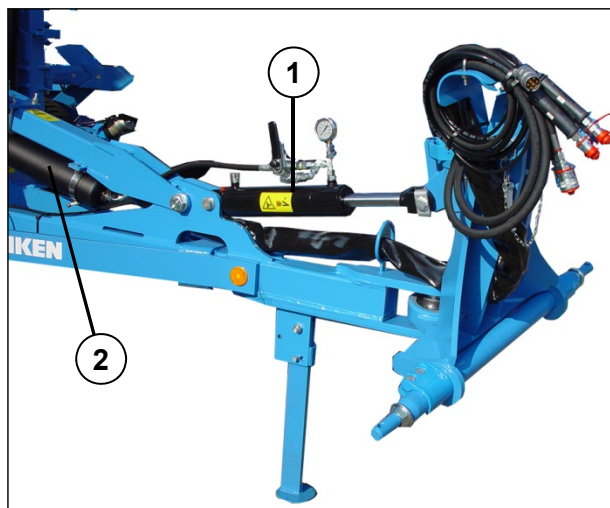
Elforduló hárompontos torony

FIGYELEM



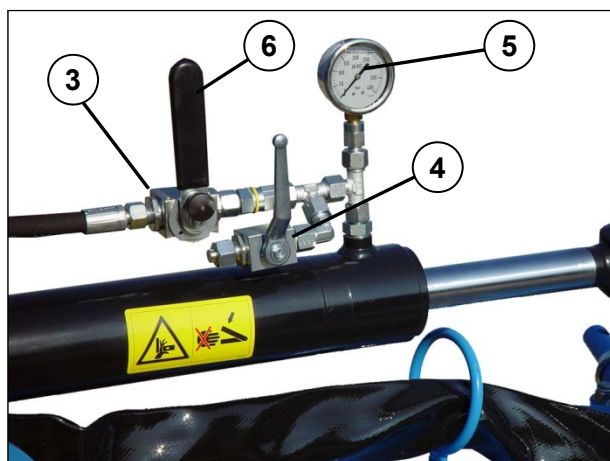
Ha a leszerelt készüléknél kinyitja a (3) zárószelepet, a hárompontos torony hátra fordul. Ezáltal a hárompontos torony meglökheti és megsebesítheti. Továbbá a készülék már átalakítás nélkül nem szerelhető fel.

- Soha ne nyissa ki a zárószelepet, amikor a készülék le van szerelve.

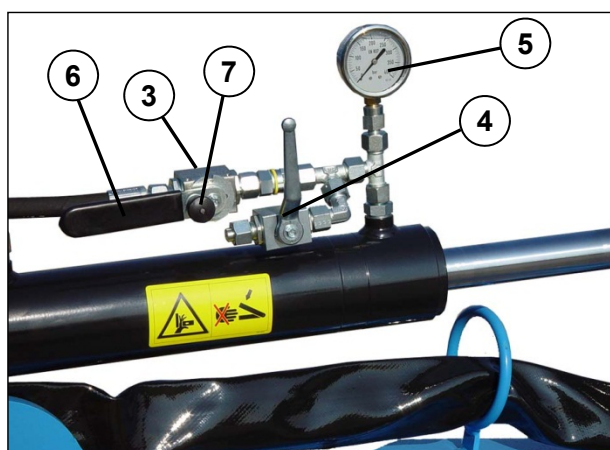


A vontatásérősítő az (1) hidraulikahengerrel, a (2) dugattyútárolóval, a (3) és (4) zárószeleppel munka közben terheli a traktor hátsó tengelyét és ezzel jelentősen növeli a traktor vontatóképességét. A vontatásérősítő hidraulikarendszerének olajnyomását az (5) manométer jelzi.

Ahhoz, hogy a készüléket problémamentesen fel és le lehessen szerelni, a készülék leszerelése előtt kötelező lezárni a (3) zárószelepet.



(6) kar előre fordítva – zárószelep lezárva = fel és leszerelési pozíció



(6) kar hátra fordítva – zárószelep nyitva = üzemi állás

8 A KÉSZÜLÉK FELSZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS



A munkaeszköz felszerelésekor sérülésveszély áll fenn

Ha a traktor és a munkaeszköz között áll, beszorulhatnak a testrészei. A hárompont torony egy gömbcsuklón keresztül, a terhelésátvitellel és egy hidraulikahengerrel összekapcsolva csatlakozik a vonórúdhoz. A torony szerelés közben átfordulhat. Ezáltal zúzódásos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a traktort és a munkaeszközt véletlen elgurulás ellen.

- Soha ne működtesse a traktor hidraulikaberendezését, ha a traktor és a munkaeszköz között személyek tartózkodnak.
- Szerelés közben tartson távolságot a gömbcsuklótól.

FIGYELMEZTETÉS



A kifröccsenő hidraulikafolyadék balesetet okozhat

A nagy nyomással kilépő hidraulikafolyadék áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. Sérülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Mielőtt a hidraulikatömlőket a traktor hidraulikájához csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a hidraulika a traktoron és a munkaeszközön is nyomásmentes-e.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlőket előírás szerint csatlakoztassa.

A hibás kezelés kiküszöbölése érdekében a traktor és a munkaeszköz közötti hidraulikus funkciók összekötő karman-tyúit és csatlakozódugóit jelölje meg. Ha a csatlakozásokat felcseréli, az fordított működéssel jár (pl. emelés/süllyesztés vagy felhajtás/lehajtás).

VESZÉLY



A biztosítatlan függesztőcsapszeg sérülésveszélyt okozhat

Ha a függesztőcsapszeget nem biztosítja, kicsúszhat vagy elveszhet.

Ezáltal:

- a készülék leeshet vagy károsodhat,
- a közvetlen közelben lévő személyek megsérülhetnek.

Mindig biztosítsa a függesztőcsapszeget.

Amikor a munkaeszköz kiemelt állapotban van, senki ne tartózkodjon a közvetlen közelében.

VESZÉLY



Életveszély az alsó vezetőrúd rögzítése és a vonósín közötti biztosítatlan csatlakozás miatt

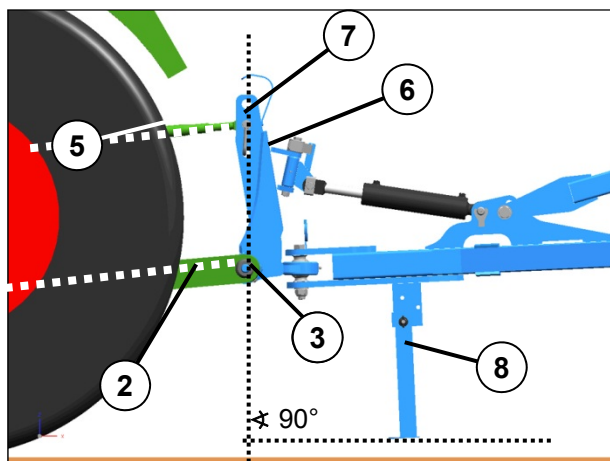
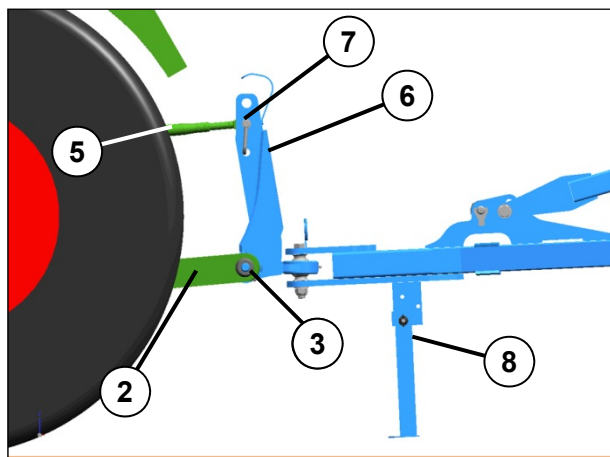
Ha az alsó vezetőrúd rögzítése és a vonósín közötti csatlakozást nem biztosítja, a vonósín csapja kicsúszhat.

Szállítás közben a közúti közlekedés más résztvevői súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

Az alsó vezetőrúd rögzítése és a vonósín közötti csatlakozást mindig biztosítsa.

Amikor a munkaeszköz kiemelt állapotban van, senki ne tartózkodjon a közvetlen közelében.

8.1 Általános információk

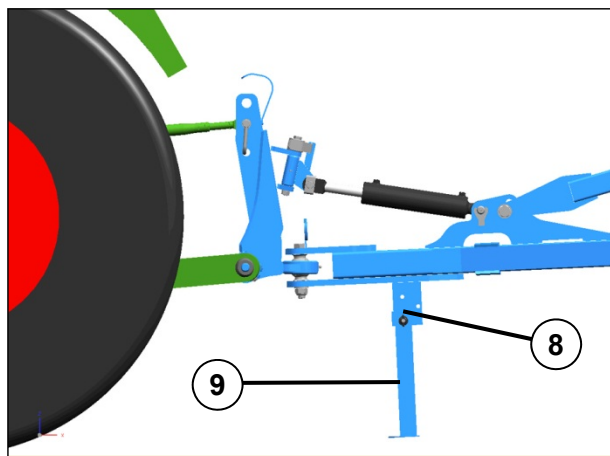


- Kapcsolja a traktor hárompont függesztésének hidraulikaberendezését a készülék felszereléséhez helyszabályozásba.
- Vezesse a traktort hátramenetben a készülékhez, hogy éppen a készülék előtt álljon és a (2) függesztőkart össze tudja kapcsolni a (3) húzósínnel.
- Kapcsolja össze a traktor (2) alsó vezetőrud rögzítését a (3) vonósínnel.
- Biztosítsa a (3) húzósínt a biztosítószerkezettel. Lásd a traktorgyártó kezelési utasítását is.
- Kösse össze a traktor (5) felső függesztőkarját a (7) függesztőcsapszeg segítségével a készülék (6) hárompont tornyával.

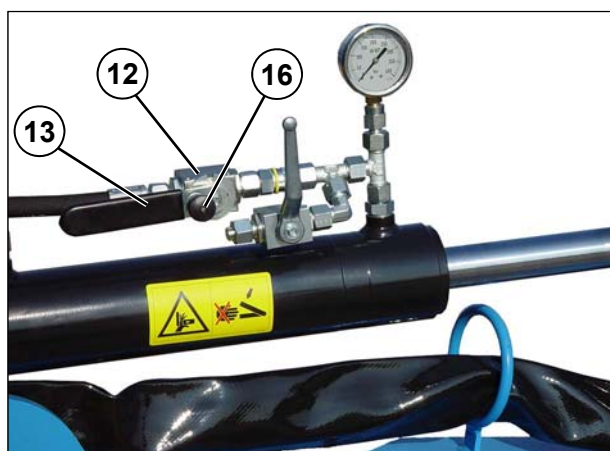


Ha a készülék terhelésátvitellel rendelkezik, a felső függesztőkart szerelje a hárompont toronyra az alsó vezetőrud rögzítéséhez képest közel párhuzamosan.

- Biztosítsa a (7) függesztőcsapszeget egy biztosítócsappal.
- Emelje fel annyira a munkaeszközt a hárompont függesztéssel, hogy a támasztólábak már ne érintsék a talajt.
- Emelje fel a készüléket a (2) függesztőkarral néhány centiméternyit.



- Biztosítsa ki a támasztólábak (8) helyezőcsapját, húzza ki és fordítsa felfele a (9) támasztólábakat.
- Biztosítsa a (9) támasztólábakat a (8) helyezőcsappal és a (8) helyezőcsapot biztosítócsappal.



- Nyissa ki a terhelésátvitel (12) lezárószelepét. Ehhez húzza felfele a (16) arretáló gombot és fordítsa hátrafele a (13) kart.

FIGYELEM! Közúti közlekedés közben a lezárószelep legyen zárva.

- Zárja le a traktoron lévő hidraulikatömlőt, lásd a "Szükséges hidraulikaszerelvények c. szakaszt, 38. oldal.
- Zárja le a traktoron lévő elektromos kábelt, lásd a "Szükséges áramforrások c. szakaszt, 37. oldal"
- Csatlakoztassa a fékberendezés tömlőit.



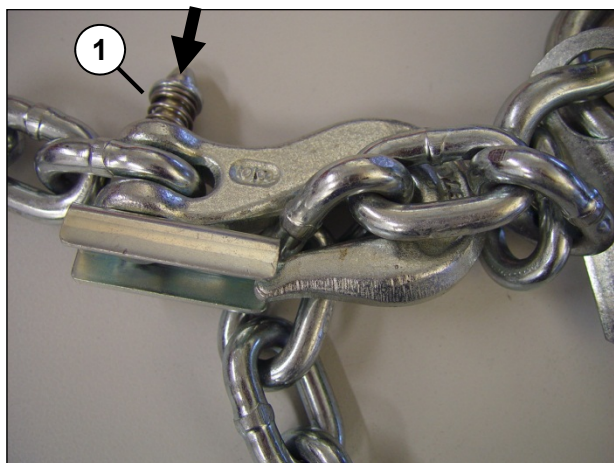
A nemzeti előírásoknak megfelelően helyezze el a traktoron a biztonsági láncot.

- Vegye figyelembe az érvényes nemzeti előírásokat.

A biztonsági láncot úgy rögzítse, hogy:

- ha a munkaeszköz leoldódik a traktorról, akkor ne csapódhasson a talajnak.
- a munkaeszköz kormányzásának kezdetét ne korlátozza.
- a biztonsági lánc már ne lógjon be a szükségesnél jobban.
- a munkaeszköz kiemelésekor a működését ne akadályozza.

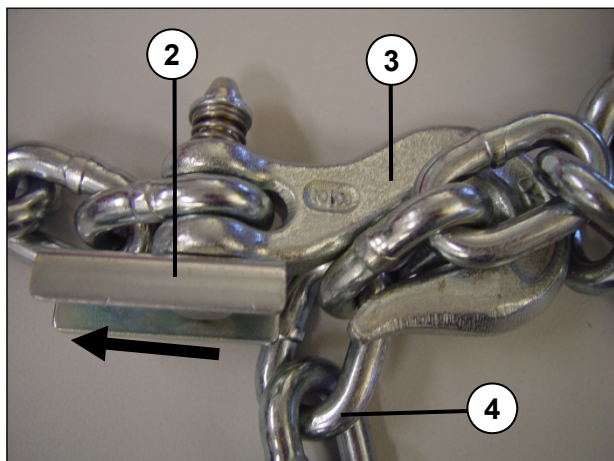
– Nyomja befele az (1) csapot.

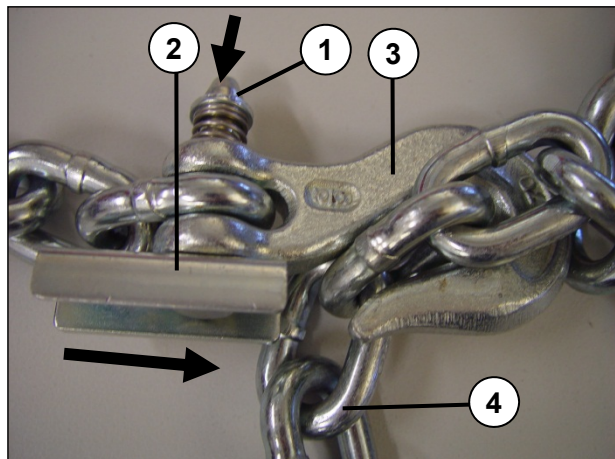


– Tolja a (2) reteszt a (3) horoggal szembe. A reteszt lehet keresztirányba is állítani.

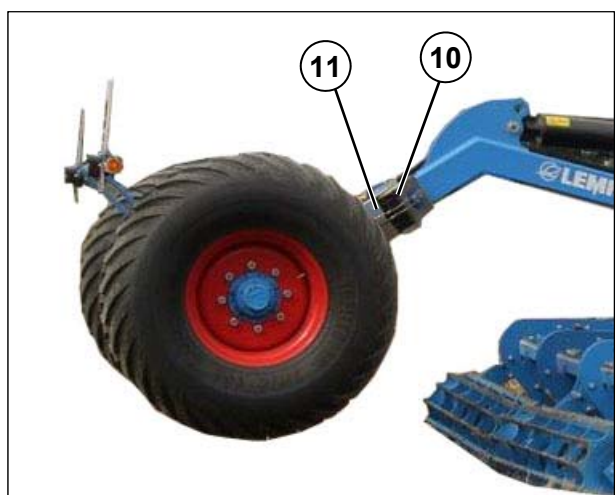
– Rögzítse a (4) biztonsági láncot a traktoron lévő, megfelelően méretezett rögzítésponthoz.

– Fektesse a (4) biztonsági láncot a (3) horogba.





- Nyomja befele az (1) csapot.
- Tolja a (2) reteszt a (3) horoghoz.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a biztonsági lánc felhelyezése és a horog lezárása.



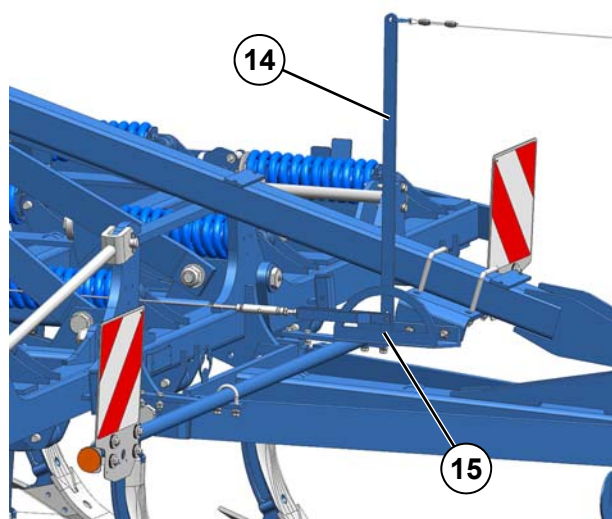
- Elöl és hátul teljesen emelje ki a munkaeszközt.
- Zárja le a traktor vezérlőkészülékeit.
- Közúti szállítás esetén szerelje fel a védőszerkezeteket és az előírás szerinti világításokat, valamint a figyelmeztető táblákat. Lásd: „Védőszerkezetek” c. szakasz, 60. oldal.
- Vegye ki a (10) alátét ékeket a kerekek alól és helyezze a (11) tartóba.



Légfék

rögzítőfék kioldása:

- Oldja ki a rögzítőféket a parkolószelepen lévő (13) piros gomb megnyomásával.



Hidraulikus fékberendezés
rögzítőfék kioldása:

- Húzza egy kissé előre a (15) rögzítőfék (14) emelőkarját a rögzítőberendezés kioldásához.
- Ezután fordítsa a (14) emelőkart teljesen hátra a fék kioldásához.

9 OLDALSÓ RÉSZEK FEL- ÉS LEHAJTÁSA

9.1 Felhajtás

VESZÉLY



Az oldalsó részek szakszerűtlen felhajtása balesetveszélyes

Az oldalsó részek szakszerűtlen felhajtása balesetet okozhat, ha:

- személyek tartózkodnak az oldalsó részek elfordítási és felhajtási területén, vagy
- nagyfeszültségű vezetékek találhatók az oldalsó részek fordítási és felhajtási területén.

Lásd a 20. oldalon a „Veszélyzónák” c. szakaszt.

- A felhajtás előtt ellenőrizze, hogy nem tartózkodnak-e személyek az oldalsó rész fordítási és felhajtási területén.
- Soha ne hajtsa fel az oldalsó részeket, ha a fordítási és felhajtási területen nagyfeszültségű vezetékek vannak.

Az oldalsó részeket csak a traktorra szerelt munkaeszkővel szabad fel- és lehajtani.

- Az oldalsó részeket csak akkor hajtsa fel, ha a munkaeszkőzt teljesen kiemelte.

VESZÉLY



Balesetveszély a nem biztosított oldalsó részek miatt

Ha a traktor vezérlőkészülékei nincsenek biztosítva, szállítás közben az oldalsó részek véletlenül lebillenhetnek, ha azokat a hidraulikus szállítási reteszelés nem zárja le megfelelően.

Ezáltal szállítás közben a közúti közlekedés más résztvevői súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

Ezáltal a közvetlen közelben tartózkodó személyek súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

- Szállítás előtt mindig zárja le a traktor vezérlőkészülékét.
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikus szállítási reteszelés a munkaeszköz szállítási helyzetében mindig legyen lezárva.

A szállításhoz hajtsa fel a készülék oldalsó részeit.

- Az oldalsó részek felhajtása előtt elől és hátul teljesen emelje ki a munkaeszközt.

Ha a vezérlőkészüléket szállítási helyzetbe (1. nyomóhelyzet) viszi, a fel-/lehajtó henger az oldalsó részeket a végállásig felhajtja. Ekkor a hidraulikus szállítási reteszelés automatikusan bekattan.

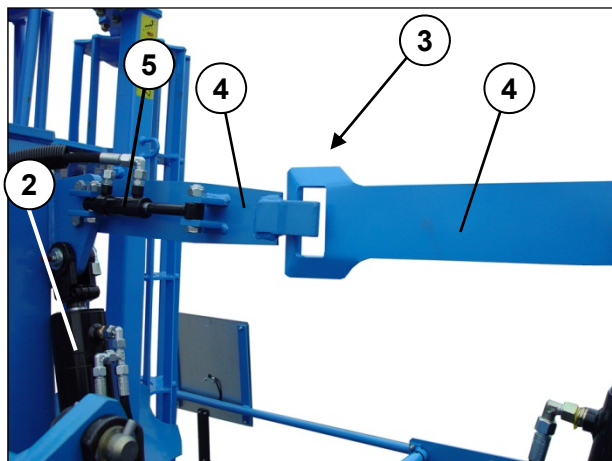
- Addig tartsa a vezérlőkészüléket az 1. nyomóhelyzetben, amíg a keret hidraulikus szállítási reteszelése be nem kattán.

- Ellenőrizze, hogy:

- a (3) hidraulikus szállítási reteszelés (4) horgai szabályszerűen lezártak-e, és hogy
- az (5) hidraulikahenger teljesen (kb. 2 cm-t) kitolódott-e.

- Zárja le a traktor (2) fel-/lehajtó hengert vezérlőkészülékét, hogy megakadályozza az oldalsó rész akaratlan lehajtását.

- Mielőtt közutakra indul, szerelje fel a védőszerkezeteket. Lásd a 60. oldalon a „Védőszerkezetek” c. szakaszt



9.2 Lehajtás

VESZÉLY



Az oldalsó rész szakszerűtlen lehajtása balesetveszélyes

Az oldalsó részek szakszerűtlen lehajtása balesetet okozhat, ha:

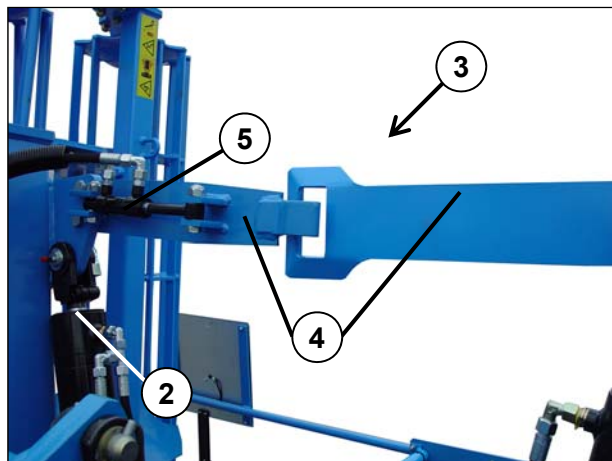
- személyek tartózkodnak az oldalsó részek veszélyzónájában, vagy
- nagyfeszültségű vezetékek találhatók az oldalsó részek fordítási és felhajtási területén.

Lásd a "**Veszélyzónák, 20. oldalt**".

- Lehajtás előtt ellenőrizze, hogy nem tartózkodik-e valaki az oldalsó részek veszélyzónájában.
- Soha ne hajtsa le az oldalsó részeket, ha a forgási- és felhajtási területen nagyfeszültségű vezetékek vannak.

Az oldalsó részeket csak a traktorra szerelt munkaeszkővel szabad fel- és lehajtani.

- Az oldalsó részeket csak akkor hajtsa le, ha a munkaeszkőt teljesen kiemelte.



- Szerelje le a védőszerkezeteket.
- Az oldalsó részek lehajtása előtt elől és hátul teljesen emelje ki a munkaeszközt.
- Oldja ki a traktor vezérlőkészülékét a (2) fel-/lehajtó hengerhez.
- Ekkor kapcsolja a vezérlőkészüléket szállítási helyzetbe (1. nyomóállás), majd ezután teljesen a kihajtási pozícióba (2. nyomóállás).

A (3) hidraulikus szállítási reteszelés (4) horgait ezáltal az (5) hidraulikahenger automatikusan kioldja, és az oldalsó részeket ezután a (2) fel-/lehajtó hengeren keresztül lehajtja.

10 KÖZLEKEDÉS KÖZUTAKON

10.1 Általános információk

Ha a készüléket közúton szállítja, előírás szerinti megvilágításra, azonosításra és szerelvényekre van szükség. A közúti közlekedésre az országban érvényes törvényeket és előírásokat tartsa be.

10.2 Előkészületek a közúti közlekedéshez

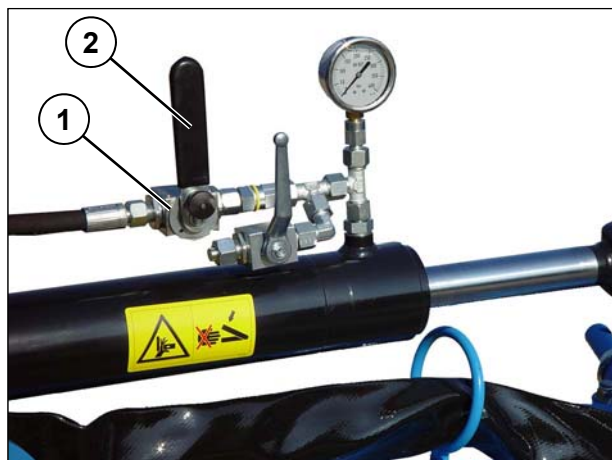
Valahányszor részt vesz a közúti közlekedésben, ellenőrizze a következő alkatrészek és az összes biztonsági berendezés működését és a készüléket üzemeltetési útmutatóban leírt módon használja, ill. kezelje:

- Hidraulikus szállítási reteszelés
- A terhelésátvitel lezárószelepe
- Védőszerkezetek
- Világítás
- Szélezőtárcsák

10.3 Hidraulikus szállítási reteszelés

A hidraulikus szállítási reteszelés szállítási helyzetben legyen lezárva, lásd: », 55. oldal«.

10.4 A terhelésátvitel lezárószelepe



- Zárja le a terhelésátvitel (1) lezárószelepét, hogy kikapcsolja a terhelésátvitelt. Ehhez húzza előre a (2) kart.

Terhelésátvitel – (1) lezárószelep zárva: (2) kar előre fordítva (helyzet közúti közlekedés során).

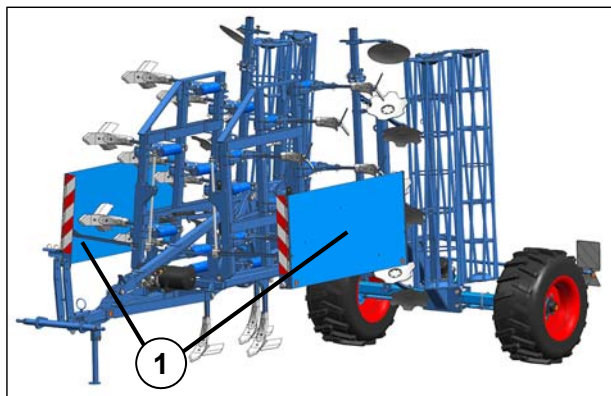
10.5 Védőszerkezetek

FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély



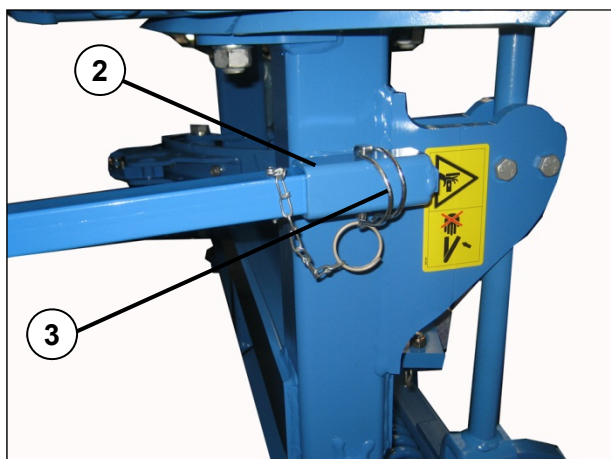
A kapák megsebesíthetik a közlekedés más résztvevőit.

- Közúti közlekedés előtt mindig szerelje fel a védőszerkezeteket.

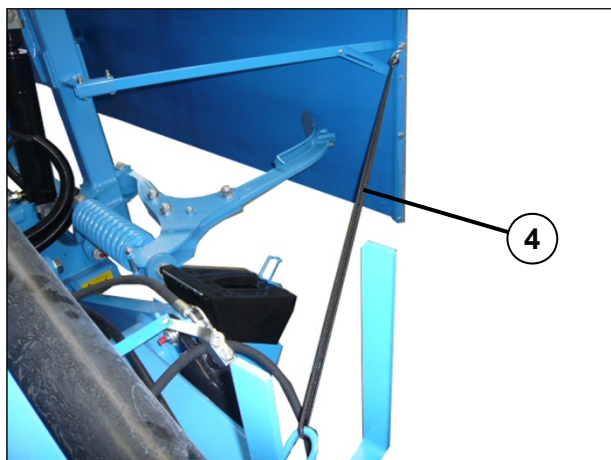


Mielőtt a készülékkel közutakon közlekedik, fedje le az oldalsó rész kapáit az (1) védőszerkezetekkel.

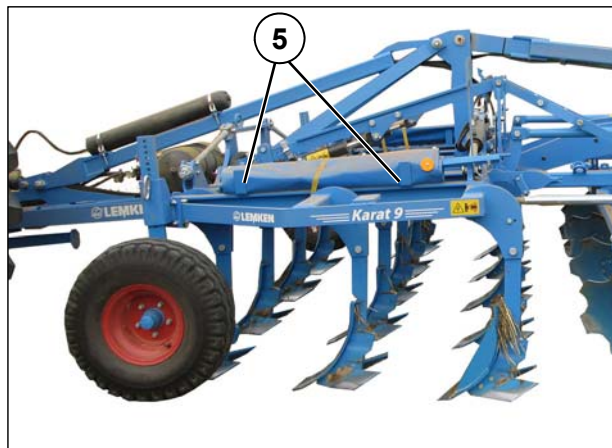
- Hajtsa fel az oldalsó részeket, lásd "Felhajtás, 55".



- Tolja a védőszerkezetet a (2) tartóba.
- Biztosítsa a védőszerkezetet (3) biztosítócsappal.
- Biztosítsa a védőszerkezetet hátul a (4) tartógumival.



- Helyezze az első határoló lámpák elektromos energiaellátásának csatlakozódugóját a munkaeszköz elején lévő megfelelő csatlakozóaljzatba.



Munkához:

- Helyezze a védőszerkezetet a kereten lévő (5) tartóba.
- Biztosítsa a védőszerkezetet feszítőhengerrel.

10.6 Világítás és jelölések

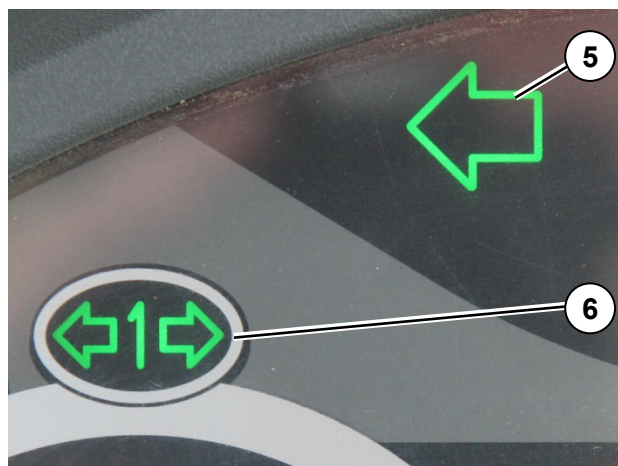
10.6.1 Általános információk

Közúti közlekedés előtt fel kell helyezni a nemzeti előírásoknak megfelelő világításokat és jelöléseket.

10.6.2 Világítás

- Csatlakoztassa a világítást.

10.6.3 Világítás ellenőrzése



- Működtesse a traktor irányjelzőjét.
- Ha a traktor irányjelzőjének (5) ellenőrző fényei és a munkaeszköz irányjelzőjének (6) ellenőrző fényei is villognak, akkor a világítás megfelelően csatlakozik.

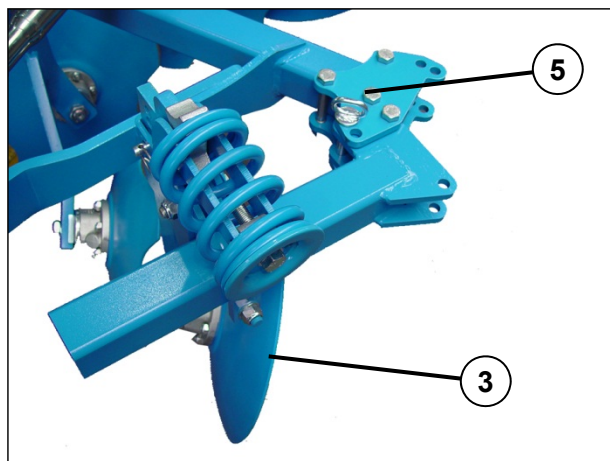
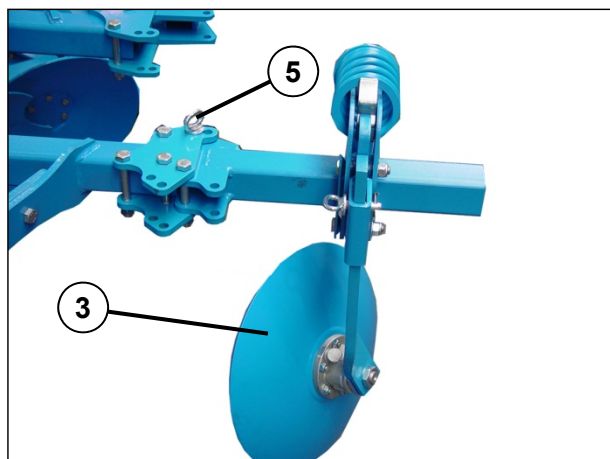


- Ha csak a traktor irányjelzőjének (5) ellenőrző fénye villog, akkor a munkaeszköz világítása rosszul csatlakozik vagy nem működik.
- Ellenőrizzen minden csatlakozást, valamint a világítás működését.

10.6.4 Láthatósági jelzések

Az ország egyéni előírásai következtében különböző jelzésekre lehet szükség, mint például a fényvisszaverő háromszög, jelölések vagy más fényvisszaverők.

10.7 Szélezőtárcsák



Közúti közlekedésnél a (3) szélezőtárcsákat fordítsa hátra, ha túllépi a legnagyobb, 4 méteres szállítási magasságot.

- Biztosítsa ki az (5) helyezőcsapot és húzza ki.
- Fordítsa hátra az egységet a szélezőtárcsával kb. 90°-kal.
- Biztosítsa az egységet a (3) szélezőtárcsával az (5) helyezőcsappal,
- Biztosítsa az (5) helyezőcsapot biztosítóelemmel.

A befordított szélezőtárcsákat a munka megkezdése előtt újból fordítsa ki.

- Kifordítás után biztosítsa ki az (5) helyezőcsapot és húzza ki.
- Fordítsa előre az egységet a szélezőtárcsával kb. 90°-kal.
- Biztosítsa az egységet a (3) szélezőtárcsával az (5) helyezőcsappal,
- Biztosítsa az (5) helyezőcsapot biztosítóelemmel.

10.8 Szállítási méretek

FIGYELMEZTETÉS



Túl magasra kiemelt készülék veszélye

A felhajtott készülék magassága túl nagy lehet. Ez fokozott veszélyt jelenthet hidak, bejáratok és nagyfeszültségű vezetékek alatt

- Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a 4 méteres szállítási magasságot.
- Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a 3 méteres szállítási szélességet.

Mielőtt a berendezést közúton szállítja, győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a következő legnagyobb megengedett méreteket:

- 3 m-es szállítási szélesség
- 4 m-es szállítási magasság
- A szélső tárcsákat, ha vannak, fordítsa hátrafele, szállítási állásba. Lásd a "Szélső tárcsák" c. szakaszt.
- Teljesen emelje ki a készüléket.
- Hajtsa fel az oldalsó részeket. Lásd az "Oldalsó részek felhajtása" szakaszt.

11 ÜZEM

FIGYELEM



– Olvassa el és vegye figyelembe a "Biztonsági- és védőintézkedések" c. szakaszt.

- A készüléket csak olyan személyek használhatják, kezelhetik és javíthatják, akik ismerik és akiket a veszélyekről kioktattak.
- Beállítást és javítást, valamint üzemzavar elhárítást alapvetően csak kikapcsolt hajtás és álló motor mellett szabad végezni. Húzza ki a gyújtáskulcsot.

VESZÉLY



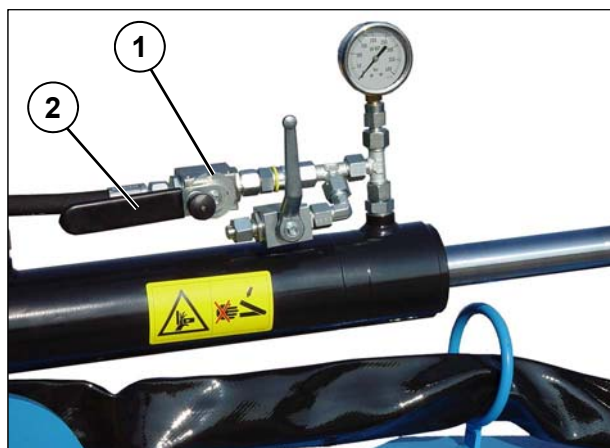
Ha a készüléket fagypont alatt üzemelteti, befagyhat a készülék fékberendezése.

Ilyen körülmények között csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha:

- víztelenítette a sűrítettlevegő-tartályt.
- a készülék fékberendezése a traktortól kellő mennyiségű száraz levegőt vagy megfelelő fagyálló szert kap.

VESZÉLY 	A beállítási munkák közben balesetveszély áll fenn A munkagépen végzett összes beállítási munkánál a nehéz és a részben nyomás alatt álló és/vagy éles alkatrészeknél a kezek, lábak vagy a test összezúzódásának, elvágásának, beszorulásának és beütődésének veszélye áll fenn. • Feltétlenül állítsa le a talajra a munkagépet. • A beállítási munkákat csak a megfelelően kioktatott személyzet végezheti el. • Viseljen mindig megfelelő védőruházatot. • Feltétlenül tartsa be az érvényes üzembiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat. • Kapcsolja ki a traktor motorját. • Húzza be a kéziféket.
---	---

11.1 Terhelésátvitel aktiválása



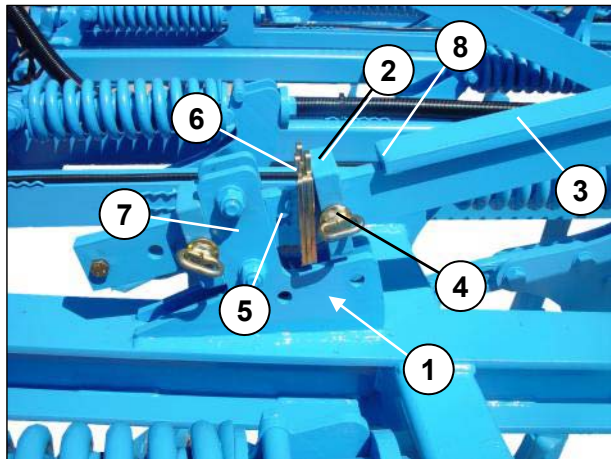
Terhelésátvitel – (1) lezárószelep nyitva: (2) kar hátra fordítva (helyzet a táblán végzett munka során).

Közúti közlekedés után:

- Nyissa ki a terhelésátvitel (1) lezárószelepét, hogy kikapcsolja a terhelésátvitelt. Ehhez húzza hátra a (2) kart.

11.2 A kapák munkamélysége

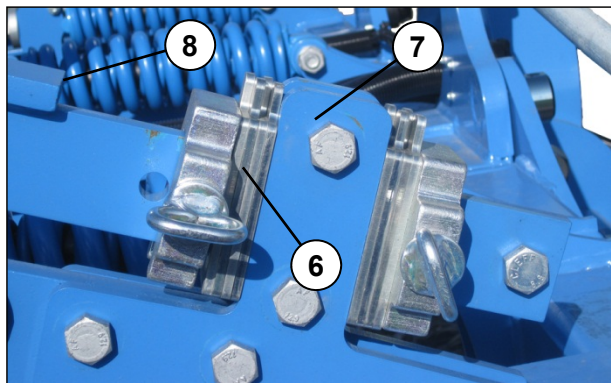
11.2.1 Mechanikus munkamélység állítás



A készülék munkamélysége kb. 5-től 25 cm-ig állítható be.

A finombeállítást a (2) beállító ütközőkkel és (6) távtartó lemezekkel rendelkező (1) beállító szerkezettel végezheti el.

Durva beállításra úgy is lehetőség van, hogy a (2) beállító ütközőket áthelyezi a (3) támaszra a (4) helyezőcsap segítségével.



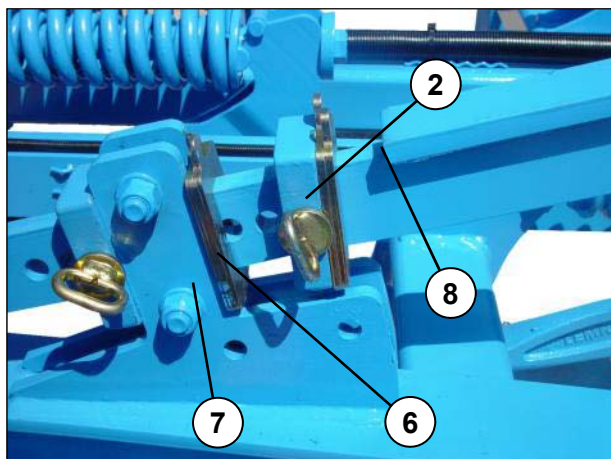
- Minél kisebb a távolság a (7) ütköző és a támasz (8) vége között, annál nagyobb a munkamélység.

- Minél nagyobb a távolság a (7) ütköző és a támasz (8) vége között, annál kisebb a munkamélység.

Az első és hátsó kapák munkamélységének azonosnak kell lenni.

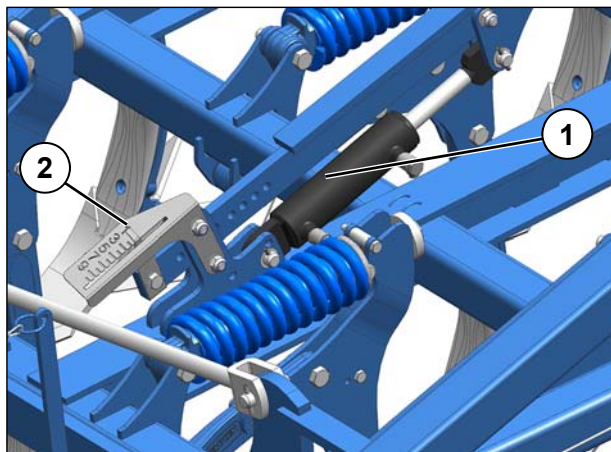
Ha nem ez a helyzet:

- Úgy állítsa be a traktoron az alsó vezetőrúd rögzítésének magasságát, hogy az első és hátsó csoroszlyák azonos mélységben dolgozzanak.



Ha a készülék támkerekkel rendelkezik, akkor a munkamélység változtatásakor a támkerek beállítását is illessze. Lásd: „Támkerek”, 69. oldal.

11.2.2 Hidraulikus munkamélység-beállítás



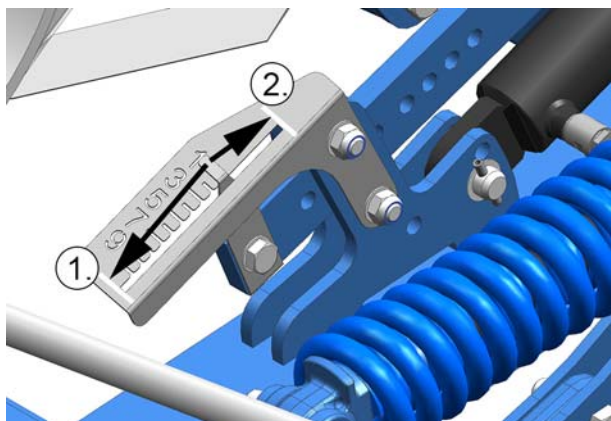
A munkamélységet a traktor vezérlőkészüléke az (1) hidraulikahengerrel állítja be. Így kb. 5 – 25 cm tartományban állíthatja be a munkamélységet.

A beállított munkamélység a (2) skálán olvasható le. A (2) skála egy osztásrésze kb. 2 cm munkamélység változásnak felel meg.



Ha a készülék támkerekkel rendelkezik, akkor a munkamélység változtatásakor a támkerek beállítását is illessze. Lásd: „Támkerek”, 69. oldal.

11.2.3 Munkamélység kalibrálása



Ha megváltozott a hengerek mélységi vezetése, pl. olaj szivárgott a hidraulikahengerekbe, a munkamélységet kalibrálja újra.

- Ehhez elől és hátul teljesen emelje ki a készüléket, legjobb a határbarázdán.
- Kapcsolja a munkamélység beállítás vezérlőkészülékét 10 másodpercre 1. nyomási állásba = legnagyobb munkamélység (1).
- Kapcsolja azután a munkamélység beállítás vezérlőkészülékét 10 másodpercre 2. nyomási állásba = legkisebb munkamélység (2).
- Állítsa vissza az előzőleg beállított munkamélységet.

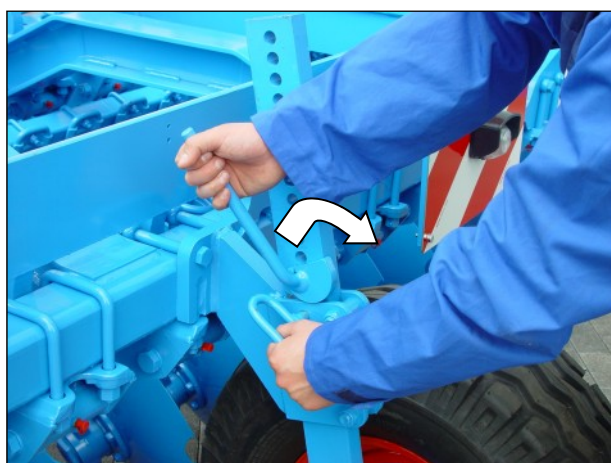
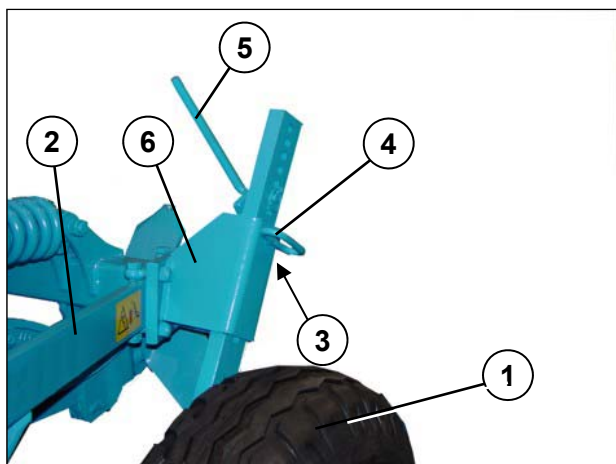
A készülék ismét használatra kész.

11.3 Támkerekek

A támkerekek (1) előtt kívül vannak a keretre (2) felszerelve, és javítják a munkagép mélyvezetését.



A támkerekeket nem szabad túl nagy súlynak terhelnie, mivel az negatív hatással van a függesztett művelőeszközök behúzási viselkedésére.



- Emelje ki kissé a munkagépet.
- A mélység beállítása a bedugós csappal (4) és az excenteres karral (5) felszerelt csapos állítóval (3) történik.
- Helyezze be az excenteres kart (5) közvetlenül a konzol (6) fölé, és biztosítsa az excenteres kart (5) a pattintós csappal.
- Az excenteres kar (5) billentésével tehermentesítse a bedugós csapot (4).
- Biztosítsa ki és húzza ki a bedugós csapot (4).
- Az excenteres kar (5) billentésével állítsa a támkereket (1) a kívánt helyzetbe.
- Dugja vissza a bedugós csapot (4).
- Biztosítsa a bedugós csapot (4) a pattintós csappal.

11.4 Az üreges tárcsák munkamélyisége

VESZÉLY



Alkatrészek elvesztése

Ha a csapokat nem biztosítja, üzem közben a rezgés következtében kieshetnek. Ezáltal üzem és szállítás közben az alkatrészek elveszhetnek és balesetet okozhatnak, emellett károsítják a készüléket és a traktort.

Mindig biztosítsa a csapokat.

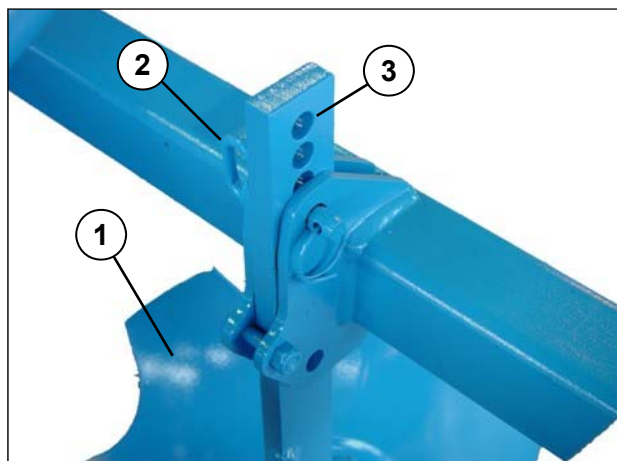
FIGYELMEZTETÉS



A leszerelt nyírócsavar sérülésveszélyt okoz

Ha a nyírócsavart leszereli, a kapák szabadon elfordulhatnak. Az ujjai beszorulhatnak a kapatartó területén.

– Haladéktalanul szerelje vissza a kisserelt nyírócsavarokat.



Az (1) üreges tárcsákat a (2) csapok segítségével a következőképpen állíthatja be:

- Oldja ki a (2) csap biztosítását.
- A (2) csap tehermentesítéséhez tolja fel egy kissé a (3) tárcsatartót.
- Húzza ki a (2) csapot.
- Tolja a (3) tárcsatartót a kívánt állásba.
- Helyezze vissza a (2) csapot.
- Biztosítsa a (2) csapot.

11.5 Szélső tárcsák munkamélyisége

VESZÉLY



Alkatrészek elvesztése

Ha a csapokat nem biztosítja, üzem közben a rezgés következtében kieshetnek. Ezáltal üzem és szállítás közben az alkatrészek elveszhetnek és balesetet okozhatnak, emellett károsítják a készüléket és a traktort.

Mindig biztosítsa a csapokat.

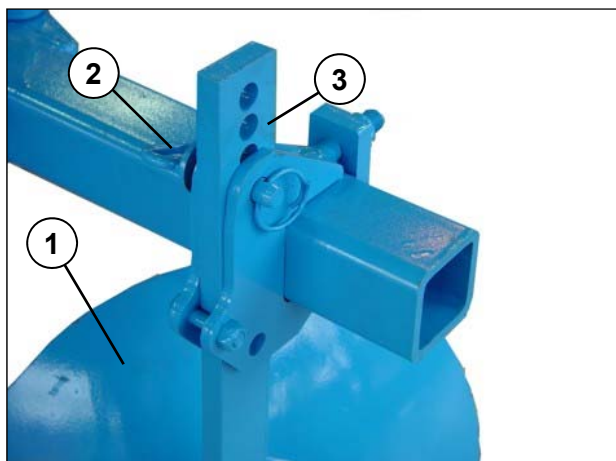
FIGYELMEZTETÉS



A leszerelt nyírócsavar sérülésveszélyt okoz

Ha a nyírócsavart leszereli, a kapák szabadon elfordulhatnak. Az ujjai beszorulhatnak a kapatartó területén.

– Haladéktalanul szerelje be a kisserelt nyírócsavarokat.



Az (1) szélső tárcsákat a (2) csapok segítségével a következőképpen állíthatja be:

- Oldja ki a (2) csap biztosítását.
- A (2) csap tehermentesítéséhez tolja fel egy kissé a (3) tárcsatartót.
- Húzza ki a (2) csapot.
- Tolja a (3) tárcsatartót a kívánt állásba.
- Helyezze vissza a (2) csapot.
- Biztosítsa a (2) csapot.

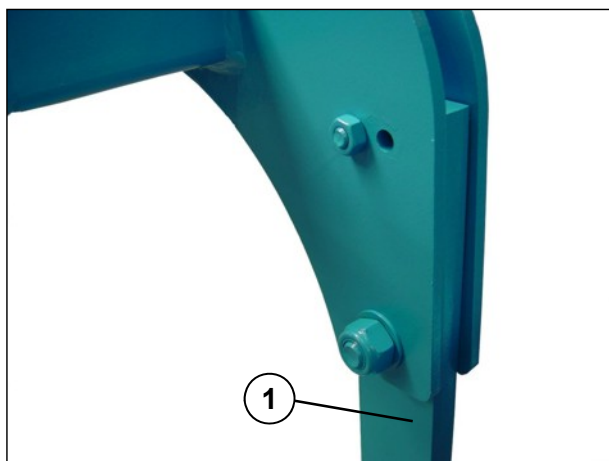
11.6 Csoroszlya állása

FIGYELMEZTETÉS A leszerelt nyírócsavar sérülésveszélyt okoz

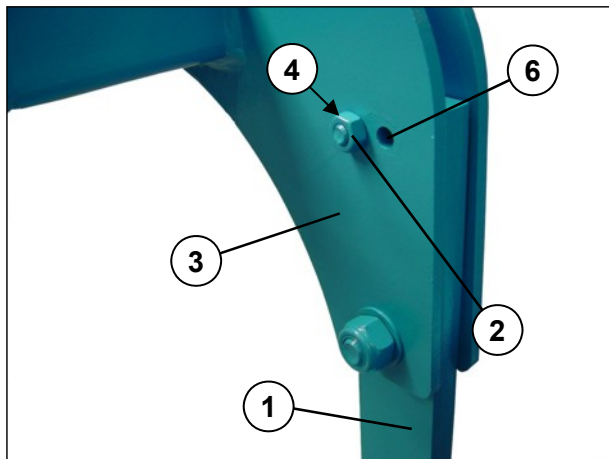


Ha a nyírócsavart leszereli, a kapák szabadon elfordulhatnak. Az ujjai beszorulhatnak a kapatartó területén.

- A leszerelt nyírócsavart haladéktalanul szerelje vissza.



A csoroszlyaállítás, ill. az (1) kapák behatolási szöge változtatható. A "lapos" csoroszlyaállítás a csoroszlyaszárnyal sík megmunkálási szintet ad (a csoroszlyacsúcs és -szárny közel azonos mélységben dolgozik) és ezáltal nehéz talajon is csökken a húzóerőigény.



A csoroszlyaállítás, ill. az (1) kapák behatolási szöge változtatható. A "lapos" csoroszlyaállítás a csoroszlyaszárnyal sík megmunkálási szintet ad (a csoroszlyacsúcs és -szárny közel azonos mélységben dolgozik) és ezáltal nehéz talajon is csökken a húzóerőigény.

A "meredek" csoroszlyaállítás biztosítja, hogy az (1) kapák kemény és száraz talajon is jól húznak.

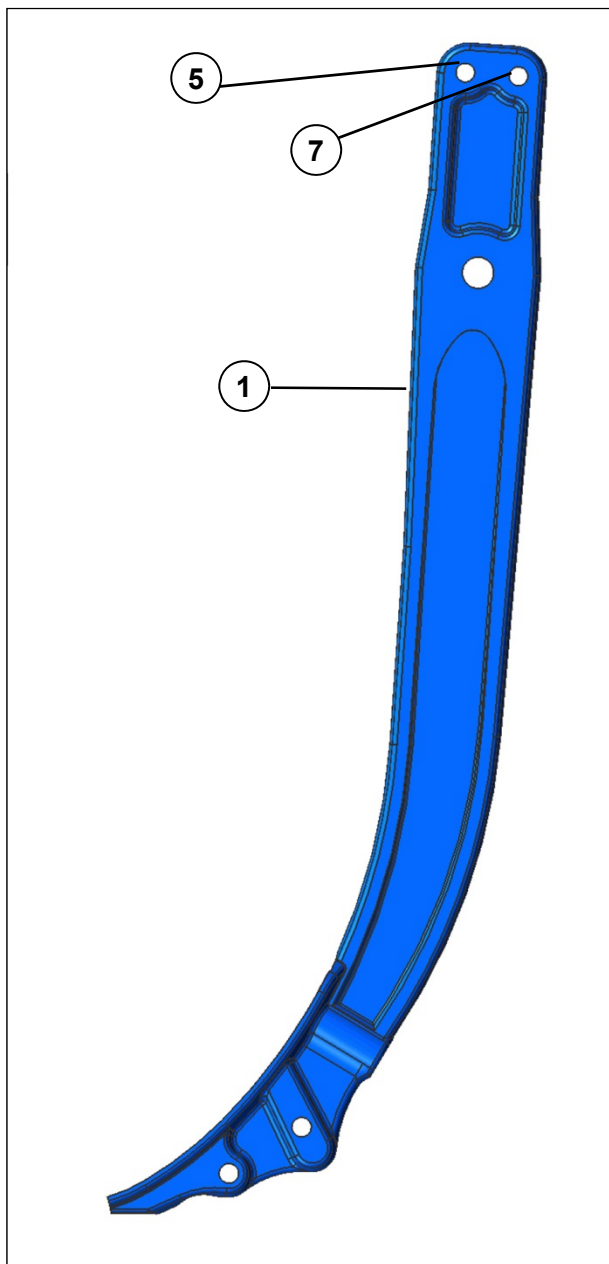
A csoroszlyaállítás a (2) nyírócsavar áthelyezésével változtatható.

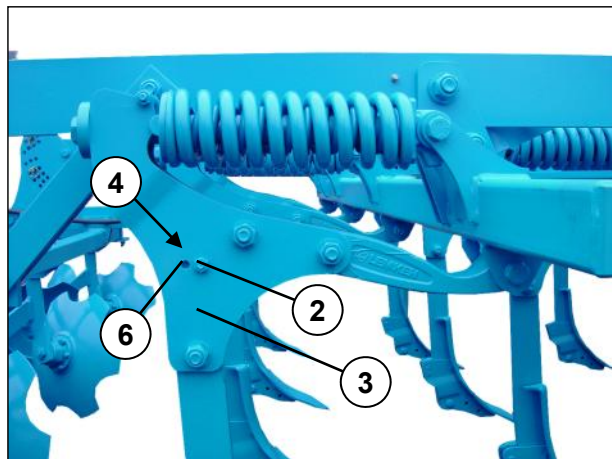
Lapos csoroszlyaállítás

- Dugja a nyírócsavart a (3) kaptartó (4) furatán és az (1) kapa (5) furatán át.

Meredek csoroszlyaállítás

- Dugja a nyírócsavart a (3) kaptartó (6) furatán és az (1) kapa (7) furatán át.





A beállítást minden kapánál végezze el.

- Emelje ki a készüléket néhány centiméterrel.
- Oldja ki és vegye le a (2) nyírócsavar anyáját.
- Megfelelő szerszámmal nyomja ki a nyírócsavart.
- Fordítsa a kapát a kívánt irányba.
- Helyezze a nyírócsavart a kívánt módon a (3) kapatartó (4) vagy (6) furatába.
- Csavarja fel az anyát.
- Húzza meg az anyát 113 Nm-es nyomatékkal.

11.7 Oldallemezek beállítása

A kopott oldallemez sérüléseket okozhat

FIGYELMEZTETÉS

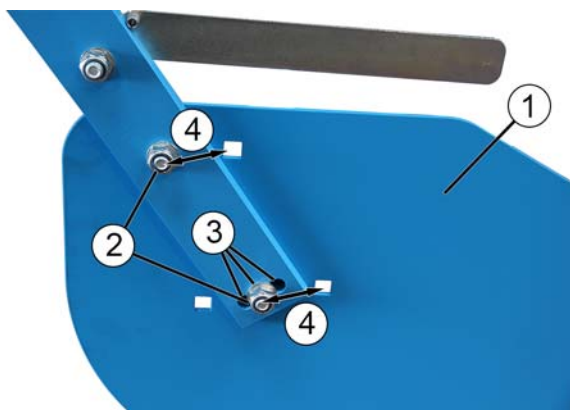


Az elhasználódott és kopott oldallemezek pereme éles lehet. Emiatt megsérthetik a kezét.

- A használt és kopott oldallemezek kezelésekor óvatosan járjon el.
- Viseljen mindig alkalmas kesztyűt és megfelelő védőruhát.



- A leszerelt lemezeket, csavarokat és anyákat az érvényes hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje.



- Hajtsa le teljesen a két oldalsó részt.
- Emelje meg a munkaeszközt.
- Biztosítsa a munkaeszközt véletlen lesüllyedés ellen.

A (4) oldallemezeken és a (3) szárazon lévő különböző furatokkal módosíthatja az oldallemezek helyzetét és dőlésszögét.

- Oldja ki mindkét (2) önbiztosító anyát.
- Teljesen csavarja ki az önbiztosító anyákat és vegye le az (1) oldallemezt a szárról.
- Használjon új önbiztosító anyákat és húzza meg őket 80 Nm nyomatékkal.

11.8 Automatikus túlterhelésbiztosítás

11.8.1 Kapák

Életveszély a nagy rugóenergia következtében

VESZÉLY



Ha a kapa, a gömbsüvegtárcsa vagy a szélső tárcsa működésbe lépett és még nem tért vissza a munkavégzési helyzetbe, akkor hirtelen, nagy erővel és sebességgel pattanhat vissza oda. Ezáltal a kapa forgásterültén lévő személyek súlyos sérülést vagy akár halálos balesetet is szenvedhetnek.

- Csak akkor közelítsen a kapához, a gömbsüvegtárcsához vagy szélső tárcsához, ha az már teljesen visszafordult a munkavégzési helyzetbe.

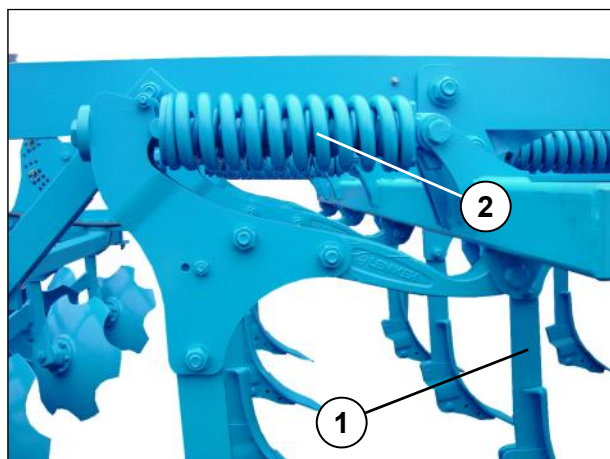
VESZÉLY



Balesetveszély a kitérő kapák miatt

Ha a rugóval ellátott kapák akadállyal találkoznak, nagyon gyorsan kitérnek felfelé. A kapák tartományában lévő személyek ezáltal megsérülhetnek.

Munka közben soha ne másszon fel a készülékre.



Az (1) kapák (2) nyomórugókat alkalmazó, automatikus túlterhelésgátlóval rendelkeznek, amelyek nagy előfeszítés alatt állnak.

A csoroszlyacsúcs túlterhelésbiztosításának kioldó erejét előzetesen beállítottuk. Ezt a beállítást nem szabad megváltoztatni.

Ha a talajon akadály van, a kapa hátra és felfele tér ki és az akadály leküzdése után automatikusan visszatér munkaállásba.

11.8.2 Gömbsüvegtárcsák

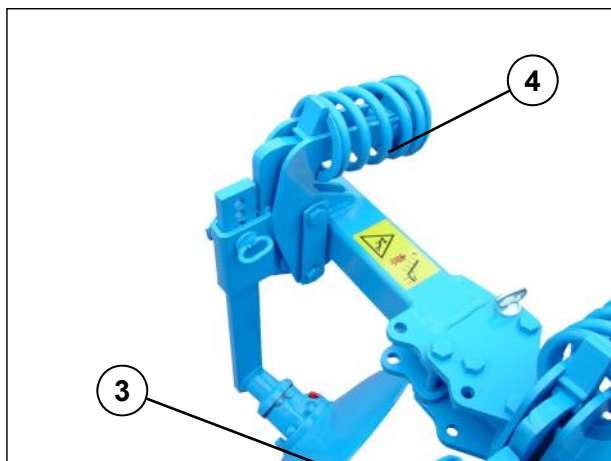
Életveszély a nagy rugóenergia következtében

VESZÉLY



Ha a kapa, a gömbsüvegtárcsa vagy a szélső tárcsa működésbe lépett és még nem tért vissza a munkavégzési helyzetbe, akkor hirtelen, nagy erővel és sebességgel pattanhat vissza oda. Ezáltal a kapa forgásterültén lévő személyek súlyos sérülést vagy akár halálos balesetet is szenvedhetnek.

- Csak akkor közelítsen a kapához, a gömbsüvegtárcsához vagy szélső tárcsához, ha az már teljesen visszafordult a munkavégzési helyzetbe.



A (3) gömbsüvegtárcsák (4) nyomórugókat alkalmazó túlterhelésbiztosítással rendelkeznek, amelyek nagy előfeszítés alatt állnak. Ha a talajon akadály van, a gömbsüvegtárcsa hátra és felfele tér ki és az akadályon átgurulva automatikusan visszatér munkaaállításba.

11.8.3 Szélső egyengető tárcsák

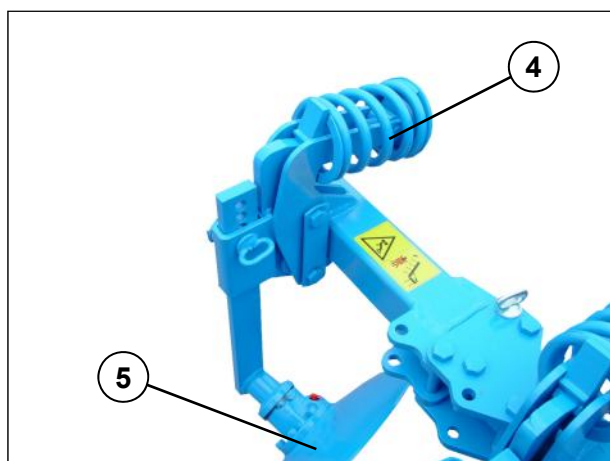
Életveszély a nagy rugóenergia miatt

VESZÉLY



Ha a kapa, a gömbsüvegtárcsa vagy a szélső egyengető tárcsa kioldott és még nem tért vissza munkahelyzetbe, akkor az hirtelen, nagy erővel és sebességgel pattanhat vissza a munkahelyzetbe. Ilyenkor a kapa billenési tartományában tartózkodó személyek súlyos vagy halálos sérülést szenvedhetnek.

- Csak akkor közelítse meg a kapát, a gömbsüvegtárcsát vagy a szélső egyengető tárcsát, ha az már visszabillent a munkahelyzetbe.



A túlterhelés-biztosítás szélső egyengető tárcsák (5) nyomórugóval (4) vannak felszerelve, amelyek nagy erővel előre vannak feszítve. A talajban lévő akadály esetén a szélső egyengető tárcsa hátra és felfelé kitér, és az akadályon való átgördülés után automatikusan ismét visszaáll munkahelyzetbe.

11.9 Hengerek

11.9.1 Általános tudnivalók

A munkaeszköz különböző hengertípusokkal rendelkezhet. A hengerek vezetik a munkaeszközt a munkamélységben. Az alkalmazott hengertípustól függően tudja a gép a talajt jobban vagy kevésbé visszakeményíteni, ill. többé vagy kevésbé morzsálódóvá tenni.

Hengertípus		Karat 9 K(U)TA
Cső pálcáshenger	RSW 540	x
	RSW 600	x
Késes henger	MSW 600	x
Gumigyűrűs henger	GRW 590	x
Dupla pálcáshenger	DRF 400/400	x
	DRR 400/400	x
	DRR 540/400	x
Dupla profilgyűrű henger	DPW 540/540	x
Flexibilis gyűrűs henger	FRW 540	x

A cső pálcáshenger és a dupla pálcáshenger nem igényel külön beállítást.

A flexibilis gyűrűs henger sárkaparókkal rendelkezik, amelyeket le kell cserélni, ha 5 mm-re lekopnak, lásd: „A flexibilis gyűrűs henger lehúzója”, 117. oldal.

A késhenger egy lehúzóként használt, késekkel felszerelt késoszloppal rendelkezik, amely sokoldalúan beállítható, lásd: „Késhengerek”, 80. oldal.

A gumigyűrűs hengerek beállítható lehúzókkal rendelkeznek, amelyeket időről időre után kell állítani, lásd »Lehúzó, 117. oldal«.

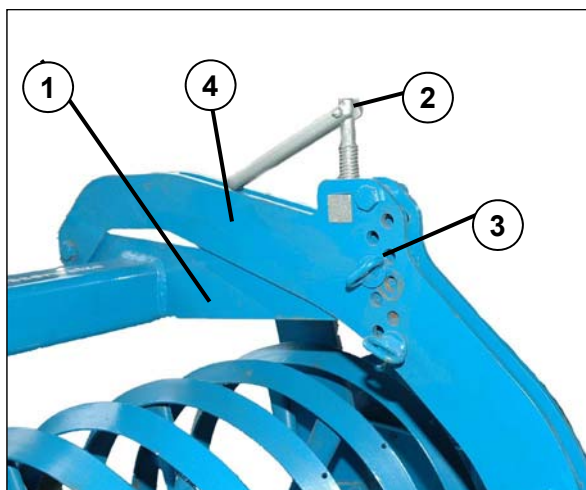
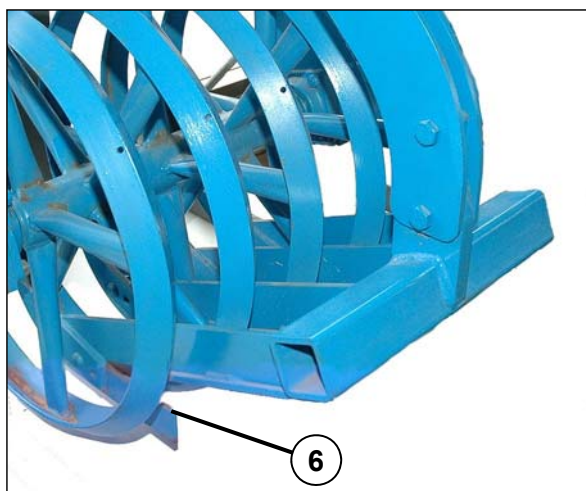
11.9.2 Késhengerek

FIGYELEM**Alkatrészek elvesztése**

Ha a csapokat nem biztosítja, üzem közben a rezgés következtében kieshetnek.

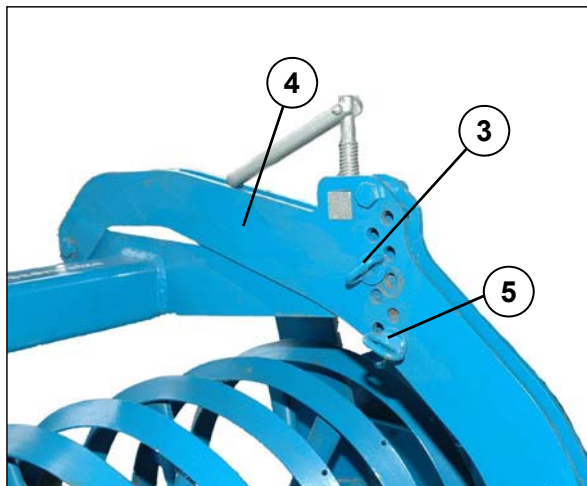
A csapokat mindig biztosítsa zárófedeles csatlakozóval.

A kések munkamélyisége



A (6) kések munkamélységét a (3) csapok segítségével a következőképpen állítsa be:

- Forgassa az orsókat jobbra, amíg a (3) csapokat tehermentesíti.
- Az (1) támasztólap feletti (3) csapok biztosítását oldja ki és a csapokat húzza ki.
- A (2) orsókkal fordítsa a (4) tartókarokat a kívánt állásba.
- Helyezze a (3) csapot a (4) tartókar egyik szabad furatába.
- Biztosítsa a (3) csapot zárófedeles csatlakozóval.
- Forgassa vissza a (2) orsót egy kissé balra, hogy tehermentesítse.

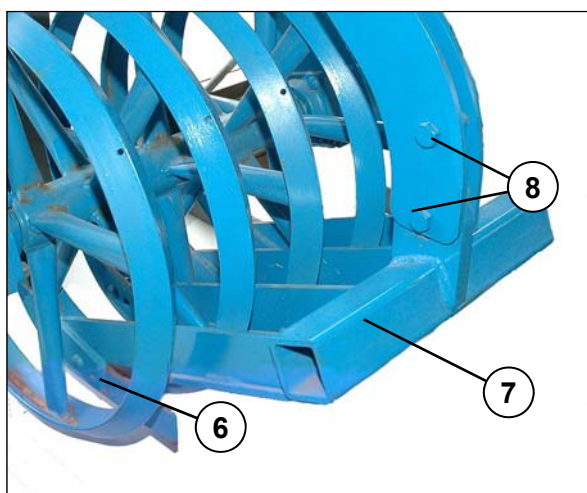


A kés kitérése

A (6) kés kitérési tartományát felfele az (5) csap korlátozza. Szükség esetén a rendszer engedélyezhet egy kis kitérést felfele.

A kések pozíciója

A kések általában előre állítva vannak a (7) késkeretre csavarozva. Kopás esetén a (6) kések hátrafele húzhatók.



Késkeret beállítása

Ha a (3) csappal végzett beállítás tartománya nem elegendő, a (7) késkeret a (4) tartókarhoz képest magasabbra állítható. Ehhez a (8) furatokból szerelje ki a csavarokat és helyezze át a (7) késkeretet.

Beállítási pozíció

magas	nagyon tapadós vagy könnyű talajviszonyokhoz
mély	nagyobb munkaintenzitáshoz

11.9.3 Hengerek nyomásterhelése

Munka közben a futómű egy kissé kiemelkedhet, miáltal a hengereket további nyomás terheli. Ha a nyomásterhelés túlságosan nagy és a hengerek emiatt tapadnak, ill. túl mélyen süllyednek a talajba, javasoljuk, hogy süllyessze le a futóművet. Bár ekkor a futómű nyomokat hagy a szántóföldön, a csekély súly miatt ez nem jelentős.

11.10 Kanyarodás a fordulóban

VESZÉLY**Alkatrészek károsodásának veszélye**

Ha a készüléket nem emeli ki teljesen, a szakszerűtlenül végrehajtott kanyarodáskor fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

A fordulóban végzett kanyarodás előtt a készüléket teljesen emelje ki, hogy elkerülje a berendezés károsodását.

A fordulóban a kanyarodást csak a terep- és talajviszonyokhoz illeszkedő haladási sebességgel szabad végrehajtani.

Kanyarodás előtt:

- Teljesen emelje ki a készüléket elől a hárompontos rúddal és hátul a futóművel.

Kanyarodás után:

- Süllyessze le a készüléket egyenes haladás közben megfelelő sebességgel az előre beállított munkamélyiségre.

12 A KÉSZÜLÉK LESZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS



A munkaeszköz leszereléskor sérülésveszély áll fenn

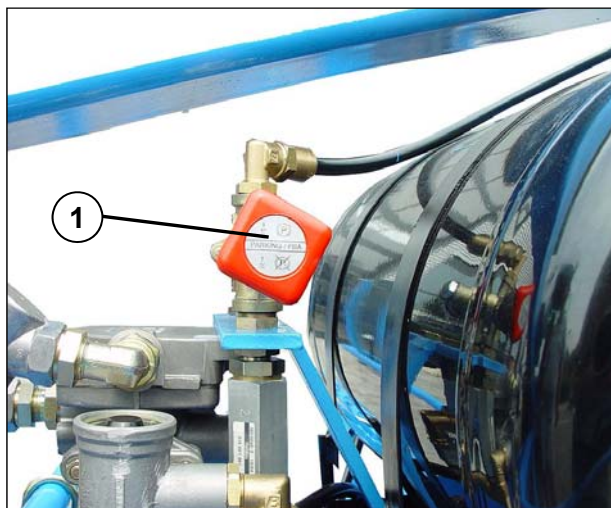
Ha a traktor és a munkaeszköz között áll, beszorulhatnak a testrészei. A hárompont torony egy gömbcsuklón keresztül csatlakozik a vonórúdhoz. Leszerelés közben ez átfordulhat. Ezáltal zúzódásos sérüléseket okozhat.

Biztosítsa a traktort és a munkaeszközt véletlen elgurulás ellen.

- Soha ne működtesse a traktor hidraulikaberendezését, ha a traktor és a munkaeszköz között személyek tartózkodnak.
- Leszerelés közben tartson távolságot a gömbcsuklótól.

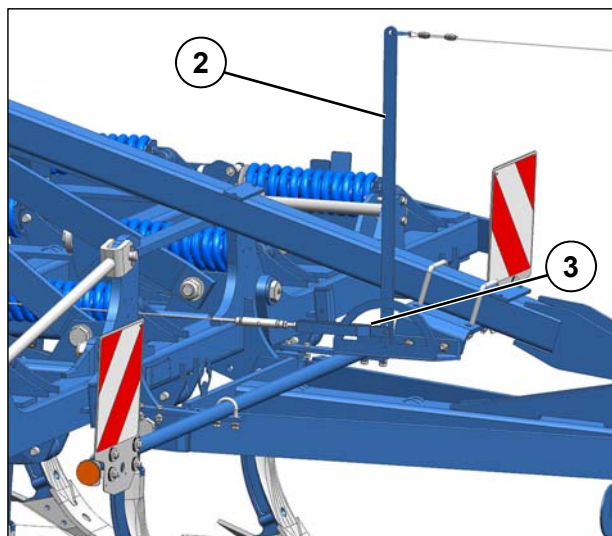


A munkaeszközt érdemes felhajtott helyzetben leállítani; ezzel helyet takarít meg, és a védőszerkezeteket nem kell fel- és leszerelni. A munkaeszközt csak szilárd és sík talajon állítsa le.



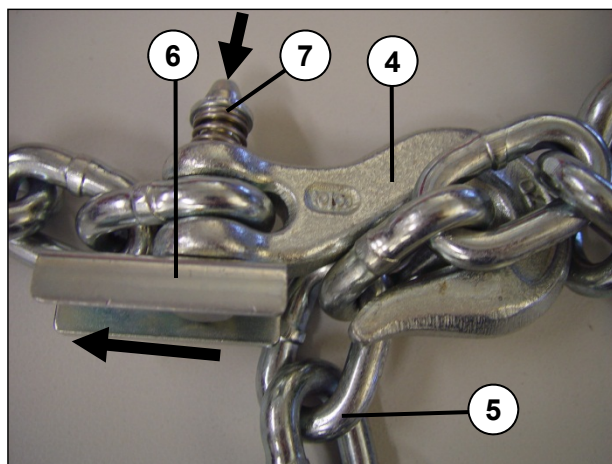
Légfékkel rendelkező munkaeszköznél:

- Kapcsolja be a rögzítőféket a parkolószelepen lévő (1) piros gomb megnyomásával.



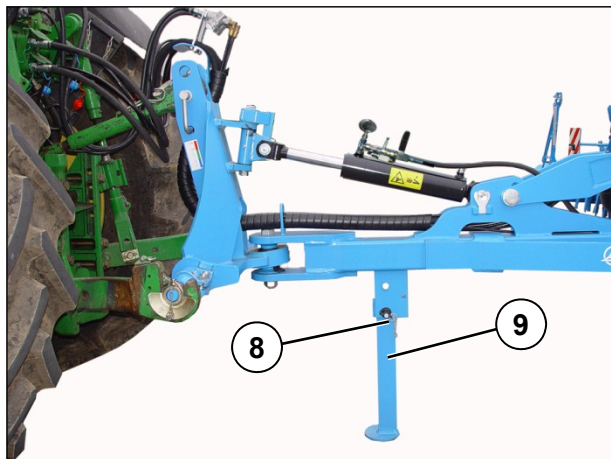
Hidraulikus fékberendezéssel rendelkező munkaeszköznél:

- Húzza erősen hátra a (3) rögzítőfék (2) karját a fék behúzásához.



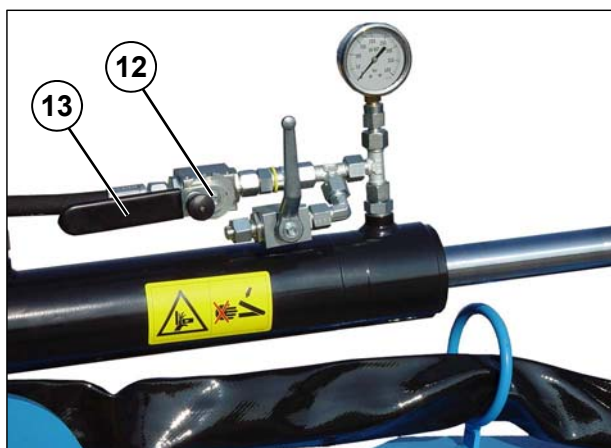
Kiviteltől és az ország egyedi előírásaitól függően:

- Oldja ki a (5) biztonsági láncot.
- Ehhez nyomja befele a biztonsági lánc (7) csapját.
- Tolja a (6) reteszt a (4) horoggal szembe. A (6) reteszt keresztirányba is állíthatja.
- Vegye ki a (5) biztonsági láncot a (4) horogból.
- Oldja le a (5) biztonsági láncot a traktorról.
- Helyezze a (5) biztonsági láncot a munkaeszköz húzószerve fölé.

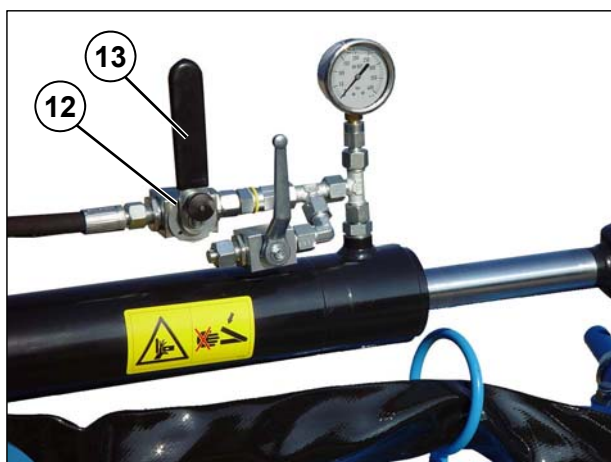


- Vegye ki az alátét ékeket a tartóból és biztosítsa a munkaeszközt elgurulás ellen.
- Biztosítsa ki a (9) támasztóláb (8) helyezőcsapját, és húzza ki.
- Fordítsa le a (9) támasztólábat.
- Biztosítsa az (9) támasztólábat a (8) helyezőcsappal és a (8) biztosítócsappal.
- Hajtsa a készüléket a leglaposabb munkaállásba.
- Teljesen eressze le a munkaeszközt.

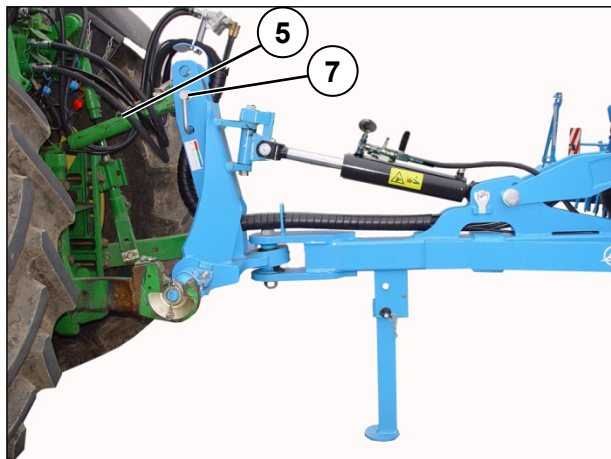
Leszerelés a közúti közlekedés után (felső függesztőkar csapjának tehermentesítése):



- Rövid időre nyissa ki a terhelésátvitel (12) lezárószelepét. Ehhez húzza hátra a (13) kart.



- Zárja le a terhelésátvitel (12) lezárószelepét. Ehhez húzza előre a (13) kart.



- Biztosítsa ki a (7) függesztőcsapszeget, húzza ki és helyezze az (5) felső függesztőkart a traktoroldali tartóba. Lásd a traktorgyártó kezelési utasítását.
- Vigye a vezérlőkészülék karját úszó helyzetbe, hogy nyomásmentesítse a hidraulikatömlőket.
- Vegye le a hidraulikatömlőket és csúszassa fel a védősapkákat.
- Válassza le az elektromos kábeleket.
- Óvatosan vezesse el a traktort a munkaeszköztől.

13 ÁTSZERELÉSI TARTOZÉKOK

VESZÉLY



Veszély a leengedés ellen nem biztosított munkagép miatt

Ha a kiemelt munkagép nincs biztosítva leengedés ellen, akkor az alatta lévő személyek megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

A kiemelt munkagépet mindig biztosítani kell leengedés ellen, ha valaki karbantartási és szervizmunkákat végezve a munkagép veszélytartományában tartózkodik.

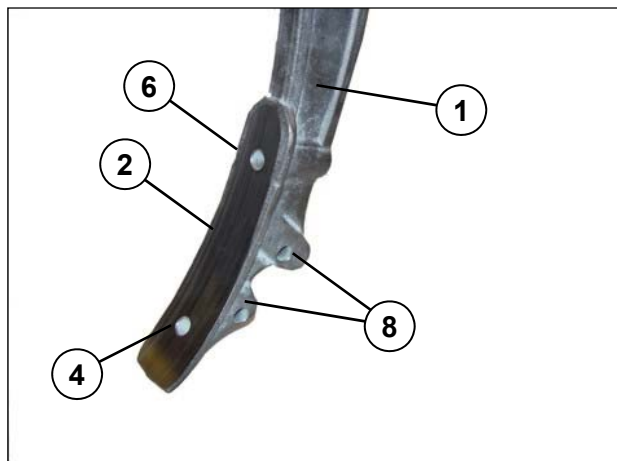
13.1 Kapacsúcsok, terelőlemezek és szárnyas kések

A munkagép különböző késrendszerekkel használható, amelyek mind a mélymegmunkálást, mind pedig a talaj sekély, teljes felületen történő megmunkálását lehetővé teszik.

Mind a kapacsúcsok, mind pedig a szárnyas kések felpáncélozott kivitelben is szállíthatók. A felpáncélozott kapacsúcsok vagy szárnyas kések jelentősen hosszabb élettartammal rendelkeznek, mint a nem felpáncélozott kapacsúcsok vagy szárnyas kések.

13.2 Fixen integrált késfejes kapák

Más késrendszerre történő átszereléshez le kell szerelni a megfelelő elemeket a kapáról (1), és fel kell szerelni a kívánt késrendszerhez szükséges elemeket.



– Ehhez emelje ki kb. 20 cm-re a munkagépet.

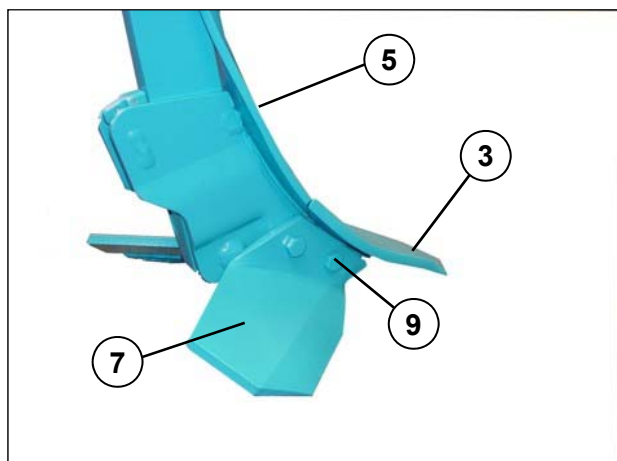
– Biztosítsa a munkagépet támasz segítségével véletlen leengedés ellen.

– Reteszelve a traktor vezérlőkészülékét, és kapcsolja ki a traktor motorját.

– Kösse össze a megfelelő kapacsúcsot (3) a 4-es furaton,

– a megfelelő terelőlemezt (5) a 6-os furaton,

– a szárnyas késeket (7) a 8-as furatokon keresztül csavarokkal (9) az integrált késfejes (2) kapaszárral (1).



13.3 Kapák gyorscserélő rendszerrel

FIGYELMEZTETÉS



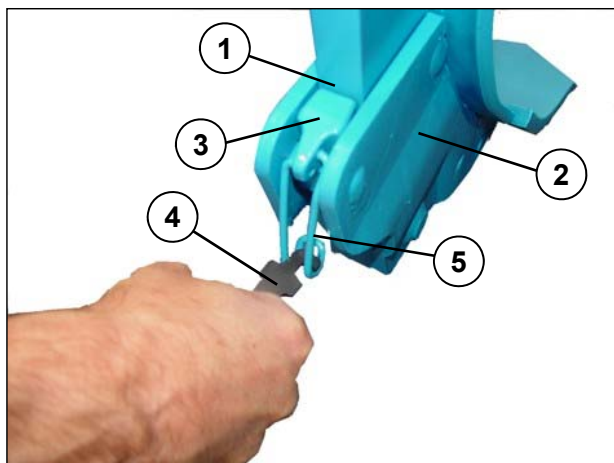
Az alkatrészek és a készülékek lesüllyesztése és lehajtása balesetveszélyes

A felemelt, vagy befordított alkatrészekkel és készülékekkel végzett munka életveszélyes.

- Mindig biztosítsa a traktort elgurulás ellen.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Biztosítsa a traktort illetéktelen üzembe helyezés ellen.
- A felemelt vagy befordított alkatrészeket és munkaeszközt megfelelő támasztóelemekkel támassza le és biztosítsa.

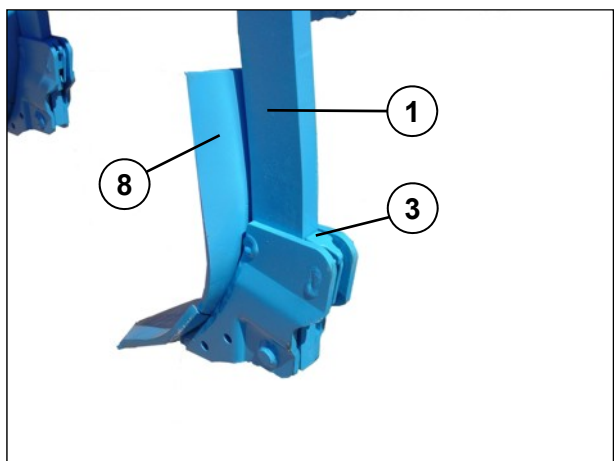
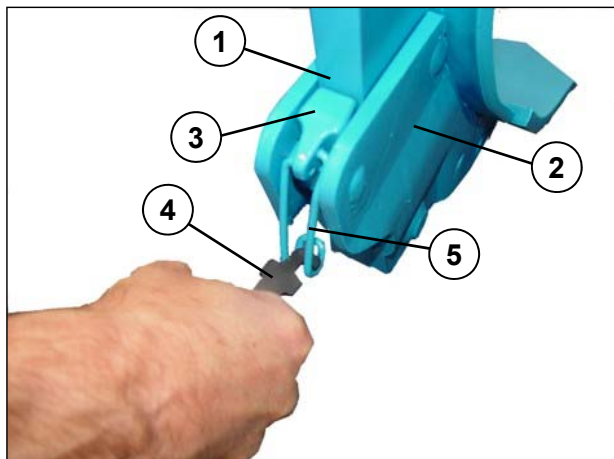


A kapatest az orrbetéttel, vezetőlemezzel és szárnyaskapával együtt kb. 12 kg súlyú.

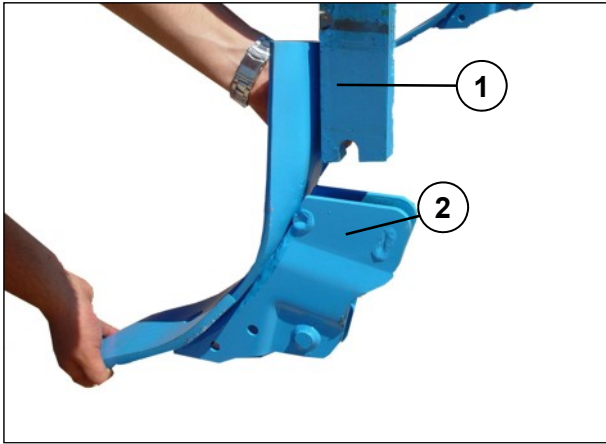


Azoknál az (1) kapáknál, amelyek cserélhető (2) kapatestes gyorscserélő rendszerrel rendelkeznek, a (2) kapatest a csoroszlyarendszerrel a (3) biztosítócsap leszerelése után levehető és kicserélhető egy másik csoroszlyarendszer (2) kapatestével. Így a készülék néhány percen belül átszerelhető egy másik talajművelési eljáráshoz.

13.3.1 Kapatest leszerelése



- Kapcsolja a hárompont függesztés hidraulikáját helyszabszabályozásra.
- Teljesen emelje ki a munkaeszközt.
- Egy támaszték segítségével biztosítsa a készüléket véletlen lesüllyedés ellen.
- Zárja le a traktor vezérlőkészülékét és állítsa le a traktor motorját.
- A (4) LEMKEN- horogkulccsal fordítsa a (3) biztosítócsap (5) biztosítóhuzalát hátra.
- Tartsa a (2) kapatestet úgy, hogy a (8) vezetőlemezt az (1) kapa felé nyomja.
- Felfele húzza le a (3) zárófedeles csatlakozót.



- Mindkét kezével fogja meg a (2) kapatestet és fordítsa a (2) kapatestet előre, hogy leoldja az (1) kapáról.
- Húzza a (2) kapatestet lefele és helyezze le a készüléken kívül.

13.3.2 Kapatest felszerelése

Sérülésveszély

FIGYELEM



A kapatest lezuhanhat, ha nem tartja mindkét kezével. Ezzel megsérülhet a lába.

- A kapatestet mindig két kézzel tartsa.
- Javításhoz és karbantartáshoz viseljen mindig biztonsági cipőt!

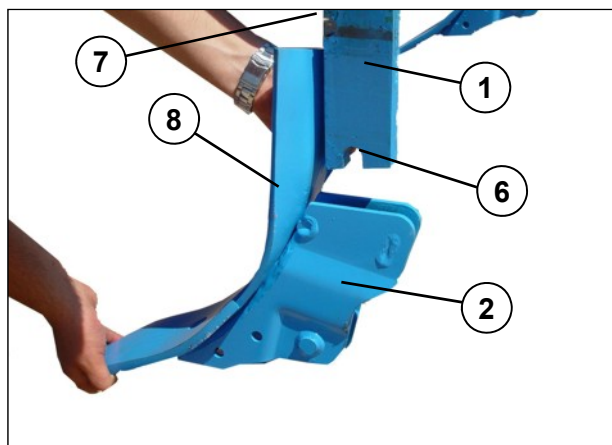
Ha a kiemelt készülék területén, a keretek alatt dolgozik, a fejét megüthetik a keretek vagy más alkatrészek. Így megsérülhet a feje.

- Amikor a készülék alatt dolgozik, mindig viseljen védősisakot.

A leszereléshez képest fordított sorrendben szerelje fel a (2) kapatestet az (1) kapára.



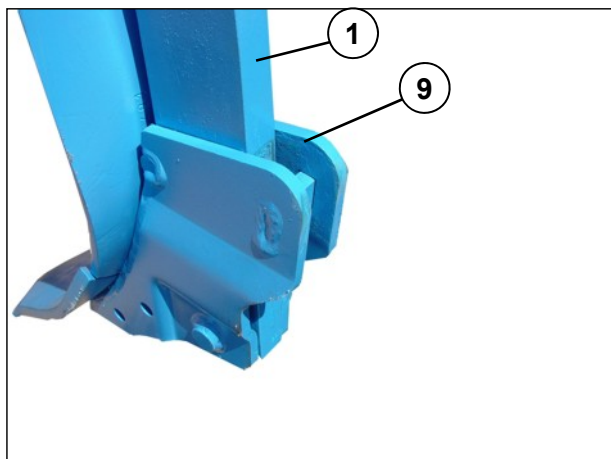
A művelet közben a kiemelt készüléket biztosítsa véletlen leesé-lyedés ellen.



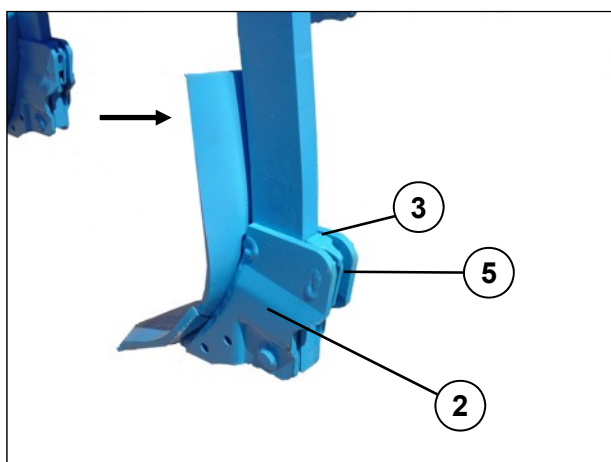
- A (2) kapatestet alulról tolja az (1) kapára.

Ügyeljen arra, hogy a (2) kapatestet a merevítő elemével először a (6) tartó és utána az (1) kapa (7) tartója fogja meg.

- Nyomja ekkor a (8) vezetőlemezt az (1) kapához, hogy a (2) kapatest bepattanjon és ne tudjon leesni.



- Tolja a (3) biztosítócsapot a (2) kapatest (9) vezetősínje és az (1) kapa közé.



A (3) zárófedeles csatlakozó tartja a (2) kapatestet megfelelő állásban.

A biztosítókengyel megakadályozza, hogy a (3) biztosítócsap kicsússzon.

- Hajtsa le az (5) biztosítókengyelt.

Miután minden kapatestet felszerelt:

- Egy kissé emelje meg a készüléket, hogy tehermentesítse a támasztékokat.
- Vegye ki a támasztékokat és tegye el a készülék következő átszereléséig.

14 A MUNKAGÉP ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSE

14.1 A munkagép megállítása vészhelyzetben

- Vészhelyzetben a traktoron keresztül állítsa meg a munkagépet.
- Kapcsolja ki a traktor motorját.
- Húzza ki a kulcsot.

VIGYÁZAT



Meghibásodás a munkagép szakszerűtlen tárolása miatt

Helytelen vagy szakszerűtlen tárolás esetén pl. nedvesség és szennyeződés miatt meghibásodhat a munkagép.

Csak sík és elegendően terhelhető felületre állítsa le a munkagépet.

- A munkagépet mindig megtisztítva állítsa le.
- A "kenési terv" szerint végezze el a munkagép kenését.

14.2 Ártalmatlanítás

A fém- és műanyag alkatrészeket vissza kell vezetni az értékes anyagok körforgásába.



- A munkagép, az egyes komponensek, valamint a segédanyagok és üzemi anyagok ártalmatlanításakor gondoskodjon a környezetkímélő ártalmatlanításról.

15 KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS

15.1 Speciális biztonsági tudnivalók

15.1.1 Általános tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS



A karbantartási és javítása munkák közben sérülésveszély áll fenn

A karbantartási és javítási munkáknál mindig fennáll a sérülés veszélye.

- Csak megfelelő szerszámokat, fellépési segédeszközöket és támasztóelemeket használjon.
- Mindig viseljen védőruházatot.
- A karbantartási és javítási munkákat csak szétkapcsolt és leállított vagy kihajtás vagy leengedés ellen megfelelő támasztóelemekkel biztosított munkagépen szabad végezni.

15.1.2 Személyzet képzettsége

FIGYELEM



Ha a karbantartó- és javító személyzet képzettsége nem megfelelő, az balesetveszélyes

A karbantartás és javítás előfeltétele a megfelelő kiképzés.

Minden karbantartást és javítást csak képzett és kioktatott személyzet végezhet.

15.1.3 Védőszerelvény

FIGYELEM



Ha védőszerelvények nélkül dolgozik, az balesetveszélyes

Karbantartás, javítás és ápolás közben fokozott balesetveszély áll fenn.

- Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést.

15.1.4 A készülék leállítása karbantartáshoz és javításhoz

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély, ha a traktor elindul

Ha karbantartás és ápolás közben a traktor mozgásba jön, az sérüléseket okozhat.

- Bármilyen munkát végez a készüléken állítsa le a traktor motorját.
- Biztosítsa a traktort véletlen elindulás ellen.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Helyezzen egy figyelmeztető táblát a készülék és a traktor elé, hogy a kívülálló személyeket figyelmeztesse a karbantartásra.
- Alátét ékekkel biztosítsa a traktort elgurulás ellen.

15.1.5 Munka a hidraulikán

FIGYELMEZTETÉS



A kifröccsenő hidraulikafolyadék balesetet okozhat

A nagy nyomással kilépő hidraulikaolaj áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Mielőtt a hidraulikaberendezésen dolgozik, mindig nyomásmentesítse a rendszert.

- A hidraulikaberendezésen végzett minden munka során mindig viseljen megfelelő védőöltözetet.

FIGYELMEZTETÉS



A nyomás alatt álló nyomástároló balesetveszélyes

A nyomástárolók nagy nyomás alatt állnak akkor is, ha a hidraulikaberendezést nyomásmentesíti.

Ha nyomástárolóval rendelkező hidraulikaberendezésen dolgozik, a berendezés egyes részei nagy nyomás alatt állhatnak.

- A hidraulikaberendezés karbantartását és javítását mindig képzett személyzet végezze.

15.1.6 Munkavégzés az elektromos elemeken

VIGYÁZAT



Feszültség alatti munkavégzésnél megsérülhet a munkagép

Ha a munkagép még rá van csatlakoztatva a traktor feszültségellátására, akkor az elektromos elemeken végzett munkáknál azok megsérülhetnek.

- A munkagép elektromos elemein végzett összes munka előtt válassza le a feszültségellátást a traktorról.

15.1.7 Munkavégzés a megemelt munkagép alatt

FIGYELMEZTETÉS



Balesetveszély az alkatrészek és művelőeszközök leengedése és kihajtása miatt

A megemelt vagy befordított alkatrészek és művelőeszközök alatti és melletti munkavégzés életveszélyes.

- Biztosítsa mindig a traktort elgurulás ellen. Húzza ki a gyújtáskulcsot, és biztosítsa a traktort illetéktelen üzembe helyezés ellen.
- Támassza alá és biztosítsa a megemelt vagy befordított alkatrészeket és művelőeszközöket megfelelő támasztóelemekkel.

15.1.8 Használandó szerszámok

FIGYELMEZTETÉS



Nem megfelelő szerszámok használatakor balesetveszély áll fenn

Nem megfelelő vagy hibás szerszámokkal végzett munkáknál balesetek és sérülések keletkeznek.

- A munkagépen csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS**Hátsérülés veszélye áll fenn**

Nehéz vagy terjedelmes komponensek szerelésénél vagy rögzítésénél a nem megfelelő testtartásban végzett munka hátsérüléshez és hosszú lábadozáshoz vezethet.

A szerelési és karbantartási munkákat csak képzett és oktatásban részesített személyzet végezheti el.

- A munkagépen csak megfelelő és működőképes szerszámmal végezzen minden munkát. Ez különösen az emelőeszközök használatára érvényes.

FIGYELMEZTETÉS**A lecsúszó szerszám miatt balesetveszély áll fenn**

Nagy erő kifejtésnél, pl. csavarok meglazításánál lecsúszhat a szerszám. Ennek a kéz éles alkatrészekben történő megsérülése lehet a következménye.

- Megfelelő segédeszközök (pl. hosszabbítók) alkalmazásával kerülje a nagy erő kifejtését.

Ellenőrizze az anyák és a csavarok kopottságát, és szükség esetén kérje ki egy szakember tanácsát.

15.2 Környezetvédelem

- Gondoskodjon az eszökhordozó karbantartásakor és ápolásakor keletkező összes segédanyag és üzemi anyag környezetbarát ártalmatlanításáról.
- Vezessen vissza minden újrahasznosítható alkatrészt az anyagok körforgásába.
- Vegye figyelembe az országában érvényes, mindenkor nemzeti rendelkezéseket.

15.3 Kenés

FIGYELMEZTETÉS A zsír szemsérüléseket okoz



Amikor a kenési helyeket keni, a zsír nagy nyomással kispriccelhet az alkatrészek között és szemsérüléseket okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

– Kenés közben viseljen védőruhát, különösen szemvédőt.



- Minden kenéshez csak a felsorolt specifikáció szerinti környezetbarát kenőanyagokat használja.
- Gondoskodjon minden lánctag, csapszeg, vezetősín stb. jó mozgékonyágáról.
- Minden mozgatható alkatrészt jó minőségű többfunkciós zsírral, ill. olajjal kenjen.

A zsírzófejeket szennyezéssel szemben védősapkával védje.

- Haladéktalanul pótolja a hibás vagy hiányzó védősapkákat.
- A készülék karbantartását a "Karbantartási időközök" c. fejezetben leírt módon végezze.

Ezen túlmenően évad végén minden alkalommal

- Zsírozzon le minden csapot.
- Zsírozza le minden hidraulikahenger dugattyúrúdját a DIN 51 502 szabvány előírásainak megfelelő savmentes zsírral.
- Zsírozzon le minden olyan felületet, amely rozsdásodhat.
- Helyezze fel a védősapkákat a hidraulikavezetékek csatlakozóelemére.
- Helyezze fel a védősapkákat az elektromos összeköttetések csatlakozóelemére.

15.4 Karbantartási intervallumok

15.4.1 Első üzembe helyezés után (legkésőbb 2 óra elteltével)

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Húzzon utána minden kerékanyát a megfelelő meghúzó nyomatékkal. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden egyéb csavart és anyát a munkagépen a megfelelő meghúzó nyomatékkal. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.

15.4.2 Napi ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Gumiabroncsok	– Ellenőrizze a gumiabroncsokat sérülés és kopottság szempontjából. – Ellenőrizze és szükség esetén korrigálja a levegőnyomást. Lásd a "Gumiabroncsok és levegőnyomás" c. fejezetet.
Hidraulikus tömlők	– Ellenőrizze a hidraulikus tömlőket sérülés és tömítetlenség szempontjából. A sérült vagy hibás hidraulikus tömlőket haladéktalanul cserélje ki. A hidraulikus tömlőket legkésőbb 6 évvel a gyártási dátum után ki kell cserélni. Csak a LEMKEN cég által engedélyezett hidraulikus tömlőket használja.
Biztonsági berendezések	– Ellenőrizze a biztonsági berendezések előírásszerű működését. Lásd a "Biztonsági berendezések" c. fejezetet.
Talajművelő szerszámok	– Ellenőrizzen minden talajművelő szerszámot sérülés és kopás szempontjából. A sérült vagy elkopott alkatrészeket cserélje ki.

15.4.3 Heti ellenőrzés

Ellenőrzés	Mi a teendő?
Kerékanyák	– Ellenőrizzen minden kerékanyát, hogy szorosan állnak-e, és szükség esetén húzza utána őket a megfelelő meghúzó nyomatékkal.
Csavarkötések	– Húzzon utána minden csavart és anyát a munkagépen a megfelelő meghúzó nyomatékkal. – Szükség esetén biztosítsa a csavarkötéseket csavarbiztosító szerekkel és eszközökkel. Lásd a "Meghúzó nyomatékok" c. fejezetet.
Sűrítettlevegő-tartály	– Víztelenítse a sűrítettlevegő-tartályt a víztelenítő-szeleppel. Lásd az "A sűrítettlevegő-tartály víztelenítése" c. fejezetet.
Sűrítettlevegő-szűrő	– Tisztítsa meg a fékberendezés szűrőjét. Lásd az "A szűrő tisztítása" c. fejezetet.

15.4.4 Éves felülvizsgálat

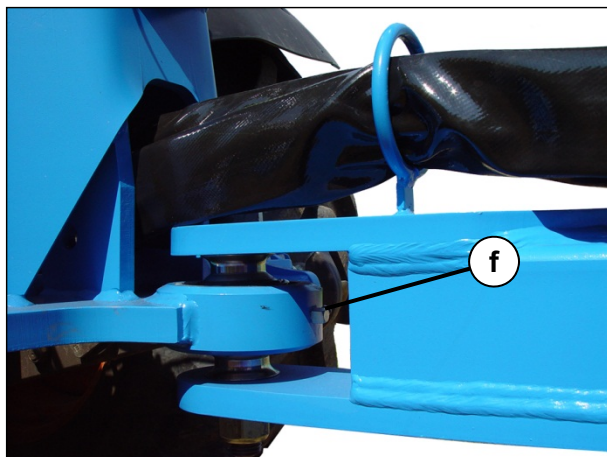
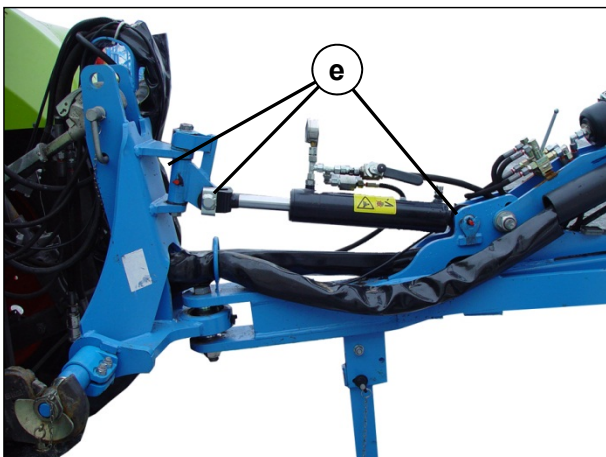
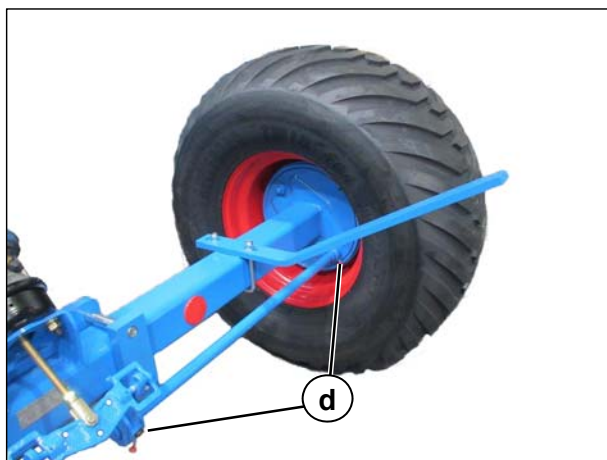
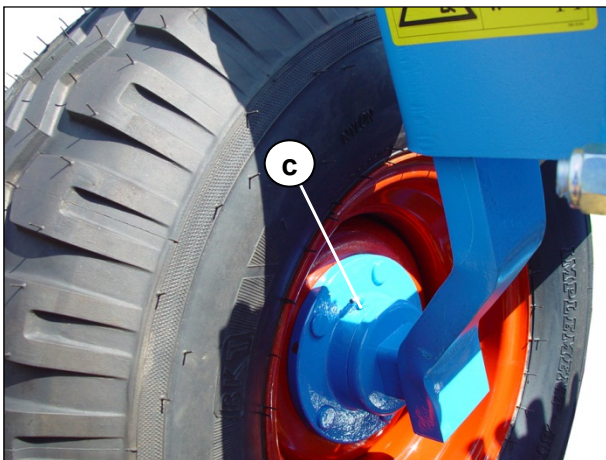
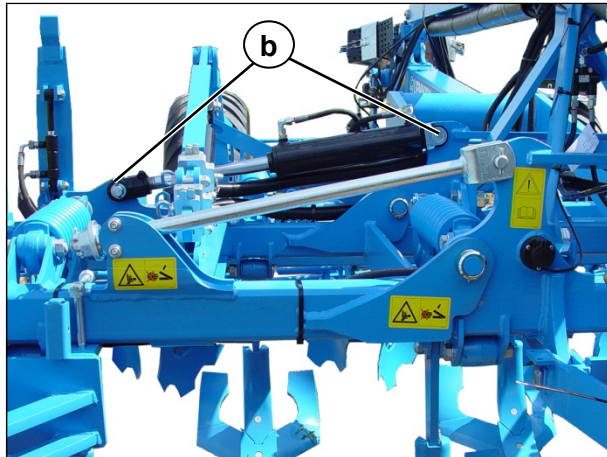
Felülvizsgálat	Tennivaló
Fékberendezés	– A fékberendezés karbantartás szakműhelyben, ill. képzett és kioktatott szakszeméllyel.

15.5 Kenési terv



– Minden kenési feladathoz csak Olistamoly 2 minőségi kenőzsírt vagy ezzel egyenértékű terméket használjon.

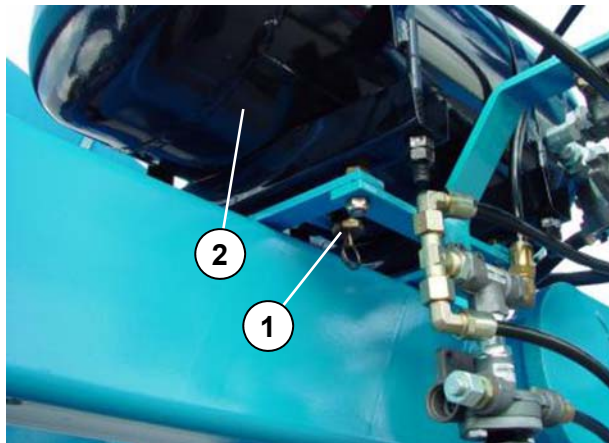
Pozíció	Kenési helyek száma	Minden 50	Minden 100	Előtt	Után
		üzemóra		téli szünet	
a) A függesztőberendezés csuklói	3	x		x	x
b) A fel-/lehajtó henger csapjai	4 (oldalanként)	x		x	X
c) A támkerek csapágypályái (1x)	1		x	x	x
d) Féktengely	2 (oldalanként)		x	x	x
e) Hárompont torony/terhelésátvitel	3		x	x	x
f) Gömbcsukló	1		x	x	x
Alkatrészeken zsírozása					
Helyezőcsapok				x	x
Dugattyúrudak savmentes zsírral				x	
Tárcsalapok, szélezőtárcsák, és simítólemezek felülete		x		x	x



15.6 Fékberendezés

A fékberendezés karbantartását csak szakműhely, ill. képzett és kioktatott szakszemélyzet végezheti.

15.7 Sűrítettlevegő-tartály víztelenítése



Rendszeresen folyassa ki a kondenzvizet a (2) sűrítettlevegő-tartályból.

- Húzza vagy nyomja oldalra a víztelenítő szelep (1) csapját.

A sűrített levegő kinyomja a légtartályból a lecsapódott vizet.

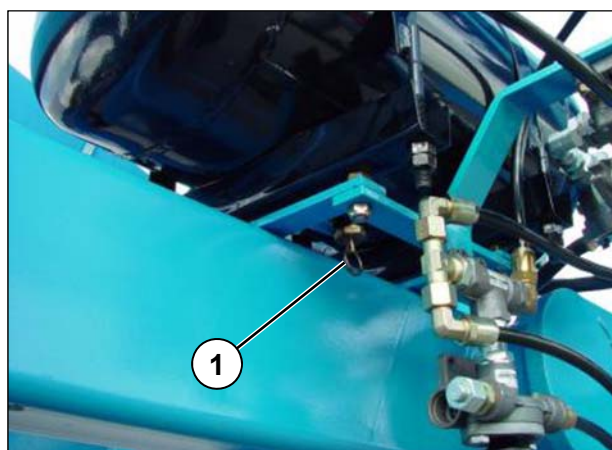
- Eressze el a víztelenítő szelep (1) csapját.

15.8 Fékberendezés légszűrőjének tisztítása

15.8.1 Előkészületek

- Állítsa le a készüléket egy sík területre.
- Aktiválja a traktor rögzítőfékjét.
- Állítsa le a traktor motorját.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.

15.8.2 Légtelenítés



- Húzza ki a kettős parkolószelep piros gombját a rögzítőfék működtetéséhez
- Alátét ékekkel biztosítsa a munkaeszközt elgurulás ellen.
- Csatlakoztassa le a féktömlőket a traktorról.
- Húzza oldalra az (1) víztelenítő szelep csapját, amíg már nem áramlik levegő a sűrített légtartályból.

Ezzel nyomásmentesítette a pneumatikus fékberendezést.

15.8.3 Tisztítás

FIGYELMEZ- TETÉS



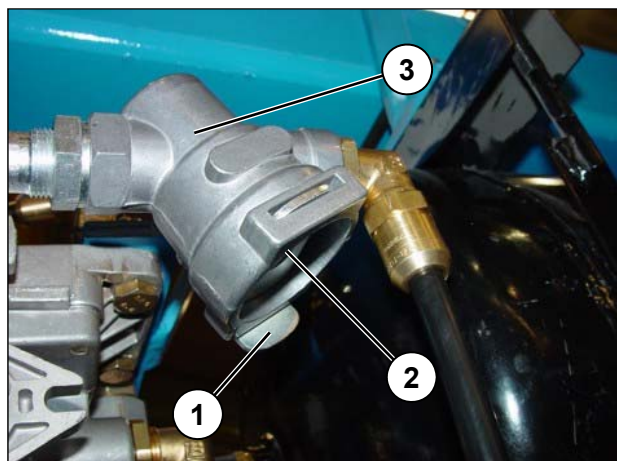
A levegőszűrő rugónyomása személyi sérüléseket okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyzónában.

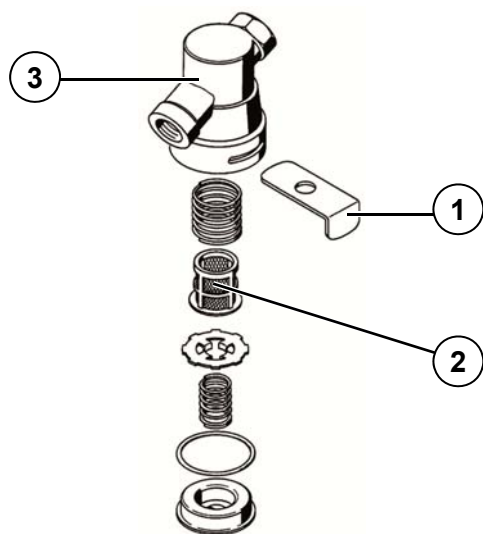


A levegőszűrő rugónyomása miatt a levegőszűrő egyes alkatrészei a földre eshetnek.

- A levegőszűrő leszerelésakor helyezzen egy felfogóedényt a levegőszűrő alá.



- Vegye le az (1) lemezt.
- Vegye ki a (2) szűrőt a (3) szűrőházból. A szűrőt egy rugó tartja a helyén.
- Tisztítsa meg a (2) szűrőt sűrített levegővel.
- A sérült szűrőt cserélje le.



- Helyezze vissza a (2) szűrőt a (3) szűrőházba.
- Biztosítsa a (2) szűrőt az (1) lemezzel.
- Csatlakoztassa a féktömlőt a traktorhoz.
- Indítsa be a traktor motorját.

Ha jár a traktor motorja, a fékberendezést automatikusan feltölti sűrített levegővel.

- Ellenőrizze a sűrített levegő szűrő tömítettségét:
 - o a kiáramló levegő hangja alapján
 - o szivárgást jelző spray segítségével
- Menet közben végezzen fékpróbát.

15.9 Meghúzási nyomatékok

15.9.1 Általános információk

- Biztosítsa az egyszer kioldott önzáró anyákat, nehogy maguktól kioldjanak
- úgy, hogy új önzáró anyákra cseréli őket,
- biztosítótárcsák használatával,
- csavarbiztosító anyagok, pl. Loctite használatával.



A következőkben felsorolt meghúzási nyomatékok a jelen üzemeltetési útmutatóban külön nem említett csavarkötésekre vonatkoznak. A különleges meghúzási nyomatékokat szövegesen adjuk meg.

15.9.2 Acélból készült csavarok és anyák

Átmérő	Szilárdsági osztály		
	8.8 [Nm*]	10.9 [Nm*]	12.9 [Nm*]
M 6	9,7	13,6	16,3
M 8	23,4	32,9	39,6
M 10	46,2	64,8	77,8
M 12	80,0	113	135
M 14	127	178	213
M 16	197	276	333
M 20	382	538	648
M 24	659	926	1112
M 30	1314	1850	2217

* $\mu_g = 0,12$

15.9.3 Kerékcsavarok és –anyák

Átmérő / menet	[Nm]
M14	125
M18 x 1,5	290
M20 x 1,5	380
M22 x 1,5	510

15.10 Tárcsalapok cseréje

FIGYELMEZTETÉS



A kopott tárcsalapok és tárcsáscsoroszlyák sérülésveszélyt okoznak

Az elhasználódott és kopott tárcsalapok és tárcsás csoroszlyák pereme éles lehet. Emiatt megsérthetik a kezét.

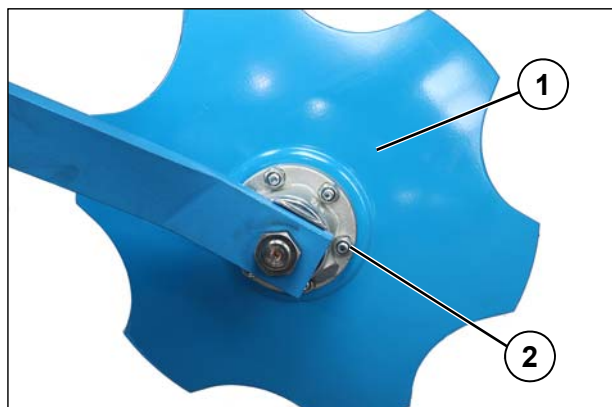
- A használt és kopott tárcsalapok és tárcsáscsoroszlyák kezelésekor óvatosan járjon el.
- Viseljen mindig alkalmas kesztyűt és megfelelő védőruhát.



- A leszerelt tárcsákat, csavarokat és anyákat az érvényes hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje.
- A letörölt zsírt és a tisztítókendőket az érvényes hulladékkezelési előírások szerint kezelje.

- Hajtsa le teljesen a két oldalsó részt.
- Emelje meg a munkaeszközt.
- Biztosítsa a munkaeszközt véletlen lesüllyedés ellen.
- Gondosan tisztítsa meg a tárcsalapot és a csapágyperemet.

Ne legyen szennyezés a csapágy azon részein, amelyek a tárcsalap leszerelése után hozzáférhetőek lettek.



- Oldja ki a hat darab (2) önbiztosító anyát.
- Teljesen csavarja ki az önbiztosító anyákat és vegye le az (1) tárcsalapot a csapágyperemről.
- Tisztítsa meg a csapágyperem felületeit.
- Használjon új önbiztosító anyákat a peremfej csavarokhoz, és húzza meg őket 46 Nm nyomatékkal.

15.11 Oldallemez cseréje

A kopott oldallemez sérüléseket okozhat

FIGYELMEZTETÉS

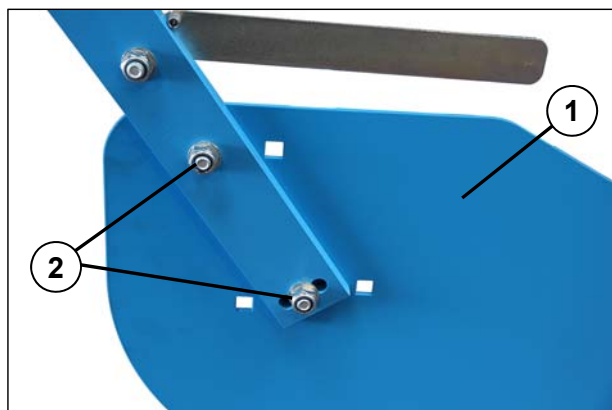


Az elhasználódott és kopott oldallemezek pereme éles lehet. Emiatt megsérthetik a kezét.

- A használt és kopott oldallemezek kezelésekor óvatosan járjon el.
- Viseljen mindig alkalmas kesztyűt és megfelelő védőruhát.



- A leszerelt lemezeket, csavarokat és anyákat az érvényes hulladékkezelési szabályoknak megfelelően kezelje.



- Hajtsa le teljesen a két oldalsó részt.
- Emelje meg a munkaeszközt.
- Biztosítsa a munkaeszközt véletlen lesüllyedés ellen.
- Oldja ki mindkét (2) önbiztosító anyát.
- Teljesen csavarja ki az önbiztosító anyákat és vegye le az (1) oldallemezt a szárról.
- Használjon új önbiztosító anyákat és húzza meg őket 80 Nm nyomatékkal.

15.12 Traktorhoz vezető csatlakozások ellenőrzése

15.12.1 Csatlakozások

FIGYELMEZTETÉS



A kifröccsenő hidraulikafolyadék balesetet okozhat

A nagy nyomással kilépő folyadék (hidraulikaolaj) áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Ha szivárgási helyeket keres, a sérülésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt.
- Mindig viseljen megfelelő védőruhát.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a sűrített levegő- és hidraulikacsatlakozásokat.
- A sűrített levegő csatlakozásoknál ügyeljen a tömítőfelületekre, a hidraulikacsatlakozásoknál pedig a kifolyó hidraulikaolajra.
- Zárja le a traktoron a fék- és hidraulikavezetékeket és nyomás alatt ellenőrizze a tömítettségüket.

A hibás vagy tömítetlen csatlakozásokat haladéktalanul szakműhelyben javíttassa meg vagy cseréltesse le.

15.12.2 Csatlakozódugó és kábel

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a csatlakozódugót és a kábelt.
- Ügyeljen az elgörbült vagy törött kontaktusokra a csatlakozódugóban és a szabadon lefektetett kábelszakaszokra.

A hibás csatlakozódugókat vagy kábeleket haladéktalanul szakműhelyben javíttassa meg vagy cseréltesse le.

15.13 A gumibroncsok légnyomása

FIGYELMEZTETÉS A helytelen légnyomás veszélyt okozhat



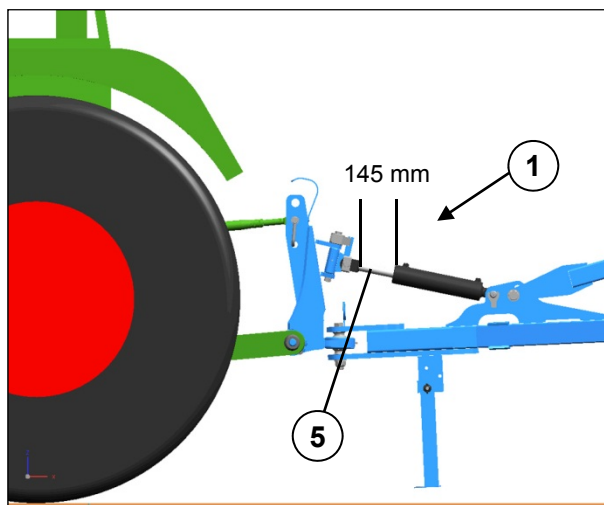
Ha az abroncsokban túl nagy a légnyomás, akkor kihasadhatnak, ha pedig túl alacsony, akkor túlterhelődhetnek. Ez negatívan befolyásolja az eszköz nyomhelyes utánfutását. Ez akadályozza és veszélyezteti a közlekedésben résztvevőket.

A gumibroncs méretétől, a profiltól, a PR-számtól és a terhelési tényezőtől függően a következő minimális és maximális levegőnyomás-értékek engedélyezettek. A PR-szám, a terhelési tényező és a profiljelölés bele van vulkanizálva a gumibroncsokba.

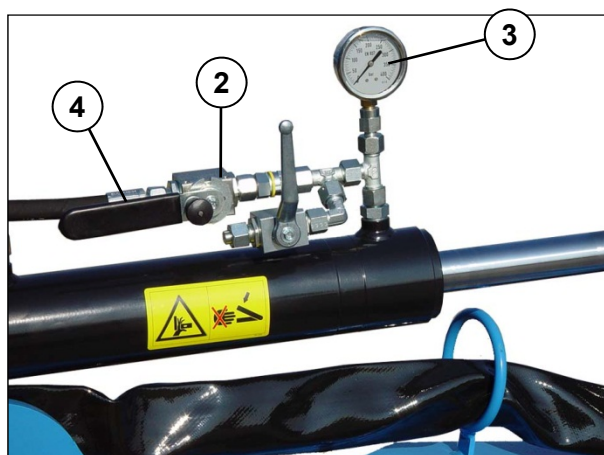
Gumibroncs mérete	Profil	Névleges betétszám (Ply-rating) [PR]	Legkisebb megengedett légnyomás [bar]	Legnagyobb megengedett légnyomás [bar]
10.0/80x12	AW	8	2,6	2,8
560/60-22.5	T 404	16	2,0	2,9
16.0/70-20	AW 705		3,0	3,9

15.14 A vontatáserősítő rendszernyomása

15.14.1 Rendszernyomás leolvasása



Ha az (1) vontatáserősítő rendszernyomása túlságosan lecsökken, állítsa vissza. A rendszer nyomását csak a traktorra szerelt készülékkel lehet ellenőrizni. A rendszer nyomása – nyitott (2) zárószelep mellett – a (3) manométeren olvasható le. A (2) zárószelep akkor nyitott, ha a (4) kar felfele áll.



- Hajtson a készülékkel egy szilárd, sík felületre.
- Annyira emelje ki a készüléket, hogy se a kapák, se a henger ne érintse a talajt.
- Kapcsolja a traktor hidraulikaberendezését helyszabályozásra.
- Emelje ki annyira a traktor hárompontos rúdját, vagy süllyessze le annyira, hogy az (5) dugattyúrúd pontosan 145 mm-re kitolt helyzetben legyen.
- Olvassa le a rendszernyomást a (3) manométeren.

Dugattyúrúd hossza	Rendszernyomás
145 mm	170 – 200 bar

- Ha a rendszernyomás 170 bar alatt van, növelje. Lásd a "Rendszernyomás kialakítása" c. szakaszt.

15.15 Rendszernyomás kialakítása

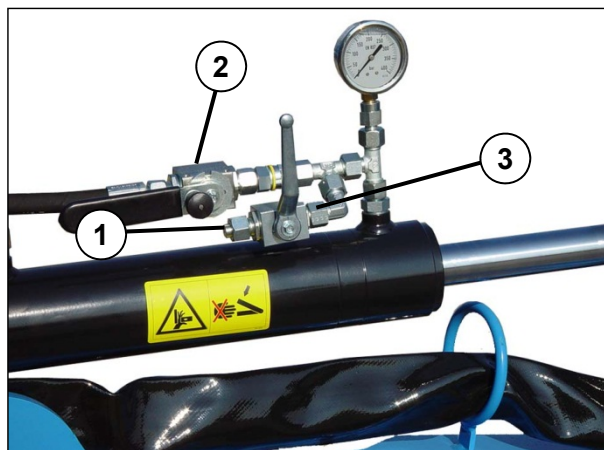
FIGYELMEZTETÉS



A magas rendszernyomás és a hidraulikafolyadék kilépésének veszélye

A feltöltést csak akkor végezze, ha a hidraulikahengert 145 mm-re kitolta. A feltöltési nyomás ne lépje túl a 200 bar értéket.

- Csak akkor szerelje le a töltőtömlőt, ha a (3) zárószelepet lezárta és reteszelte valamint a töltőtömlőt nyomásmentesítette.

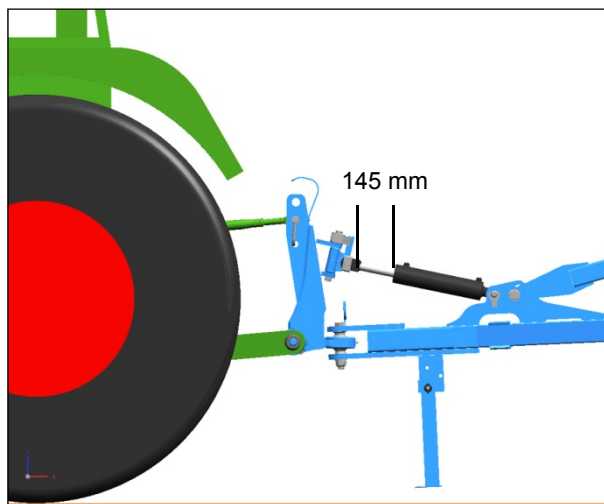


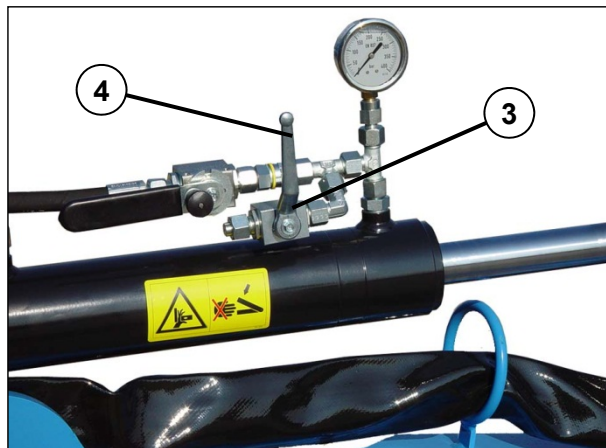
A rendszer nyomását csak a traktorra szerelt készülékkel szabad beállítani. A vontatásérősítő hidraulikarendszer feltöltésére szolgál az (1) csatlakozó.

- A hárompontos tornyot állítsa függőlegesre úgy, hogy a hidraulikahenger 145 mm-re kitolt helyzetben legyen.
- Csavarja le az (1) csatlakozáson lévő dugót.
- Szereljen egy töltőtömlőt az (1) csatlakozóra.

A töltőtömlő nem tartozik a készülékkel szállított elemek közé.

- Szerelje a töltőtömlő csatlakozóját egy traktor vezérlőkészülékre.
- Nyissa ki a (2) és (3) zárószelepeket.

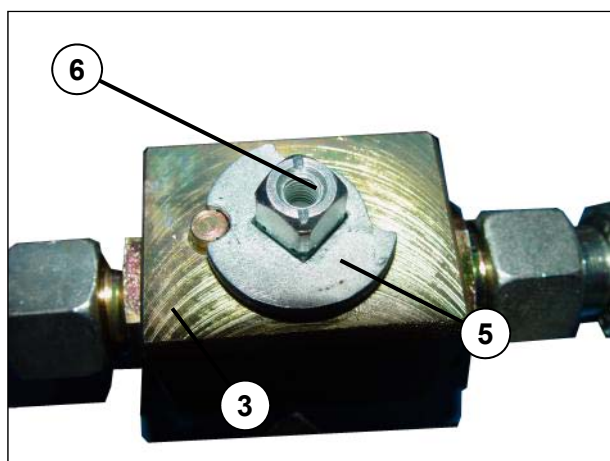




- Addig működtesse a traktorvezérlő készüléket, amíg a rendszernyomás a 180 – 190 bar értéket el nem éri.
- Zárja el a (3) zárószelepet.
- Szerelje le a töltőtömlőt és helyezze vissza a dugót.
- A véletlen átállítás elkerülése érdekében reteszelje a (3) zárószelepet a lezáró tárcsával.



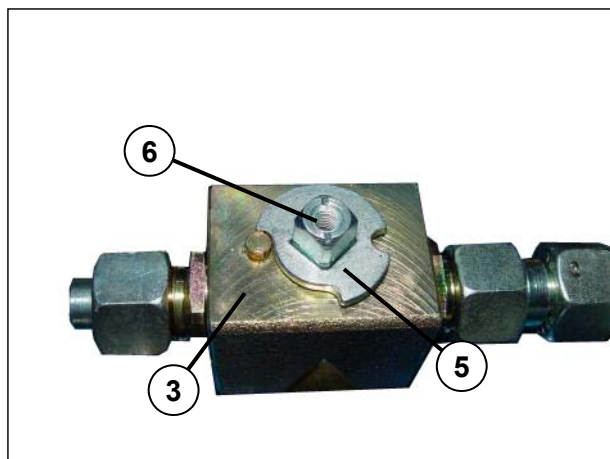
A (3) zárószelep reteszel, hogy a véletlen működést megakadályozza. Feltöltés előtt oldja ki a (3) zárószelep reteszelését.



A kilincskerék lezár – a zárószelep reteszel

A (3) zárószelep reteszelését a (4) kar leszerelése után kioldhatja majd a szelepet ismét reteszelheti. Ehhez az (5) kilincskereket megfelelően helyezze a (6) négyszögletes elemre.

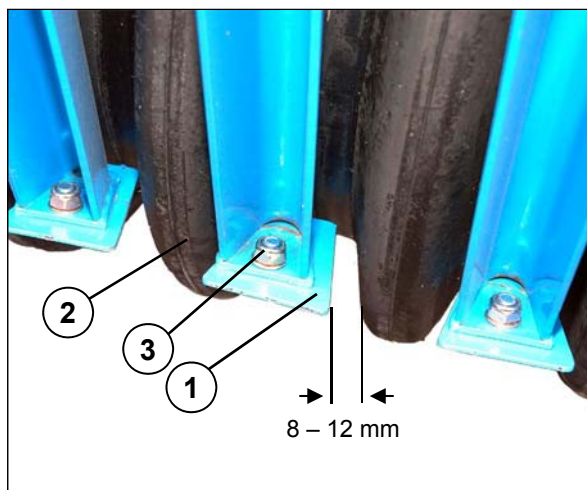
Feltöltés után reteszelje a zárószelepet. Ehhez az (5) kilincskereket zárt (3) zárószelep mellett zárt állásban helyezze a (6) négyszögletes elemre. Ezután a (4) kart csavarja vissza az (5) négyszögletes elemre.



A kilincskerék nincs lezárva – a zárószelep reteszelése kioldott

15.16 Lehúzó

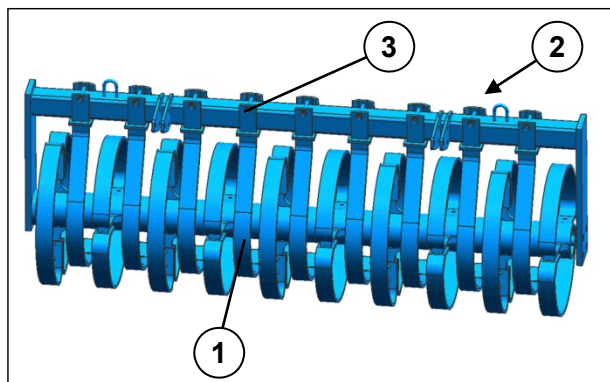
15.16.1 A gumigyűrűs henger lehúzója



A (2) gumigyűrűs hengerek (1) lehúzójának hosszított furatai vannak, amik lehetővé teszik az utánállítást.

- Oldja ki a (3) önbiztosító anyát.
- Úgy állítsa be a henger mindenkor lehúzóját, hogy az a gyűrűkhöz képest 8 – 12 mm-es távolságra legyen.
- Újból húzza meg az önbiztosító anyát (46 Nm).

15.16.2 A flexibilis gyűrűs henger lehúzója



A (2) flexibilis gyűrűs henger (1) lehúzóját, miután 5 mm-es méretre lekopott, cserélje le, hogy elkerülje a maradék darabok elvesztését és a következmény károkat.

- Oldja ki a (3) csavart.
- Vegye ki a kopott lehúzót.
- Szereljen be egy új lehúzót.
- Húzza meg a csavart 93 Nm-es nyomatékkal.

16 MŰSZAKI ADATOK

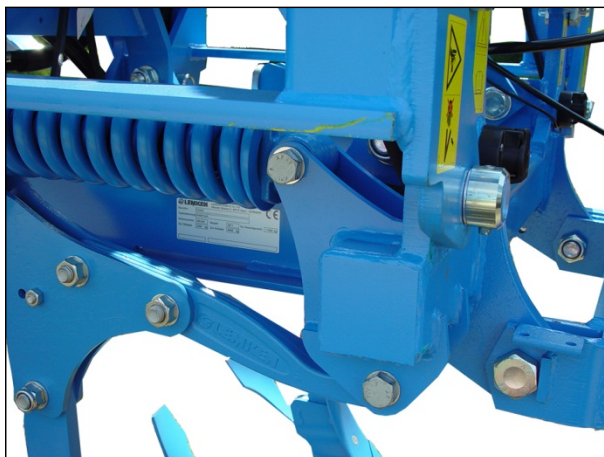
Karat 9 K(U)TA – szabványos vonórúd (rövid)				
	400	400 U	500	500 U
Hossz kb. [mm]	8 350	8 350	8 350	8 350
Szélesség kb. [mm]	4 000	4 000	5 000	5 000
Magasság kb. [mm]	3 020	3 020	3 520	3 520
Körülbelüli súly [kg]*	4 039	4 576	4 177	4 830
Körülbelüli támasztó terhelés [kg]*	1 696	1 922	1 754	2 028
Körülbelüli tengelyterhelés [kg]*	2 343	2 654	2 423	2 802
max. sebesség sima úton [km/óra]	40	40	40	40
max. sebesség egyenetlen terepen [km/óra]	**	**	**	**
Traktor teljesítménytartománya [kW/LE]	103-147/ 140-200	103-147/ 140-200	129-184/ 175-250	129-184/ 175-250

Karat 9 K(U)TA – hosszú vonórúd				
	400	400 U	500	500 U
Hossz kb. [mm]	8 850	8 850	8 850	8 850
Szélesség kb. [mm]	4 000	4 000	5 000	5 000
Magasság kb. [mm]	3 020	3 020	3 520	3 520
Körülbelüli súly [kg]*	4 075	4 612	4 213	4 866
Körülbelüli támasztó terhelés [kg]*	1 722	1 948	1 780	2 054
Körülbelüli tengelyterhelés [kg]*	2 353	2 664	2 433	2 812
max. sebesség sima úton [km/óra]	40	40	40	40
max. sebesség egyenetlen terepen [km/óra]	**	**	**	**
Traktor teljesítménytartománya [kW/LE]	103-147/ 140-200	103-147/ 140-200	129-184/ 175-250	129-184/ 175-250

* DRF 400/400 hengerrel, terhelésátvitel nélkül, fék nélkül

** illesztett, csökkentett sebesség

17 TÍPUSTÁBLA



A típustábla elől menetirányban a jobb oldali kereten található.

18 ZAJ, ZAJSZINT

A váltvaforgató eke zajszintje munkavégzés közben 70 dB(A) alatt van.

19 MEGJEGYZÉSEK

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy ezen üzemeltetési útmutató adatai alapján igényt támasztani, különösen a konstrukciós kialakítás tekintetében nem lehet, mert azon a gyár idővel változtathat, és amely e kiadvány nyomdába adásakor még nem volt előre látható.

CÍMSZÓJEGYZÉK

A kapák munkamélyisége	64
A vontatás erősítő kalibrálása.....	104
Áramforrások	36
Csoroszlya állása	69
ELŐKÉSZÜLETEK A TRAKTORON	36
Felhajtás	53
Figyelmeztető táblák rajzai	14
Gumiabroncsok	103
Hengerek	74
Hidraulikus szerelvény.....	37
JAVÍTÁS	89
KARBANTARTÁS.....	89
Késhengerek	75
Légnyomás	103
Lehajtás	54
Lehúzó.....	107
Lehúzó.....	107
LESZERELÉS	78
Megengedett szállítási sebesség.....	22
MEGJEGYZÉSEK	110
Oldaldőlés.....	23
Rendszernyomás kialakítása.....	105
Rugótárolós fékhenger	42
Szállítási méretek	61
Szélezőtárcsák	61
Támkerekek.....	66
Túlterhelésbiztosítás	72

Üreges tárcsák	67
Védőberendezések.....	58
Vontatásérősítő	43
Zajszint	110

EK MEGFELELOSEGI NYILATKOZAT

az EK gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK irányelvének megfelelően

Mi,

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Str. 5

D-46519 Alpen,

ezennel kijelentjük, hogy a következőkben leírt gép

Intenzív kultivátor

Karat 9 KTA

Típus

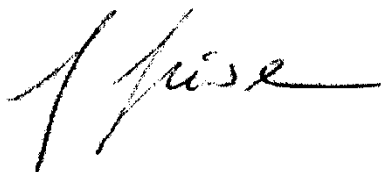
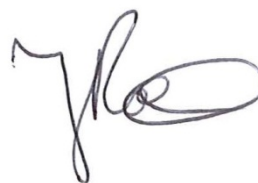
Gyártási szám

a gyári kiszállításkor felszerelt állapotban megfelel a gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.

Alpen,

Kiállítás helye és időpontja

Illetékes személy aláírása

G. Giesen

(Fejlesztési vezető)

J. Roelse

(Műszaki dokumentációk)

A műszaki dokumentációk összeállításával megbízott személy:

J. Roelse

Weseler Straße 5

46519 Alpen